



HMS & OH Aluminum Carabiner



CE 2777

EN 362:2004/B



Figure 1

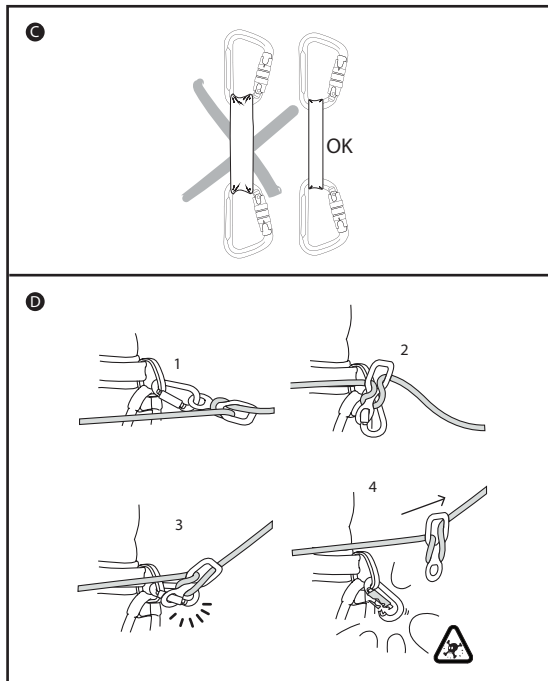
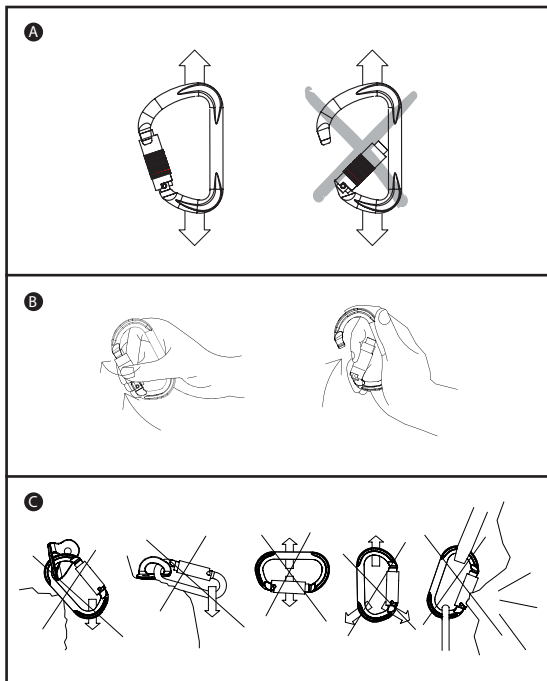


Figure 2

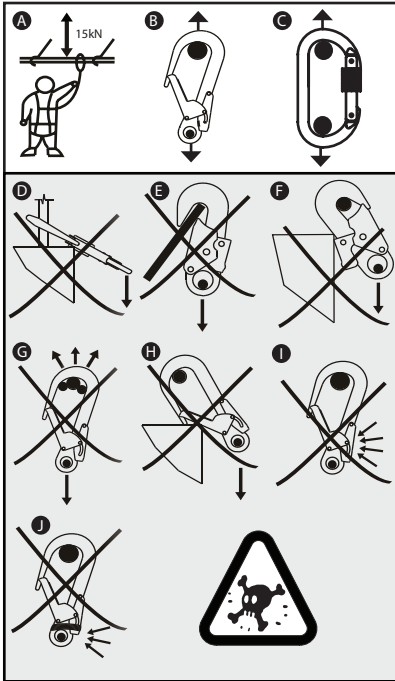
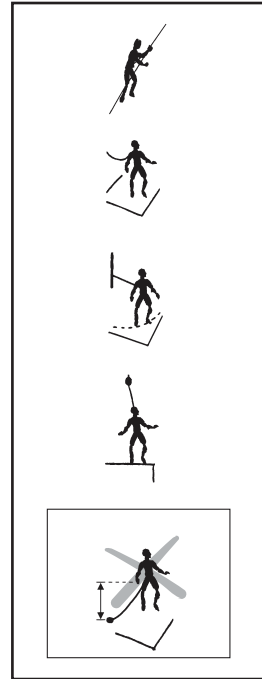


Figure 3



Connectors |

Съединители/Prikjučci/Konektory/Stik/Connectoren/Ühendused/Liittimet/Connecteurs/
Anschlüsse/Συνδέσεις/Csatlakozók/Nascóiri/Connettori/Savienotāji/Jungtys/Konnettori/
Złącza/Conectores/Conetori/Konektory/Konektorji/Conectores/Kontakter

Technical Manual |

Техническо ръководство/ Tehnički priručnik/ Technický manuál/ Teknisk manual/ Technische
handleiding/ Tehniline juhend/ Tekninen käsikirja/ Manuel technique/ Technische
Bedienungsanleitung/ Τεχνικό Εγχειρίδιο/ Műszaki leírás/ Lámhleabhar Teicniúil/ Manuale
tecnicol/ Tehniská rokasgrāmata/ Techninis vadovas/ Manwal Tekniku/ Podręcznik techniczny/
Manual técnico/ Manual tehnic/ Technická príručka/ Tehnični priročnik/ Manual técnico/
Teknisk manual

Read this notice carefully |

Прочетете внимателно това известие/ Pažljivo pročitajte ovu obavijest/ Přečtěte si pozorně
toto upozornění/ Læs denne meddelelse omhyggeligt/ Lees deze mededeling aandachtig/
Toegeete see teade hoolikalt läbi/ Lue tämä ilmoitus huolellisesti/ Lisez attentivement cette
notice/ Lesen Sie diesen Hinweis sorgfältig durch/ Διαβάστε προσεκτικά αυτήν την
απακοίνωση/ Olvassa el figyelmesen ezt a közleményt/ Léigh an fógra seo go cúramach/
Leggi attentamente questo avviso/ Uzmanīgi izlasiet šo paziņojumu/ Atidžiai perskaitykite šį
pranešimą/ Aqra dan l-avviz bir-reqqa/ Przeczytaj uważnie to powiadomienie/ Leia este aviso
com atenção/ Citiji cu atenție această notificare/ Pozorne si prečitajte toto upozornenie/
Pozorno preberite to obvestilo/ Lea atentamente este aviso/ Läs detta meddelande noggrant

N° of the manufacturing control body of the product |

Номер на органа за контрол на производството на продукта/ Broj tijela za kontrolu
proizvodnje proizvoda/ Číslo orgánu pro kontrolu výroby produktu/ Nr. af produktets
produktionskontrollorgan/ Nr. van het controleorgaan voor de vervaardiging van het product/
Toote tootmist kontrolliva asutuse nr/ Tuotteen valmistuksen valvontaelimen numero/ N° de
l'organisme de contrôle de fabrication du produit/ Nummer der Herstellungs-kontrollstelle des
Produkts/ Αριθμός του σώματος ελέγχου κατασκευής του προϊόντος/ A termék
gyártásellenőrző szervének száma/ Lion comhlacht rialaithe déantúsaíochta an táirge/ N°
dell'organismo di controllo della fabbricazione del prodotto/ Produkta ražošanas kontroles
institūcijas numurs/ Gaminio kontrolės įstaigos Nr/ Nru tal-korp ta' kontroll
tal-manifattura tal-prodott/ Numer organu kontroli produkcji produktu/ N° do órgão de controle
de fabricação do produto/ Nr. organului de control al producției produsului/ Číslo orgánu
kontroly výroby produktu/ Št. organa za nadzor proizvodnje izdelka/ N° del organismo de
control de fabricación del producto/ N° för produktens tillverkningskontrollorgan

CE 2777

**SATRA Technology Europe Ltd,
Bracetown Business Park
Clonee,
D15 YN2P, Ireland**

CE certifying body |

CE сертификация орап/ CE certifikacijsko tijelo/ CE certifikacijske točke/ CE-certificering-
spunke/ CE-certificeringspunten/ CE sertifitseerimispunktid/ CE-sertifointipisteet/ Points de
certification CE/ CE-Zertifizierungspunkte/ Σημεία πιστοποίησης CE/ CE minősítési pontok/
Pontii deimhnithe CE/ Punti di certificazione CE/ CE sertifikācijas punkti/ CE sertifikavimo
taškai/ Punti ta 'certifikazzjoni CE/ Punkty certyfikacji CE/ Pontos de certificação CE/ Puncte
de certificare CE/ CE certifying body/ CE certifikacijske točke/ Puntos de certificación CE/
CE-certificeringspunkter

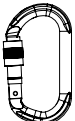
**SATRA Technology Europe Ltd,
Bracetown Business Park
Clonee,
D15 YN2P, Ireland**

HWCBOHxxSL**Oval Screw Lock Carabiner**

Material: Aluminum / Locking mechanism:
Manual locking / Gate opening: 19mm /
Length: 111mm / Weight : 76g



4



S/N: STYYMMxxxxx
DOM:

HWCBOHxxSL Item #

EN362:2004/B
EN Standard
Normative EN
Normes EN
EN-Normen
Estandard EN

CE 2777 CE certifying body
Organismo certificatore CE
Organisme certifieur CE
CE-Zertifikations organism
Organismo certificador CE

EN362:2004/B
EN Standard
Normative EN
Normes EN
EN-Normen
Estandard EN

Class B

STERLING
Read the instructions for use
Leggere il manuale di istruzioni
Lire la notice d'information
Gebrauchsanweisung lesen
Leer las instrucciones antes de usar este producto

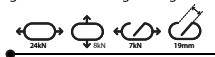
STERLING
Manufacturer logo **7**
Marchio del fornitore
Logo de fabricant
Herstellerfirmenzeichen
Insignia del fabricante
7N Gate open
7N Cancellato aperto
7N Porte ouverte
7N Gatter geöffnet
7N Puerta abierta

24 Major axis
24N Asse maggiore
24N Grand axe
24N Längsachse
24N Longitudinal

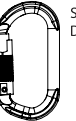
10 Minor axis
10N Asse secondario
10N Axe mineur
10N Kleine Mittellinie
10N Eje de menor importancia

HWCBOHxxAL**Oval Auto Lock Carabiner**

Material: Aluminum / Locking mechanism:
Auto Locking / Gate opening: 19mm /
Length: 111mm / Weight : 84g



4



S/N: STYYMMxxxxx
DOM:

HWCBOHxxAL Item #

EN362:2004/B
EN Standard
Normative EN
Normes EN
EN-Normen
Estandard EN

Class B

STERLING
Read the instructions for use
Leggere il manuale di istruzioni
Lire la notice d'information
Gebrauchsanweisung lesen
Leer las instrucciones antes de usar este producto

STERLING
Manufacturer logo **7**
Marchio del fornitore
Logo de fabricant
Herstellerfirmenzeichen
Insignia del fabricante
7N Gate open
7N Cancellato aperto
7N Porte ouverte
7N Gatter geöffnet
7N Puerta abierta

24 Major axis
24N Asse maggiore
24N Grand axe
24N Längsachse
24N Longitudinal

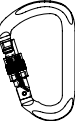
8 Minor axis
8N Asse secondario
8N Axe mineur
8N Kleine Mittellinie
8N Eje de menor importancia

HWCBHMSxxSL**HMS Screw Lock Carabiner**

Material: Aluminum / Locking mechanism:
Manual locking / Gate opening: 24mm /
Length: 114mm / Weight : 88g



4



S/N: STYYMMxxxxx
DOM:

HWCBHMSxxSL Item #

EN362:2004/B
EN Standard
Normative EN
Normes EN
EN-Normen
Estandard EN

CE 2777 CE certifying body
Organismo certificatore CE
Organisme certifieur CE
CE-Zertifikations organism
Organismo certificador CE

EN362:2004/B
EN Standard
Normative EN
Normes EN
EN-Normen
Estandard EN

Class B

STERLING
Read the instructions for use
Leggere il manuale di istruzioni
Lire la notice d'information
Gebrauchsanweisung lesen
Leer las instrucciones antes de usar este producto

STERLING
Manufacturer logo **6**
Marchio del fornitore
Logo de fabricant
Herstellerfirmenzeichen
Insignia del fabricante
6N Gate open
6N Cancellato aperto
6N Porte ouverte
6N Gatter geöffnet
6N Puerta abierta

24 Major axis
24N Asse maggiore
24N Grand axe
24N Längsachse
24N Longitudinal

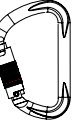
10 Minor axis
10N Asse secondario
10N Axe mineur
10N Kleine Mittellinie
10N Eje de menor importancia

HWCBHMSxxAL**HMS Auto Lock Carabiner**

Material: Aluminum / Locking mechanism:
Auto Locking / Gate opening: 23mm /
Length: 114mm / Weight : 95g



4



S/N: STYYMMxxxxx
DOM:

HWCBHMSxxAL Item #

EN362:2004/B
EN Standard
Normative EN
Normes EN
EN-Normen
Estandard EN

Class B

STERLING
Read the instructions for use
Leggere il manuale di istruzioni
Lire la notice d'information
Gebrauchsanweisung lesen
Leer las instrucciones antes de usar este producto

STERLING
Manufacturer logo **6**
Marchio del fornitore
Logo de fabricant
Herstellerfirmenzeichen
Insignia del fabricante
6N Gate open
6N Cancellato aperto
6N Porte ouverte
6N Gatter geöffnet
6N Puerta abierta

24 Major axis
24N Asse maggiore
24N Grand axe
24N Längsachse
24N Longitudinal

8 Minor axis
8N Asse secondario
8N Axe mineur
8N Kleine Mittellinie
8N Eje de menor importancia

CONNECTORS: USE, STORAGE, INSPECTION AND MAINTENANCE

These instructions inform you about the correct use of the connector: **read and keep these instructions.** Adhere strictly to the following advice and recommendations:

1. This equipment should be used only by trained and competent persons or the user should be under the direct supervision of a trained and competent person.
2. The activity for which these product may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, use or maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death.
3. It is user's responsibility at all time to ensure that he/she understand the correct and safe use of any equipment supplied by or through Sterling Rope, uses it only for the purposes for which it is designed and practises all proper safety procedures.
4. The manufacturer or supplier will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse.
5. Your life depends on your equipment and on its history (use, storage, inspection, etc). Record and keep with these instructions: batch number, place and date of purchase, date when first used and checks, user's name and comments.
6. For screw locking connector, it is recommended that the user does not have to attach and remove the connector frequently.

At most 3-5 times per working day is our recommendation.

7. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations.
8. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur.
9. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. In addition, user must verify the free space required beneath he/she at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
10. It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

Use: The product should only be used as instructed and no alterations to it should be made. It may be used in conjunction with any appropriate equipment of suitable specification with due considering to the limitations of each individual piece. Where possible this product should be treated as personal protective equipment.
The minimum strength of the product covered by this manual when type tested new is in

accordance with EN standard(s) applicable.

Falls: Be aware that any product in the safety system can be damaged in a fall and consequently should always be examined for defects before re-use. The examination must be carried out by a competent person, and written confirmation that it is acceptable for re-use. If the product or any of the components part in the system exhibits sign of wear or defect, or if there is any doubt, replace it.

Inspections: Immediately before use, the user should make a visual inspection of the equipment to ensure that it is in a serviceable condition. If any part of the equipment appears to be suffering from any defects, wear, corrosion or contamination by chemicals, it should be withdrawn from service. The user's life depends on it.

Chemicals: Avoid all contact with chemical reagents which could affect the performance of the product.

Cleaning: Wash in warm water of domestic supply quality (maximum temperature 40 °C). Rinse and dry naturally in a warm room away from direct heat.

Lubrication: Lubricate the gate mechanism with a silicone based lubricant. This should be carried out after cleaning. Note: Cleaning and lubrication is recommended after every use in marine environment.

Maintenance/Service: In addition to the normal inspection required before use, this item of equipment should be periodically thoroughly examined by a competent person. Any item showing any defect should be withdrawn from service immediately. During the examination, pay particular attention to:

Metal parts: General wear, corrosion, gate malfunction, chemical contamination, mechanical deformation/distortion;
Storage: Store unpacked in a cool, dry, dark place away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

Obsolescence: We are required by the Regulation (EU) 2016/425 and amended to give an obsolescence date. It is very difficult to be precise but a conservative estimate for this item of equipment is limited to a lifespan of ten years after first use. Please note that factors such as the following, will reduce the safe working life: general wear, corrosion, gate malfunction, chemical contamination, mechanical deformation/distortion, high impact load, high temperatures, prolonged exposure to UV light including sunlight, abrasion, cuts, or failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no more safe and reliable, please contact Sterling Rope immediately, before taking actions making the situation worse.
Transportation: Care should be taken to protect the equipment against risks such as those detailed above.

This equipment is intended for use as a connector in personal fall arrest systems, work positioning, travel restraint rescue systems and climbing. The use of this equipment, combined with other components of personal protective equipment, must conform to these instructions of use and to the standards which apply. The length of the connector should be taken into account when used in any fall arrest

system, as it will influence the length of a fall.

Installation (Figure 1):

1A. The connector must always be used with the gate locked. The strength of a connector is greatly reduced when the gate is open.

1B. Unlocking and opening the gate single-handedly. The locking sleeve on the connector engages automatically when the connector's gate is released. To open the gate, push up the sleeve, then rotate the sleeve mechanism a quarter turn and open the gate. To close and lock the gate, simply release the gate. The gate will close and the sleeve will rotate to the locked position automatically. Check that the gate and sleeve have closed and locked properly.

1C. Nothing must obstruct the free movement of the connector; any external stress, constraint, or support will reduce its strength. Always avoid loading a connector across its gate! The connector is strongest when it is closed and loaded along its major axis. Loading in any other direction reduces its strength.

1D. A metal device, such as a descender, can act as a lever on the gate of a connector. Loading such a device when it is positioned against the gate of a connector may cause the locking sleeve to break. The connector gate may then open, and the device could become detached from the connector. Because of the lever effect, one person's weight can be enough to break the locking system. Verify proper positioning of the device in the connector before loading the system.

For anchoring use: For correct use and for connection to a safe anchor point, to a subsystem (for example energy absorber, a lanyard and a connector) and other

components of a fall arrest system (drawing 2.B, 2.C). Avoid situations presented in drawing 2.D to 2.J.

The anchor point of the system should preferably be located above the position of the user and must have a strength according to EN 795 (> 15kN) (drawing 2.A, 3).

Inspection instructions: It is recommended that the connector is checked to ensure it is working properly before use. During the inspection, the gate should be released slowly in order to nullify the spring action. If the gate does not come back properly when closing, or the gate locking system functions incompletely or wrongly, the connector must not be used. When manually operating the screw, it has to be screwed and unscrewed completely. Never use a connector if it is just partially locked. The automatic closing must be carried out completely. Never use a connector if it is just partially locked. The automatic closing must be carried out completely, without any external aid. In certain environments, contaminants (mud, sand, paint, ice, etc.) can prevent the automatic locking system from working. If one of the defects appears, after cleaning, oil the gate mechanism with a silicon based lubricant. Note: Cleaning and lubrication is recommended after every use in a marine environment. If, after oiling, the defect persists, the connector must be taken out of use.

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product should be inspected by a competent person every 12 months; the recording of this check should be done on the inspection sheet of the connector. If any of the following defects are present, the connector should be withdrawn from service immediately:

1. Deep corrosion (does not disappear after a light rubbing with glass paper).
2. Play or exit of the rivet from the gate.
3. Incorrect placement of the gate on the connector body.
4. Play or exit of the rotation axis of the gate.
5. General wear and tear of the body which causes a significant reduction of the body section; presence of dents on body; if the dent depth and/or if the reduction of the body section is greater than 1mm.
6. Presence of cracks particularly on the gate axis.
7. Inspect the markings on the connector. Markings must be legible.

Any product or component showing any defect or wear, should be withdrawn from service immediately. If in doubt about a product, DO NOT USE IT. Each product in the safety system can be damaged during a fall and always must be inspected before using it again. DO NOT CONTINUE TO USE a product after a major fall, because damage may have occurred, even if no external signs are visible.

Marking informations (drawing 4):

EU DECLARATION OF CONFORMITY /
DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ /
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE /
EU KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG /
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

<https://sterlingrope.com/downloads>

ES

CONNECTORES: UTILIZACION, ALMACENAJE, INSPECCIONES Y MANTENIMIENTO

Estas instrucciones le informan sobre el uso del corral del conector: **lea y guarde estas instrucciones.** Atenerse es trictamente a los siguientes avisos y recomendaciones:

1. Este equipo deberá utilizarse solamente por personas expertas o el usuario deberá de estar bajo la supervisión de personas expertas.
2. Les actividad para la que se utilice este equipo, es intrinsecamente peligrosa. Las consecuencias de una incorrecta selección, uso o mantenimiento podrían resultar perjudiciales, con riesgo de lesiones graves o muerte.
3. Es responsabilidad del usuario en todo momento, el entender el seguro y correcto uso de cualquier equipo suministrado por o a través de Sterling Rope, utilizarlo solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y emplear todos los procedimientos necesarios de seguridad.
4. El fabricante o suministrador no aceptará ninguna responsabilidad por daño, lesiones o muerte consecuencia de una mala utilización.
5. Su vida depende de su equipo y de su historia (uso, almacenaje, inspección, etc). Expediente y subsistencia con estas instrucciones: número de hornada, lugar y fecha de la compra, fecha cuando primero está utilizado y cheques, nombre del usuario y comentarios.
6. Para el conector de la fijación de tornillo, se recomienda que el usuario no tiene que unir y quitar el conector con frecuencia.

A lo más 3-5 veces por día laborable son nuestra recomendación.

7. El usuario debe ser médicamente capaz controlar su propia seguridad y cualquier situación posible de la emergencia.

8. Antes de usar el equipo, tome todas las medidas necesarias para familiarizarse con técnicas del rescate si ocurre una emergencia.

9. Para el equipo previsto para el uso en sistemas de la detención de la caída, es esencial para la seguridad que el punto de anclaje del dispositivo del ancla o debe ser colocado siempre, y el trabajo realizado de tal manera en cuanto a reduce al mínimo el potencial por caídas y la distancia potencial de la caída. Además, el usuario debe verificar el espacio libre requerido debajo él/ella en el lugar de trabajo antes de cada ocasión del uso, de modo que, en el caso de una caída, no haya la colisión con la tierra o el otro obstáculo en la trayectoria de la caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída.

10. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de la destinación original el revendedor proporcionará las instrucciones para el uso, para el mantenimiento, para la examinación periódica y para la reparación en la lengua del país en el cual el producto debe ser utilizado.

Utilización: El producto debe utilizarse como indican sus instrucciones y no deberá realizarse ninguna alteración. Debe utilizarse conjuntamente con un artículo apropiado de acuerdo con su especificación y considerando las limitaciones de cada pieza del equipo. Siempre que sea posible, este producto debe

tratarse como equipo de protección Personal. La resistencia mínima del producto cubierto por este manual está de acuerdo con los estándares EN vigentes.

Caidas: A tener en cuenta que cualquier producto de seguridad puede danarse en una caída y, consecuentemente, debe examinarse siempre antes de una nueva utilización. La examinación se debe realizar por una persona competente, y la confirmación escrita que es aceptable para la reutilización. Si el producto, o cualquiera de sus componentes tiene señales de desgas te o defecto, o si hay alguna duda, Reemplazarlo.

Inspecciones: Justo antes de cada utilización el usuario deberá realizar una inspección visual del equipo para asegurarse de que se encuentra en perfectas condiciones. Si cualquier parte del equipo presenta algún defecto, desgas te por corrosión o contaminación por productos químicos deberá reemplazarse. La vida del usuario depende de ello.

Productos químicos: Evitar todo contacto con reactivos químicos que podrían afectar las prestaciones del producto. En caso de contacto, eliminar el producto químico inmediatamente.

Limpieza: Primeramente enjuagar en agua fría. Si todavía está sucio, lavar en agua caliente (temperatura máxima 40 °C) con jabón neutro. Enjuagar y dejar secar a temperatura ambiente, evitando la aplicación directa de calor.

Mantenimiento/Revisiones: Además de las requeridas inspecciones normales antes de cada uso, este artículo deberá examinarse cuidadosa y periódicamente por una persona

experta. Cualquier artículo con muestras de defecto deberá retirarse inmediatamente. Durante el examen, prestar particularmente atención a:

Piezas metálicas: Cuerpo, muelle, ejes, daños debidos al deterioro contacto con agentes corrosivos, deformaciones macánicas;

Almacenaje: Guardar fuera de la bolsa en un lugar frío, seco y oscuro, lejos de calor excesivo o de fuentes de calor, cantos afilados, agentes corrosivos o de cualquier otra posible causa de deterioro.

Caducidad: Estamos obligados por el reglamento (EU) 2016/425 a dar una fecha de caducidad. Es muy difícil de precisar, pero una conservación estimada para esta artículo está limitada a 10 años después de la primera utilización. For favor tenga en cuenta que factores como los siguientes reducirán la seguridad durante la vida útil: utilización normal y desgarras, daños en algunos de sus componentes exposición a reactivos químicos, temperaturas elevadas, exposición prolongada a luz UV incluyendo la luz del sol, abrasión, cortes, deformaciones mecánicas permanentes, fuertes impactos de targa o fallos de mantenimiento conforme a los recomendados. Cuando considerere que el mosquetón no es suficientemente seguro o fiable, contacte inmediatamente con Sterling Rope, antes de tomar cualquier decisión potencialmente peligrosa.

Transporte: Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

Este equipo se piensa para el uso como un conector en sistemas de la detención de la

caída, la colocación del trabajo, el alojamiento del recorrido y sistemas personales del rescate. El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo protector personal, debe conformarse con estas instrucciones del uso y con los estándares que se aplican. La longitud del conector debe ser considerado cuando está utilizada en cualquier sistema de la detención de la caída, pues influenciará la longitud de una caída.

Colocación (Figura 1):

1A. El conector siempre debe utilizarse con el gatillo bloqueado. La resistencia de un conector disminuye si el gatillo se abre accidentalmente.

1B. Abriendo y abriendo la puerta con una mano. La manga de fijación en el conector engancha automáticamente cuando se lanza la puerta del conector. Para abrir la puerta, empujar hacia arriba la manga, entonces para girar el mecanismo de la manga una vuelta cuarta y abrir la puerta. Para cerrar y trabar la puerta, lance simplemente la puerta. La puerta se cerrará y la manga girará a la posición bloqueada automáticamente. Compruebe que la puerta y la manga se han cerrado y se han trabado correctamente.

1C. Nada debe impedir el trabajo correcto del conector: toda tensión o apoyo exterior reducen su resistencia. ¡Evite siempre de cargar un conector a través de su puerta! El conector ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal; cualquier otra posición reduce su resistencia.

1D. Un aparato metálico, por ejemplo un descensor, puede hacer palanca sobre el gatillo de un mosquetón. Debido a una tensión

brusca de la cuerda, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo abrirse. El aparato puede, entonces, soltarse. A causa del efecto palanca, el peso de una persona puede ser suficiente para romper el sistema de bloqueo del cierre.

Para anclar uso: Para el uso correcto y para la conexión a un punto de anclaje seguro, a un subsistema (por ejemplo amortiguador de la energía, un acollador y un conector) y a otros componentes de una caída arreste el sistema (dibujo 2.B, 2.C). Evite las situaciones presentadas en el dibujo de 2.D a 2.J. El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima del usurario y debe tener una fuerza en conformidad con la Norma EN 795 (> 15KN) (dibujo 2.A, 3).

Instrucciones de la inspección:

Se recomienda que el conector está comprobado para asegurarlo está trabajando correctamente antes de usar. Durante la inspección, la puerta se debe lanzar lentamente para anular la acción del resorte. Si no se vuelve la puerta correctamente al cerrarse, o funciona la puerta que trava el sistema incompleto o incorrecto, el conector no debe ser utilizado. Al manualmente funcionar el tornillo, tiene que ser atornillado y ser desatornillado totalmente. Nunca utilice un conector si es parcialmente bloqueado justo. El cierre automático se debe realizar totalmente. Nunca utilice un conector si es parcialmente bloqueado justo. El cierre automático se debe realizar totalmente, sin ninguna ayuda externa. En ciertos ambientes, los contaminantes (fango, arena, pintura, hiel, etc.) pueden evitar que el sistema de fijación automático trabaje. Si uno de los defectos aparece, después de limpiar,

engrase el mecanismo de la puerta con un lubricante basado silicio. Nota: La limpieza y la lubricación se recomienda después de cada uso en un ambiente marina. Si, después de engrasar, el defecto persiste, el conector se debe tomar de uso. Además de la inspección del normal requerida antes, durante y después de que cada uso, este producto se deba examinar por una persona competente cada 12 meses; la grabación de este cheque se debe hacer en la hoja de la inspección del conector. Si los defectos siguientes uces de los están presentes, el conector se debe retirar de servicio inmediatamente:

1. Corrosión profunda (no desaparece después de un frotamiento ligero con el papel de cristal).
2. Juego o salida del remache de la puerta.
3. Colocación incorrecta de la puerta en el cuerpo del conector.
4. Juego o salida del eje de rotación de la puerta.
5. Desgaste general y rasgón del cuerpo que causa una reducción significativa de la sección del cuerpo; presencia de abolladuras en cuerpo; si la profundidad de la abolladura y/o si la reducción de la sección del cuerpo es 1m m mayor que.
6. Presencia de grietas particularmente en el eje de la puerta.
7. Inspección las marcas en el conector. Las etiquetas deben ser legibles. Cualquier producto o componente que demuestra cualquier defecto o desgaste, se debe retirar de servicio inmediatamente. Si en duda sobre un producto, NO LO UTILICE. Cada producto en el sistema de seguridad se puede dañar durante una caída y debe ser examinado siempre antes de usarlo otra vez.

NO CONTINÚE UTILIZANDO un producto después de que una caída importante, porque los daños pudieron haber ocurrido, aunque no hay muestras externas visibles.

Informaciones de la marca (dibujo 4):

FR

CONNECTEURS UTILISATION, CONSERVATION, CONTROLE ET ENTRETIEN

Ces instructions vous informent au sujet de l'utilisation de corréct du connecteur:

lisez et gardez ces instructions. Suivre attentivement les conseils et les informations suivantes:

1. Cet article ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes.
2. Les activités pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix ou une utilisation ou entretien incorrects du produit peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort.
3. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et de savoir utiliser chaque produit fourni par Sterling Rope, de l'utilisateur seulement pour les activités pour lesquelles il a été conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité ici indiquées.
4. Le fabricant ou le distributeur ne seront en aucun les responsables de dommages, blessures ou mort causés par l'utilisation du produit.

5. Votre vie dépend de votre équipement et de son histoire (utilisation, stockage, contrôle, etc). Disque et substance avec ces instructions: numéro de lot, lieu et date d'achat, date où d'abord utilisé et contrôles, nom de l'utilisateur et commentaires.

6. Pour le connecteur de fermeture de vis, on lui recommande que l'utilisateur ne doit pas attacher et enlever le connecteur fréquemment. Tout au plus les 3-5 temps par jour ouvrable est notre recommandation.

7. L'utilisateur doit être médicalement capable pour commander sa propre sécurité et toutes les situations possibles de secours.

8. Avant d'utiliser l'équipement, prenez toutes les mesures nécessaires pour se familiariser avec des techniques de délivrance si une urgence se produit.

9. Pour l'équipement destiné à l'utilisation dans des systèmes d'arrêt de chute, il est essentiel pour la sûreté que le point de dispositif d'ancrage ou d'ancrage devrait toujours être placé, et les travaux menés à bien d'une telle manière quant à réduire au minimum le potentiel pendant des chutes et la distance potentielle de chute. En outre, l'utilisateur doit vérifier l'espace libre prié dessous lui/ elle au lieu de travail avant chaque occasion d'utilisation, de sorte que, dans le cas d'une chute, il n'y ait aucune collision avec la terre ou tout autre chemin d'obstacle en automne. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

10. Il est essentiel pour la sûreté de l'utilisateur qui si le produit est revendu en dehors du pays original de destination le revendeur fournira des instructions pour l'usage, pour l'entretien,

pour l'examen périodique et pour la réparation dans la langue du pays dans lequel le produit doit être employé.

Utilisation: Le connecteur doit être utilisé comme indiqué ci-dessous et ne doit en aucun cas être réparé ou modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Si possible, ce produit doit être personnel. Les caractéristiques de sécurité des produits décrits dans ce manuel, lorsque ces derniers sont testés neufs, correspondent aux normes EN applicables.

Chutes: Chaque article faisant partie du système de sécurité peut être abîmé par une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. L'examen doit être effectué par une personne compétente, et confirmation écrite qu'il est acceptable pour la réutilisation. Si l'article, ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou de défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Tout connecteur ayant été soumis à une forte chute doit être substitué.

Contrôle: Avant et pendant l'utilisation, il est nécessaire de contrôler visuellement le produit afin de s'assurer qu'il soit en excellent état. Si une partie du produit a des défauts, si elle est usée ou contaminée par des agents chimiques, remplacer le produit. La vie de l'utilisateur en dépend.

Agents chimiques: Éviter tout contact avec des réactifs chimiques qui pourraient préjudicier les caractéristiques et la sécurité du produit.

Nettoyage: Laver exclusivement avec de

l'eau (température maximum de 40 °C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directes.

Lubrification: Après le nettoyage, lubrifier le mécanisme du doigt avec des lubrifiants à base de silicone.

Remarque: Nettoyage et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin.

Entretien/Révision: Outre le contrôle normal fait avant chaque utilisation, ce produit doit être examiné périodiquement par une personne compétente. En cas de défaut, le produit ne doit plus être utilisé. Durant le contrôle, faire très attention aux points suivants:

Pièces en métal: Utilisation intense, corrosion, mauvais fonctionnement du doigt, contact avec des substances chimiques, déformations/distorsions mécaniques.

Conservation: Conserver le produit non emballé dans un endroit frais, sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de l'humidité, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommages ou détérioration.

Durée: La réglementation (EU) 2016/425 demande de déclarer la durée du produit. Il est très difficile de juger la durée de ce produit; à titre préventif, elle peut être limitée à 10 ans après la première utilisation. Les facteurs suivants peuvent toutefois réduire la durée de sécurité du produit: utilisation intense, corrosion, mauvais fonctionnement du doigt, contact avec des substances chimiques, déformations/distorsions mécaniques, chocs violents, températures élevées, exposition prolongée aux rayons ultraviolets, abrasions, coupures, mauvais

utilisation et conservation. Si l'on a un doute quant à la sécurité offerte par le connecteur, éviter d'empirer la situation en pratiquant des réparations ou modifications.

Transport: Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus. Cet équipement est prévu pour l'usage comme un connecteur dans les systèmes d'arrêt de chute, le positionnement de travail, la contrainte de voyage et les systèmes personnels de délivrance. L'utilisation de cet équipement, combinée avec d'autres composants de matériel de protection personnel, doit se conformer à ces instructions d'utilisation et aux normes qui s'appliquent.

La longueur du connecteur devrait être prise en considération une fois utilisée dans n'importe quel système d'arrêt de chute, car elle influencera la durée d'une chute.

Mise en place (Figure 1):

1A. Le connecteur doit toujours s'utiliser doigt verrouillé. La résistance d'un connecteur diminue, si par accident, le doigt du connecteur s'ouvre.

1B. Ouvrant et ouvrant la porte avec une main. La douille de verrouillage sur le connecteur s'engage automatiquement quand la porte du connecteur est libérée. Pour ouvrir la porte, soulever la douille, pour tourner alors le mécanisme de douille un quart de tour et ouvrir la porte. Pour fermer et fermer à clef la porte, libérez simplement la porte. La porte se fermera et la douille tournera jusqu'à la position verrouillée automatiquement. Vérifiez que la porte et la douille se sont fermées et ont fermé à clef correctement.

1C. Rien ne doit gêner le connecteur, toute contrainte ou appui extérieur réduit sa résistance. Évitez toujours de charger un connecteur à travers sa porte! Fermé, le connecteur offre la résistance maximum dans le sens de la longueur, toute autre position réduit sa résistance.

1D. Un appareil métallique, par exemple un descendeur, peut faire levier sur le doigt du mousqueton. Lors d'une tension brusque de la corde, la bague de verrouillage peut casser. Le doigt peut alors s'ouvrir et l'appareil s'échapper. A cause de cet effet levier, le poids d'une personne peut être suffisant pour casser le système de verrouillage.

Pour ancrer l'utilisation: Pour l'usage correct et pour le raccordement à un point d'ancrage sûr, à un sous-ensemble (par exemple amortisseur d'énergie, une lanière et un connecteur) et à d'autres composants d'une chute arrêtez le système (schéma 2.B, 2.C). Évitez les situations exposées en schéma 2.D à 2.J. L'ancrage du système doit être de préférence situé au dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795 (dessinant 2.A, 3).

Instructions d'inspection: On lui recommande que le connecteur soit vérifié pour l'assurer travaille correctement avant emploi. Pendant l'inspection, la porte devrait être libérée lentement afin d'annuler l'action de ressort. Si la porte ne revient pas correctement quand la fermeture, ou la porte fermant le système à clef fonctionne incomplètement ou incorrectement, le connecteur ne doit pas être utilisé. En actionnant manuellement la vis, il doit être vissé et dévissé complètement. N'utilisez jamais un connecteur s'il est partiellement verrouillé simplement.

La fermeture automatique doit être effectuée complètement. N'utilisez jamais un connecteur s'il est partiellement verrouillé simplement.

La fermeture automatique doit être effectuée complètement, sans n'importe quelle aide externe. Dans certains environnements, les contaminants (boue, sable, peinture, glace, etc.) peuvent empêcher le système de fermeture automatique de travailler. Si un des défauts apparaît, après nettoyage, huilez le mécanisme de porte avec du lubrifiant basé par silicium. Note: Le nettoyage et la lubrification est recommandé après chaque utilisation dans un environnement marin. Si, après huilage, le défaut persiste, le connecteur doit être pris hors de l'utilisation. En plus de l'inspection de normale requise avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit devrait être inspectée par une personne compétente tous les 12 mois; l'enregistrement de ce contrôle devrait être fait sur la feuille d'inspection du connecteur. Si les défauts suivants l'uns des sont présents, le connecteur devrait être retiré du service immédiatement:

1. Corrosion profonde (ne disparaît pas après un frotage léger avec le papier de verre).
2. Jeu ou sortie du rivet de la porte.
3. Placement incorrect de la porte sur le corps de connecteur.
4. Jeu ou sortie de l'axe de rotation de la porte.
5. Usage général et larme du corps qui cause une réduction significative de la section de corps ; présence des bosselures sur les corps; si la profondeur de bosselure et/ou si la réduction de la section de corps est 1mm plus grand que.
6. Présence des fissures en particulier sur l'axe de porte.

7. Inspectez les marques sur le connecteur. Les marques doivent être lisibles.

N'importe quel produit ou composant montrant n'importe quel défaut ou usage, devrait être retiré du service immédiatement. En cas de doute au sujet d'un produit, NE L'EMPLOYEZ PAS. Chaque produit dans le système de sûreté peut être endommagé pendant une chute et toujours doit être inspecté avant de l'employer encore. NE CONTINUEZ PAS À EMPLOYER un produit après une chute importante, parce que les dommages ont pu s'être produits, même si aucun signe externe n'est évident.

Les informations d'inscription (schéma 4):

IT

CONNETTORI: USO, CONSERVAZIONE, ISPEZIONE E MANUTENZIONE

Queste istruzioni li informano circa l'uso del corret del connettore: **legga e mantenga queste istruzioni.** Seguire scrupolosamente le seguenti informazioni e raccomandazioni:

1. Ques to equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti.
2. Le attività per le quali ques to prodotto può essere usato, sono potenzialmente pericolose. Un'inconcreta scelta, uso o manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte.

3. E ' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso Sterling Rope, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza indicate.

4. Il fabbricante o il dis tributore non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate dall'utilizzo del prodotto.

5. La vostra vita dipende dalla vostra apparecchiatura e dalla relativa storia (uso, immagazzinaggio, controllo, ecc). Annotazione e conservazione con queste istruzioni: numero in lotti, luogo e data di acquisto, data in cui in primo luogo usato e controlli, nome dell'utente ed osservazioni.

6. Per il connettore di bloccaggio di vite, è suggerito che l'utente non deve fissare frequentemente e rimuovere il connettore. Tutt'al più 3-5 volte alla giornata lavorativa è la nostra raccomandazione.

7. L'utente deve essere medicamente capace controllare la sua propria sicurezza e tutte le situazioni possibili di emergenza.

8. Prima di per mezzo dell'apparecchiatura, prenda tutte le misure necessarie per rendersi familiare alle tecniche di salvataggio se un'emergenza accade.

9. Per apparecchiatura destinata ad uso nei sistemi di arresto di caduta, è essenziale per sicurezza che il punto del dispositivo dell'ancoraggio o di ancoraggio dovrebbe essere posizionato sempre ed il lavoro effettuato in tale senso quanto a minimizza sia il potenziale per le cadute che la distanza potenziale di caduta. In più, l'utente deve verificare lo spazio libero richiesto sotto lui/lei nel posto di lavoro prima di ogni occasione di

uso, di modo che, nel caso di una caduta, non ci sarà scontro con la terra o l'altro ostacolo nel percorso di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

10. È essenziale per la sicurezza dell'utente che se il prodotto è rivenduto fuori del paese della destinazione originale il reseller fornirà le istruzioni per uso, per manutenzione, per esame periodico e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere usato.

11. Il connettore deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere riparato o modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli di equipaggiamento alpinistico con caratteristiche adatte, considerando la limitazione di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. Se possibile ques to prodotto deve essere considerato come personale. Le caratteristiche di sicurezza dei prodotti descritti in questo manuale, quando provati nuovi, sono in accordo con le normative EN applicabili.

12. **Cadute:** Ogni prodotto nel sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta ed in conseguenza deve sempre essere esaminato prima di riutilizzarlo. L'esame deve essere effettuato da una persona competente e dalla conferma scritta che è accettabile per riutilizzazione.

Se il prodotto o un componente del prodotto evidenzia segni di usura o difetti, o in caso di dubbio, deve essere sostituito.

Ispezione:

Prima e durante l'uso, deve essere fatta una ispezione visiva del connettore per assicurarsi

che sia in condizione di utilizzo ottimale. Se una parte del prodotto presenta difetti, usure, o contaminazioni da agenti chimici, deve essere messo fuori servizio. La vita dell'utilizzatore dipende da esso.

Agenti chimici: Evitare ogni contatto con reagenti chimici che potrebbero pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto; sostituirlo il prodotto in caso di contatto con essi.

Pulizia: Lavare con acqua (temperatura massima 40 °C) e lasciare asciugare in maniera naturale lontano da fonti dirette di calore.

Lubrificazione: Lubrificare il meccanismo della leva con lubrificanti a base di silicone, dopo la pulizia.

Nota: Pulizia e lubrificazione sono raccomandate dopo ogni uso in ambiente marino.

Manutenzione/Revisione: Oltre alla normale ispezione richiesta prima dell'uso, questo prodotto deve essere periodicamente esaminato da una persona competente. In caso di difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio. Durante l'ispezione curare particolarmente i seguenti punti:

Parti metalliche: Usura generale, corrosione, malfunzionamento della leva, contatti con sostanze chimiche, deformazioni/distorsioni meccaniche.

Conservazione: Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

Durata: Il regolamento (EU) 2016/425 richiede di dichiarare la durata del prodotto.

È molto difficile precisare la durata di questo prodotto; preventivamente può essere limitata a dieci anni dopo il primo utilizzo. I seguenti fattori possono tuttavia ridurre la durata di sicurezza del prodotto: utilizzo intenso, corrosione, malfunzionamento della leva, contatti con sostanze chimiche, deformazioni/distorsioni meccaniche, urti violenti, temperature elevate, esposizione prolungata ai raggi ultravioletti, abrasioni, tagli, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, evitare di intraprendere azioni potenzialmente peggiorative, quali modifiche o riparazioni.

Trasporto: Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

Questa apparecchiatura è intesa per uso come un connettore nei sistemi di arresto di caduta, posizionare del lavoro, nel fermo di corsa e nei sistemi personali di salvataggio. L'uso di questa apparecchiatura, unito con altri componenti di apparecchiatura protettiva personale, deve essere conforme a queste istruzioni di uso ed ai campioni che si applicano. La lunghezza del connettore dovrebbe essere considerata una volta usata in tutto il sistema di arresto di caduta, poiché influenzerà la lunghezza di una caduta.

Installazione (Figura 1):

1A. Il connettore deve essere sempre utilizzato con la ghiera avvitata. La resistenza di un connettore diminuisce se la leva si apre accidentalmente.

1B. Sbloccando ed aprendo il cancello

con una mano. Il manico/chiusure sul connettore si aggancia automaticamente quando il cancello del connettore è liberato. Per per aprire il cancello, spingere verso l'alto il manico, allora per girare il meccanismo del manico un quarto di giro ed aprire il cancello. Per chiudere e chiudere il cancello a chiave, liberi semplicemente il cancello. Il cancello si chiuderà ed il manico girerà automaticamente alla posizione bloccata. Controlli che il cancello ed il manico hanno correttamente chiuso e bloccato.

1C. I connettori deve poter funzionare liberamente, qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riducono la resistenza. Eviti di sempre caricare un connettore attraverso il relativo cancello! Quando è chiuso, il connettore garantisce la resistenza massima nel senso della lunghezza; qualsiasi altra posizione ne riduce la resistenza.

1D. Un dispositivo metallico, per esempio un discensore, può appoggiarsi sulla leva del moschettoni. Al momento di una brusca tensione della corda, la ghiera di bloccaggio può rompersi, con la conseguente apertura della leva e la fuoriuscita del dispositivo. A causa di questo effetto leva, può bastare il peso di una persona per rompere il sistema di bloccaggio.

Per l'ancoraggio dell'uso: Per uso corretto e per collegamento ad un punto di ancoraggio sicuro, ad un sottosistema (per esempio assorbitore di energia, una cordicella e un connettore) e ad altri componenti di una caduta arresti il sistema (illustrazione 2.B, 2.C). Eviti le situazioni presentate nell'illustrazione 2.D - del 2.J. L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore

e deve avere una resistenza conforme alla norma EN 795 (> 15KN) (illustrazione 2.A, 3).

Istruzioni di controllo: È suggerito che il connettore è controllato per accertarlo sta funzionando correttamente prima dell'uso. Durante il controllo, il cancello dovrebbe essere liberato lentamente per annullare l'azione della molla. Se il cancello non ritorna correttamente quando si chiude, o il cancello che blocca il sistema funziona in modo incompleto o scorrettamente, il connettore non deve essere utilizzato. Nel manuale fare funzionare la vite, deve essere avvitato e svitato completamente. Non utilizzi mai un connettore se è parzialmente locked solo. La chiusura automatica deve essere effettuata completamente. Non utilizzi mai un connettore se è parzialmente locked solo. La chiusura automatica deve essere effettuata completamente, senza alcun sussidio esterno. In determinati ambienti, gli agenti inquinanti (fango, sabbia, vernice, ghiaccio, ecc.) possono impedire il sistema di bloccaggio automatico funzionare. Se uno dei difetti compare, dopo la pulizia, lubrifici il meccanismo del cancello con un lubrificante basato silicone. Nota: La pulizia e la lubrificazione è suggerita dopo ogni uso in un ambiente marino. Se, dopo la lubrificazione, il difetto persiste, il connettore deve essere preso da uso. Oltre che il controllo di normale richiesto prima, durante e dopo che ogni uso, questo prodotto dovrebbe essere controllato da una persona competente ogni 12 mesi; la registrazione di questo controllo dovrebbe essere fatta sul foglio di controllo del connettore. Se c'è ne di seguenti difetti sono presenti, il connettore dovrebbe essere ritirato immediatamente da servizio:

1. Corrosione profonda (non sparisce dopo un

rubbing chiaro con la carta di vetro).

2. Gioco o uscita del ribattino dal cancello.
3. Disposizione errata del cancello sul corpo del connettore.
4. Gioco o uscita dell'asse di rotazione del cancello.
5. Usura generale e rottura del corpo che causa una riduzione significativa della sezione del corpo; presenza delle ammaccature sul corpo; se la profondità dell'ammaccatura e/o se la riduzione della sezione del corpo è più grande di 1mm.
6. Presenza delle crepe specialmente sull'asse del cancello.
7. Ispezionare le marcature sul connettore. Le marcature devono essere leggibili.

Tutto il prodotto o componente che mostra qualunque difetto o usura, dovrebbe essere ritirato immediatamente da servizio. In caso di dubbio circa un prodotto, NONLO USI. Ogni prodotto nel sistema di sicurezza può essere danneggiato durante la caduta e deve essere controllato sempre prima di usando ancora. NON CONTINUARE AD USARE un prodotto dopo una caduta importante, perché danni possono accadere, anche se non ci sono segni esterni visibili.

Le informazioni della marcatura (illustrazione 4):

DE

**VERBINDER BENUTZUNG,
BEWAHRUNG, AUFSICHT
UND INSTANDHALTUNG**

Diese Anweisungen informieren Sie über den correct Gebrauch des Steckers: **lesen Sie und halten Sie diese Anweisungen.** Halten Sie sich an diese Informationen und Ermahnungen gewissenhaft:

1. Dieses Produkt sollte nur von kompetenten und trainierten Personen benutzt werden oder unter deren Anleitung.
2. Die Aktivität, für die dieses Produkt gebraucht wird, ist ein Risikosport und somit gefährlich. Eine falsche Wahl oder falsche Anwendung b.z.w. Pflege des Produkts können Schäden, schwere Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben.
3. Es fällt unter die Verantwortung des Benutzers, den korrekten und sicheren Gebrauch jedes Sterling Rope Produkts zu erlernen, und es nur für den vorgesehenen Zweck zu verwenden, bei Beachtung aller Sicherheitsmaßnahmen.
4. Der Hersteller weist jede Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Tod zurück, die sich aus nicht fachmännischem Gebrauch des Produkts ergeben.
5. Ihr Leben hängt von Ihrer Ausrüstung und von seiner Geschichte ab (Gebrauch, Ablage, Kontrolle, usw.). Aufzeichnung und Unterhalt mit diesen Anweisungen: Bearbeitungsnummer, Ort und Datum des Erwerbes, Datum, wenn Sie zuerst und überprüfen, Name verwendet werden des Benutzers und Anmerkungen.
6. Für Schraubensicherungstecker wird es empfohlen, daß der Benutzer nicht den Stecker häufig anbringen und entfernen muß. Höchstens ist 3-5mal pro Arbeitstag unsere Empfehlung.
7. Der Benutzer muss medizinisch fähig sein, seine eigene Sicherheit und alle möglichen Dringlichkeitssituationen zu steuern.

8. Bevor Sie die Ausrüstung verwenden, unternehmen Sie alle notwendigen Schritte, um sich mit Rettung Techniken vertraut zu machen, wenn eine Dringlichkeit auftritt.

9. Für die Ausrüstung, die für Gebrauch in den Fallanhaltungssystemen bestimmt ist, ist es zur Sicherheit wesentlich, die der Ankerovrichtung oder Ankerpunkt immer in Position gebracht werden sollte, und die Arbeit, die in solcher Weise hinsichtlich durchgeführt wird, setzen das Potenzial für Fälle und den möglichen Fallabstand herab. Zusätzlich muss Benutzer den freien Raum überprüfen, der unten er/sie am Arbeitsplatz vor jeder Gelegenheit des Gebrauches erfordert wird, damit, im Falle eines Falles, es keinen Zusammenstoß mit dem Boden oder anderes Hindernis im Fallweg gibt. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrchtung, die in einem Absturzsicherungsssystem verwendet werden kann.

10. Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, der, wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes wiederverkauft wird der Reseller Anwendungsvorschriften, für Wartung, für periodische Prüfung und für Reparatur in der Sprache des Landes zur Verfügung stellt, in dem das Produkt verwendet werden soll.

Gebrauch: Das Produkt sollte nur benutzt werden, wie angewiesen worden und keine Änderungen zu ihm gebildet werden sollten. Es kann in Verbindung mit jeder passenden Ausrüstung der verwendbaren Spezifikation mit dem passenden Betrachten von den Beschränkungen jedes Einzelnen Stückes verwendet werden. Wenn möglich, sollte dieses Produkt immer nur persönlich

verwendet werden. Die in dieser Anleitung beschriebenen Produkte werden im Neuzustand getestet und entsprechen den EN-Normen.

Stürze: Jeder Artikel, der Teil eines Sicherheitssystems ist, kann durch einen Sturz beschädigt werden und muß daher immer vor Wiedergebrauch untersucht werden. Die Prüfung muss durch eine kompetente Person und schriftliche Bestätigung durchgeführt werden, dass es für Wiederverwendung annehmbar ist. Wenn der Artikel oder eines seiner Teile Abnutzungsspuren oder Fehler aufweist, muß er ersetzt werden, auch im Zweifelsfall. Jeder Karabiner, der einem ernstem Sturz ausgesetzt war, muß ersetzt werden.

Überprüfung: Vor und während des Gebrauches muß das Produkt durch Augenschein überprüft werden, um einen zuverlässigen Einsatz zu gewährleisten. Wenn ein Teil des Produkts Fehler aufweist, wenn es abgenutzt oder durch Chemikalien angegriffen ist, muß es ersetzt werden. Das Leben des Benutzers hängt davon ab.

Chemikalien: Jeder Kontakt mit chemischen Substanzen, die die Eigenschaften und die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen könnten, ist zu vermeiden.

Reinigung: Nur mit warmem Wasser waschen (Maximaltemperatur 40 °C) und abseits von direkter Hitzeeinwirkung trocknen lassen.

Schmierung: Nach der Reinigung des Öffnungsmechanismus mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis schmieren.

Hinweis: Reinigung und Schmierung sollten nach jedem Gebrauch in Meeresnähe durchgeführt werden.

Wartung, Kontrolluntersuchung: Außer der normalen Überprüfung vor jedem Gebrauch sollte dieses Produkt in periodischen Abständen von einem Fachmann untersucht werden. Im Falle eines Fehlers darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. Während der Kontrolle sind folgende Punkte besonders zu beachten:

Metallteile: Intensiver Gebrauch, Korrosion, schlecht funktionierende Öffnung, Kontakt mit chemischen Substanzen, mechanische Verformungen;

Aufbewahrung: Das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, abseits von Licht- und Wärmequellen, Feuchtigkeit, scharfen Kanten oder Gegenständen, korrosionsverursachenden Substanzen oder jeder anderen möglichen Ursache von Beschädigung oder Beeinträchtigung.

Halbbarkeitsdauer: Die Regulation (EU) 2016/425 verpflichtet zu einer Angabe der Halbbarkeitsdauer des Produkts, welche bei diesem Produkt sehr schwer zu beurteilen ist. Bei zurückhaltender Einschätzung kann die Halbbarkeitsdauer auf 10 Jahre begrenzt werden von der ersten Benutzung. Folgende Faktoren können dennoch die Lebensdauer des Produkts verringern: Intensiver Gebrauch, Korrosion, schlechtes Funktionieren der Öffnung, Kontakt mit chemischen Substanzen, mechanische Verformungen, Schnitte, Risse und abgewetzte Stellen, gerissene oder abgenutzte Fäden, zu hohe Temperatur, zu lange andauernde UV-Strahlung, einschließlich Sonnenlicht, Abrieb, Gewalteinwirkung nicht korrekter Gebrauch und Aufbewahrung. Bestehen Zweifel an der Sicherheit des Karabiners, sollte die Situation nicht

durch Reparaturen oder Abänderungen verschlechtert werden.

Transport: Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

Diese Ausrüstung ist für Gebrauch wie ein Stecker in den persönlichen Fallanhaltungssystemen, in der Arbeit Positionierung, in der Spielraumbegrenzung und in den Rettung Systemen bestimmt. Der Gebrauch dieser Ausrüstung, kombiniert mit anderen Bestandteilen der persönlichen schützenden Ausrüstung, muss an diese Anweisungen des Gebrauchs und an die Standards sich anpassen, die zutreffen. Die Länge des Steckers sollte in Betracht gezogen werden, wenn sie in jedem möglichem Fallanhaltungssystem verwendet wird, da sie die Länge eines Falles beeinflusst.

Einlegen des Seils

(Abbildung 1):

1A. Der Stecker darf nur mit geschlossenem Schnapper verwendet werden. Die Tragfähigkeit eines Steckers verringert sich, wenn der Schnapper des Karabiners geöffnet ist.

1B. Das Gatter mit einer Hand freisetzen und öffnend. Die Verriegelungshülse auf dem Verbindungsstück engagiert sich automatisch, wenn das Gatter des Verbindungsstücks freigegeben wird. Zu das Gatter öffnen, die Hülse hochdrücken, den Hülsenmechanismus dann zu drehen eine Vierteldrehung und das Gatter öffnen. Um das Gatter zu schließen und zu verriegeln, geben Sie einfach das Gatter frei. Das Gatter schließt und die Hülse

dreht sich zur Arretierstellung automatisch. Prüfen Sie, ob das Gatter und die Hülse richtig geschlossen sind und verriegelt haben.

1C. Der Stecker darf von nichts gestört werden: Jeder Druck oder äußere Auflagen verringert seine Tragfähigkeit. Vermeiden Sie immer, einen Stecker über seinem Gatter zu laden! Der Stecker bietet in Längsrichtung seine maximale Tragfähigkeit, wenn er geschlossen ist. Jede andere Zuegrichtung verringert diese Tragfähigkeit.

1D. Ein Gerät aus Metall, wie zum Beispiel ein Absilgergerät, kann auf den Karabinerschnapper als Hebel wirken. Bei einem plötzlichen Ruck im Seil kann der Sicherungsbruch brechen. Der Schnapper kann sich dann öffnen und das Gerät aus der Halterung rutschen. Wegen dieses Hebeleffekts kann schon das Gewicht einer Person ausreichen, das Verriegelungssystem brechen zu lassen.

Für das Befestigen des Gebrauchs:

Für korrekten Gebrauch und für Anschluss zu einem sicheren Ankerpunkt, zu einem Untersystem (zum Beispiel Energiesauger, eine Abzuglinie und ein Stecker) und zu anderen Bestandteilen eines Falles halten Sie das System fest (zeichnung 2.B, 2.C). Vermeiden Sie die Situationen, die wenn Sie 2.D bis 2.J dargestellt werden, zeichnen. Der Anschlagpunkt des Systems sollte möglichst oberhalb der Position des Benutzers angebracht sein und muss in allen Belangen die EN 795 erfüllen (> 15KN) (zeichnung 2.A,3).

Kontrolle Anweisungen: Es wird empfohlen, dass der Stecker überprüft wird, um es sicherzustellen arbeitet richtig vor Gebrauch. Während der Kontrolle sollte das Gatter langsam freigegeben werden, um die Frühling

Tätigkeit zu annullieren. Wenn das Gatter nicht richtig beim Schließen zurückkommt oder das Gatter, das System verriegelt, unvollständig oder falsch arbeitet, darf der Stecker nicht benutzt werden. Wenn man manuell die Schraube laufen lässt, muss er vollständig geschraubt werden und abgeschraubt werden. Benutzen Sie nie einen Stecker, wenn er gerechtes teilweise verschlossenes ist. Das automatische Schließen muss vollständig durchgeführt werden. Benutzen Sie nie einen Stecker, wenn er gerechtes teilweise verschlossenes ist. Das automatische Schließen muss, ohne irgendein externes Hilfsmittel vollständig durchgeführt werden. In bestimmten Klimata können verdunnen (Schlamm, Sand, Farbe, Eis, etc.) das automatische verriegelungssystem am Arbeiten verhindern. Wenn einer der Defekte erscheint, nachdem es gesäubert hat, ölen Sie die Gattereinheit mit einem Silikon geerdneten Schmiermittel. Anmerkung: Reinigung und Schmierung wird nach jedem Gebrauch in einem Marineklima empfohlen. Wenn, nach dem ölen, der Defekt fortbesteht, muss der Stecker aus Gebrauch heraus genommen werden. Zusätzlich zur Normalkontrolle erfordert worden vor, während und nachdem jeder Gebrauch, dieses Produkt von einer kompetenten Person kontrolliert werden sollte alle 12 Monate; die Aufnahme dieser Überprüfung sollte auf dem Kontrolle Blatt des Steckers erfolgt werden. Wenn irgendwelche der Folgenden Defekte anwesend sind, sollte der Stecker vom Service sofort zurückgenommen werden:
 1. Tiefe Korrosion (verschwindet nicht nach einem hellen Rubbing mit Glaspapier).
 2. Spiel oder Ausgang des Niets vom Gatter.

3. Falsche Platzierung des Gatters auf dem Steckerkörper.
4. Spiel oder Ausgang der Drehachse des Gatters.
5. Allgemeine Abnutzung und Riss des Körpers, der eine bedeutende Verkleinerung des Körperabschnitts verursacht; Vorhandensein der Einbuchtungen auf Körper, wenn die Einbuchtungtiefe und/oder wenn die Verkleinerung des Körperabschnitts grösser als 1mm ist.
6. Vorhandensein der Sprünge besonders auf der Gattermittellinie.
7. Prüfen Sie die Markierungen auf den Stecker. Markierungen müssen lesbar sein. Jedes mögliches Produkt oder Bestandteil, die irgendeinen Defekt oder Abnutzung zeigen, sollten vom Service sofort zurückgenommen werden. Wenn im Zweifel über ein Produkt, ES NICHT BENUTZEN Sie. Jedes Produkt im Sicherheit System kann während eines Falles beschädigt werden und muss immer kontrolliert werden, bevor man wieder es verwendet. FAHREN Sie NICHT fort, ein Produkt nach einem Hauptfall ZU BENUTZEN, weil Beschädigung aufgetreten sein kann, selbst wenn keine externen Zeichen sichtbar sind.

Markierung Informationen (zeichnung 4):

NL

CONNECTOREN: GEBRUIK, OPSLAG, INSPECTIE EN ONDERHOUD

- Deze instructies informeren je over het juiste gebruik van de connector: **lees en bewaar deze instructies**. Houd u strikt aan de volgende adviezen en aanbevelingen:
1. Deze apparatuur mag alleen worden gebruikt door getrainde en vakbekwame personen of de gebruiker moet onder direct toezicht staan van een getraind en vakbekwaam persoon.
 2. De activiteit waarvoor deze producten kunnen worden gebruikt, is inherent gevaarlijk. De gevolgen van onjuiste selectie, onjuist gebruik of onjuist onderhoud van apparatuur kunnen leiden tot schade, ernstig letsel of overlijden.
 3. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij/zij begrijpt wat het juiste en veilige gebruik is van alle apparatuur die door of via Sterling Rope wordt geleverd, dat hij/zij deze alleen gebruikt voor de doeleinden waarvoor deze is ontworpen en dat hij/zij alle juiste veiligheidsprocedures toepast.
 4. De fabrikant of leverancier aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade, letsel of overlijden als gevolg van verkeerd gebruik.
 5. Je leven hangt af van je apparatuur en van de geschiedenis ervan (gebruik, opslag, inspectie, enz.). Noteer en bewaar bij deze instructies: batchnummer, plaats en datum van aankoop, datum van eerste gebruik en controles, naam van de gebruiker en opmerkingen.
 6. Bij een connector met schroefvergrendeling wordt aanbevolen dat de gebruiker de connector niet vaak hoeft te bevestigen en te verwijderen. Maximaal 3-5 keer per werkdag is onze aanbeveling.
 7. De gebruiker moet medisch in staat

- zijn om zijn eigen veiligheid en eventuele noodsituaties te beheersen.
8. Neem alle nodige stappen om jezelf vertrouwd te maken met reddingstechnieken in geval van nood, voordat je de apparatuur gebruikt.
 9. Voor apparatuur die bedoeld is voor gebruik in valbeveiligingssystemen, is het cruciaal voor de veiligheid dat het anker altijd zodanig geplaatst wordt en de werkzaamheden zodanig uitgevoerd worden dat zowel de kans op vallen als de mogelijke valafstand tot een minimum beperkt worden. Bovendien moet de gebruiker de vrije ruimte onder hem/haar op de werkplek voor elk gebruik controleren, zodat er bij een val geen botsing is met de grond of een ander obstakel in het valpad.
 10. Het is cruciaal voor de veiligheid van de gebruiker dat wanneer het product doorverkocht wordt aan een ander land dan het oorspronkelijke land van gebruik, de verkoper de instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke keuring en reparatie levert in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.
- Opmerking:** De huidige instructies hebben alleen betrekking op de volgende modellen: schroefvergrendeling, automatische vergrendeling, dubbele vinger.
- Gebruik:** Het product mag alleen volgens de instructies worden gebruikt en er mogen geen wijzigingen in worden aangebracht. Het kan worden gebruikt in combinatie met alle geschikte apparatuur met de juiste specificaties, rekening houdend met de beperkingen van elk afzonderlijk onderdeel. Waar mogelijk moet dit product worden behandeld als persoonlijke beschermingsmiddelen. De minimale sterkte van het product waarop deze handleiding betrekking heeft wanneer het nieuw getest is, is in overeenstemming met de geldende EN-norm(en).
- Valen:** Houd er rekening mee dat elk product in het veiligheidssysteem beschadigd kan raken bij een val en daarom altijd moet worden onderzocht op defecten voordat het opnieuw wordt gebruikt. Het onderzoek moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en er moet schriftelijk worden bevestigd dat het aanvaardbaar is voor hergebruik. Als het product of één van de componenten in het systeem tekenen van slijtage of defecten vertoont, of als er enige twijfel bestaat, vervang het dan.
- Inspecties:** Onmiddellijk voor gebruik moet de gebruiker de apparatuur visueel inspecteren om er zeker van te zijn dat deze in bruikbare staat is. Als een onderdeel van de apparatuur defecten, slijtage, corrosie of vervuiling door chemicaliën vertoont, moet het buiten dienst worden gesteld. Het leven van de gebruiker hangt ervan af.
- Chemicaliën:** Vermijd elk contact met chemische reagentia die de werking van het product kunnen beïnvloeden.
- Reiniging:** Wasen in warm water van huishoudelijke kwaliteit (maximumtemperatuur 40 °C). Spoelen en drogen op natuurlijke wijze in een warme ruimte en niet in direct contact met warmte.
- Smering:** Smeer het poortmechanisme met een smeermiddel op siliconenbasis. Dit moet uitgevoerd worden na het reinigen.
- Opmerking:** Reiniging en smering worden aanbevolen na elk gebruik in een maritieme omgeving.
- Onderhoud/service:** Naast de normale

inspectie die vereist is voor gebruik, moet deze apparatuur periodiek grondig worden onderzocht door een bevoegd persoon.

Elk onderdeel dat gebreken vertoont, moet onmiddellijk buiten dienst worden gesteld.

Let tijdens het onderzoek vooral op:

Metalen onderdelen: Algemene slijtage, corrosie, defecte poorten, chemische verontreiniging, mechanische misvorming/vervorming;

Opslag: Sla onverpakt op een koele, droge, donkere plaats uit de buurt van overmatige hitte of warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, bijtende stoffen of andere mogelijke oorzaken van schade op. Niet nat opslaan.

Veroudering: We zijn door de Verordening (EU) 2016/425 verplicht om een verouderingsdatum op te geven. Het is erg moeilijk om precies te zijn, maar een voorzichtige schatting voor deze apparatuur is beperkt tot een levensduur van tien jaar na het eerste gebruik. Houd er rekening mee dat factoren zoals de volgende de veilige levensduur zullen verkorten: algemene slijtage, corrosie, defecte poorten, chemische verontreiniging, mechanische vervorming/vervorming, hoge schokbelasting, hoge temperaturen, langdurige blootstelling aan UV-licht inclusief zonlicht, schuren, snijwonden of niet onderhouden zoals aanbevolen.

Wanneer u vermoedt dat het product niet meer veilig en betrouwbaar is, neem dan onmiddellijk contact op met Sterling Rope voordat u acties ondernemeet die de situatie erger maken.

Vervoer: Zorg ervoor dat de apparatuur wordt beschermd tegen risico's zoals beschreven.

Deze uitrusting is bedoeld voor gebruik als connector in persoonlijke valbeveiligingssystemen, werkpositionering, reisbeveiligingsreddingssystemen en klimmen. Het gebruik van deze uitrusting, gecombineerd met andere onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen, moet in overeenstemming zijn met deze gebruiksaanwijzing en met de geldende normen. Bij gebruik in een valstopstelsysteem moet rekening worden gehouden met de lengte van de connector, aangezien deze de lengte van een val zal beïnvloeden.

Installatie (Figuur 1):

1A. De connector moet altijd gebruikt worden als het hek gesloten is. De sterkte van een connector wordt sterk vermindert als de poort open is.

1B. Met één hand de poort ontgrendelen en openen. De vergrendelingshuls op de connector klikt automatisch vast wanneer de poort van de connector wordt vrijgegeven. Om de poort te openen, duwt u de huls omhoog, draait u vervolgens het hulsmechanisme een kwartslag en opent u de poort. Om het hek te sluiten en te vergrendelen, laat u eenvoudig het hek los. De poort gaat dicht en de huls draait automatisch naar de vergrendelde positie. Controleer of het hek en de huls goed gesloten en vergrendeld zijn.

1C. Niets mag de vrije beweging van de connector belemmeren; elke externe spanning, beperking of steun zal de kracht ervan verminderen. Vermijd altijd dat een connector over de poort wordt geladen! De connector is het sterkst wanneer deze gesloten is en langs de hoofdas wordt belast. Laden in een andere richting vermindert de sterkte ervan.

1D. Een metalen apparaat, zoals een afdaalapparaat, kan fungeren als een hefboom op de poort van een connector. Het laden van een dergelijk apparaat wanneer het tegen de poort van een connector is geplaatst, kan ervoor zorgen dat de vergrendelingshuls breekt. De connectorpoort kan dan opengaan en het apparaat kan losraken van de connector. Door de hefboomwerking kan het gewicht van één persoon voldoende zijn om het sluitsysteem te verbreken. Controleer of het apparaat op de juiste manier in de connector is geplaatst voordat u het systeem laadt.

Gebruik voor verankering: Voor correct gebruik en voor aansluiting op een veilig ankerpunt, op een subsysteem (bijvoorbeeld energieabsorber, een vanglijn en een connector) en andere componenten van een valstopstelsysteem (tekening 2.B, 2.C). Vermijd situaties weergegeven in tekening 2.D tot en met 2.J. Het ankerpunt van het systeem dient zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker te bevinden en moet een sterkte hebben volgens EN 795 (> 15kN) (tekening 2.A, 3).

Inspectie-instructies: Het wordt aanbevolen om vóór gebruik de connector te controleren om er zeker van te zijn dat deze goed werkt. Tijdens de inspectie moet de poort langzaam worden losgelaten om de veerwerking teniet te doen. Als het hek bij het sluiten niet goed terugkomt, of het poortvergrendelingsstelsysteem onvolledig of verkeerd functioneert, mag de connector niet worden gebruikt. Bij handmatige bediening van de schroef moet deze volledig worden vast- en losgeschroefd. Gebruik nooit een connector als deze slechts gedeeltelijk vergrendeld is. Het automatisch sluiten moet volledig worden uitgevoerd. Gebruik nooit een connector als deze slechts gedeeltelijk

vergrendeld is. De automatische sluiting moet volledig worden uitgevoerd, zonder enige hulp van buitenaf. In bepaalde omgevingen kunnen verontreinigingen (modder, zand, verf, ijs, enz.) de werking van het automatische vergrendelingsstelsysteem verhinderen. Als een van de defecten optreedt, smeert u het poortmechanisme na het reinigen met een smeermiddel op siliconenbasis. Opmerking: Reinigen en smeren wordt aanbevolen na elk gebruik in een maritieme omgeving. Als het defect na het oliën blijft bestaan, moet de connector buiten gebruik worden gesteld. Naast de normale inspectie die voor, tijdens en na elk gebruik vereist is, moet dit product elke 12 maanden door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd; de aantekening van deze controle dient te gebeuren op het inspectieblad van de connector. Als een van de volgende defecten aanwezig is, moet de connector onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld:

1. Diepe corrosie (verdwijnt niet na licht wrijven met glaspapier).
2. Spelen of verlaten van de klinknagel uit de poort.
3. Onjuiste plaatsing van de poort op het connectorlichaam.
4. Spelen of verlaten van de rotatie-as van de poort.
5. Algemene slijtage van de carrosserie die een aanzienlijke verkleining van het lichaamsdeel veroorzaakt: aanwezigheid van deuken op het lichaam; als de deukdiepte en/of als de verkleining van het carrosseriedeel groter is dan 1 mm.
6. Aanwezigheid van scheuren, vooral op de poortas.
7. Controleer de markeringen op de connector.

Markeringen moeten leesbaar zijn.

Elk product of onderdeel dat een defect of slijtage vertoont, moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Als u twijfelt over een product, GEBRUIK HET DAN NIET. Elk product in het veiligheidsstelsel kan tijdens een val beschadigd raken en moet altijd worden geïnspecteerd voordat het opnieuw wordt gebruikt. BLIJF EEN product NIET GEBRUIKEN na een zware val, omdat er schade kan zijn ontstaan, zelfs als er geen uiterlijke tekenen zichtbaar zijn.

Informatie markeren (tekening 4):

SV

KOPPLINGAR: ANVÄNDNING, LAGRING, INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

Dessa instruktioner informerar dig om korrekt användning av kopplingen: **läs och spara dessa instruktioner.** Följ några följande råd och rekommendationer:

1. Denna utrustning får endast användas av utbildade och kompetenta personer eller så ska tillsyn utövas över användaren av en utbildad och kompetent person.
2. Den verksamhet som dessa produkter kan användas för är till sin natur farlig. Konsekvenserna av felaktigt val, felaktig användning eller felaktigt underhåll av utrustningen kan leda till skador, allvarliga personskador eller dödsfall.
3. Det är alltid användarens ansvar att se till

att han/hon förstår den korrekta och säkra användningen av all utrustning som tillhandahålls av eller genom Sterling Rope och att användaren endast använder den för de ändamål för vilka den är utformad och tillämpar alla lämpliga säkerhetsrutiner.

4. Tillverkaren eller leverantören har inget ansvar för skador, personskador eller dödsfall till följd av felaktig användning.

5. Ditt liv beror på din utrustning och dess historia (användning, förvaring, inspektion osv.). Använd och spara följande uppgifter: satsnummer, inköpsställe och inköpsdatum, datum för första användning och kontroll, användarens namn och kommentarer.

6. För skruvlåsande kopplingar rekommenderas att användaren inte behöver montera och demontera kopplingen ofta. Vår rekommendation är högst 3–5 gånger per arbetsdag.

7. Användaren måste vara medicinskt kapabel att kontrollera sin egen säkerhet och eventuella nödsituationer.

9. För utrustning som avses användas i fallskyddssystem är det avgörande för säkerheten att förankringsanordningen eller förankringspunkten alltid positioneras och att arbete utförs på så sätt att risken för fall minimeras, med minsta möjliga potentiella fallhöjd. Dessutom måste användaren kontrollera det fria utrymmet som krävs under honom/henne på arbetsplatsen före varje användningstillfälle, så att det vid ett fall inte kommer till en kollision med marken eller något annat hinder i fallbanan.

10. Om produkten säljs vidare till ett annat land än det ursprungliga destinationslandet, är det avgörande för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller bruksanvisning-

arna och anvisningarna avseende underhåll, periodisk besiktning och reparation på det språk som talas i det land där den ska användas.

Observera: Dessa anvisningar gäller endast för följande modeller: skruvlåsning, automatisk låsning, dubbelfinger.

Användning: Produkten får endast användas enligt instruktionerna och inga ändringar får göras. Den får användas tillsammans med lämplig utrustning av lämplig specifikation med vederbörlig hänsyn till begränsningarna för varje enskild del. Om möjligt bör denna produkt användas som personlig skyddsutrustning. Minsta hållfasthet för den produkt som omfattas av denna bruksanvisning vid typprovning som ny uppfyller tillämplig(a) EN-standard(er).

Fall: Tänk på att alla produkter i säkerhetssystemet kan skadas vid ett fall och därför alltid bör kontrolleras med avseende på skador innan de används igen. Undersökningen måste utföras av en kompetent person och skriftlig bekräftelse på att utrustningen är acceptabel för återanvändning måste ges. Om produkten eller någon av komponenterna i systemet uppvisar tecken på slitage eller skada, eller om det råder något tvivel, ska den bytas ut. **Inspektioner:** Omedelbart före användning bör användaren göra en visuell inspektion av utrustningen för att säkerställa att den är i ett användbart skick. Om någon del av utrustningen verkar vara skadad, sliten, uppvisa tecken på korrosion eller förorening genom kemikalier, ska den tas ur drift. Användarens liv beror på det.

Kemikalier: Undvik all kontakt med kemiska reagenser som kan påverka produktens prestanda.

Rengöring: Tvätta i varmt kranvatten (maxtemperatur 40 °C). Skölj och torka naturligt i ett varmt rum utan direkt värme.

Smörjning: Smörj läsmekanismen med ett silikonbaserat smörjmedel. Detta ska utföras efter rengöring.

Observera: Rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användning i havsmiljö.

Underhåll/service: Utöver den normala inspektionen som krävs före användning bör denna utrustning regelbundet genomgå en grundlig undersökning av en behörig person. Alla produkter som uppvisar skador ska omedelbart tas ur bruk. Under undersökningen ska särskild uppmärksamhet ägnas åt följande:

Metalldelar: Allmänt slitage, korrosion, grindfel, kemisk förorening, mekanisk deformation/snedvridning;

Förvaring: Förvara upppackad på en sval, torr, mörk plats borta från överdriven värme eller värmekällor, hög luftfuktighet, vassa kanter, frätande ämnen eller andra möjliga orsaker till skador. Förvara den inte i vått tillstånd.

Åldrande: Vi är skyldiga enligt förordning (EU) 2016/425 att ange ett datum för åldrande. Det är mycket svårt att vara exakt men en försiktig uppskattning för denna utrustning är begränsad till en livslängd på tio år efter första användning. Observera följande faktorer minskar den säkra livslängden: allmänt slitage, korrosion, fel på grinden, kemisk förorening, mekanisk deformation/snedvridning, hög belastning, höga temperaturer, långvarig exponering för UV-ljus inklusive soljus, nötning, skärsår eller underlöshet att underhålla utrustningen enligt rekommendationerna. Om du misstänker att produkten inte längre är säker och tillförlitlig ska du kontakta

Sterling Rope omedelbart innan du vidtar åtgärder som förvärrar situationen.

Transport: Utrustningen bör skyddas mot risker av det slag som beskrivs ovan.

Denna utrustning är avsedd att användas som en koppling i personliga fallskyddssystem, arbetspositionering, räddningssystem för färdssäkerhet och klättring. Användningen av denna utrustning, i kombination med andra komponenter i personlig skyddsutrustning, måste överensstämma med dessa bruksanvisningar och de standarder som gäller. Längden på kontakten bör beaktas när den används i alla fallskyddssystem, eftersom det kommer att påverka längden på ett fall.

Installation (Figur 1):

1A. Kontakten ska alltid användas med porten låst. Styrkan hos en kontakt reduceras avsevärt när porten är öppen.

1B. Låsa upp och öppna porten på egen hand. Låshylsan på kontaktdonet låser sig automatiskt när kontaktdonets grind släpps. För att öppna grinden, tryck upp hylsan, vrid sedan hylsan ett kvarts varv och öppna grinden. För att stänga och låsa grinden, släpp helt enkelt grinden. Porten stängs och hylsan roterar automatiskt till låst läge. Kontrollera att grind och hylsa har stängt och låst ordentligt.

1C. Ingenting får hindra kopplingens fria rörelse; extern stress, begränsning eller stöd kommer att minska dess styrka. Undvik alltid att ladda en kontakt över dess port! Kontakten är starkast när den är stängd och belastad längs sin huvudaxel. Lastning i någon annan riktning minskar dess styrka.

1D. En metallanordning, till exempel en

sänkare, kan fungera som en spak på porten till en kontakt. Att ladda en sådan anordning när den är placerad mot porten på ett kontaktdon kan göra att låshylsan går sönder. Kontaktporten kan då öppnas och enheten kan lossna från kontakten. På grund av spakeffekten kan en persons vikt räcka för att bryta låssystemet. Kontrollera att enheten är korrekt placerad i kontakten innan du laddar systemet.

För förankring: För korrekt användning och för anslutning till en säker förankringspunkt, till ett delsystem (till exempel energijabsorbent, en lina och en koppling) och andra komponenter i ett fallskyddssystem (ritning 2.B, 2.C). Undvik situationer som presenteras i ritning 2.D till 2.J. Systemets förankringspunkt ska helst vara placerad ovanför användarens position och måste ha en styrka enligt EN 795 (> 15KN) (ritning 2.A, 3).

Inspektionsinstruktioner:

Det rekommenderas att kontakten kontrolleras för att säkerställa att den fungerar korrekt före användning. Under inspektionen ska porten släppas långsamt för att upphäva fjäderverkan. Om porten inte kommer tillbaka ordentligt vid stängning, eller om portens låssystem fungerar ofullständigt eller felaktigt, får kontakten inte användas. Vid manuell manövrering av skruven måste den skruvas och skruvas loss helt. Använd aldrig en kontakt om den bara är delvis låst. Den automatiska stängningen måste utföras helt. Använd aldrig en kontakt om den bara är delvis låst. Den automatiska stängningen måste utföras helt, utan extern hjälp. I vissa miljöer kan föroreningar (lera, sand, färg, is etc.) hindra det automatiska låssystemet från att fungera. Om något av defekterna uppstår, efter rengöring, olja in

portmekanismen med ett silikonbaserat smörjmedel. Obs: Rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användning i marin miljö. Om defekten kvarstår efter oljning måste kontakten tas ur bruk. Utöver den normala inspektion som krävs före, under och efter varje användning, bör denna produkt inspekteras av en kompetent person var 12:e månad; Anteckningen av denna kontroll ska göras på inspektionsbladet för kontakten.

Om någon av följande defekter finns, bör kontakten omedelbart tas ur drift:

1. Djup korrosion (försvinner inte efter en lätt gnuggning med glaspapper).
2. Spela eller lämna niten från grinden.
3. Felaktig placering av grinden på kopplingsstommen.
4. Spela eller lämna portens rotationsaxel.
5. Allmänt slitage på kroppen som orsakar en betydande minskning av kroppssektionen; förekomst av bucklor på kroppen; eller om bucklans djup och/eller om minskningen av kroppssektionen är större än 1 mm.
6. Förekomst av sprickor, särskilt på grindens axel.
7. Inspektera markeringarna på kontakten. Märkning ska vara läsbar.

Varje produkt eller komponent som uppvisar något defekt eller slitage bör omedelbart tas ur bruk. Om du är osäker på en produkt, ANVÄND DEN INTE. Varje produkt i säkerhetssystemet kan skadas vid ett fall och måste alltid inspekteras innan den används igen. FORTSÄTT INTE ANVÄNDA en produkt efter ett större fall, eftersom skada kan ha uppstått, även om inga yttre tecken är synliga.

Märknings information
(ritning 4):

PL

CLAČZNIKI: UŻYTKOWANIE, PRZECHOWYWANIE, KONTROLA I KONSERWACJA

Niniejsza instrukcja zawiera informacje na temat prawidłowego użytkowania łączników: **należy przeczytać i zachować niniejszą instrukcję**. Należy ściśle przestrzegać poniższych porad i zaleceń:

1. To urządzenie powinno być używane wyłącznie przez przeszkolone i kompetentne osoby lub użytkownik powinien znajdować się pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonej i kompetentnej osoby.
2. Czynności, do których produkt ten może być używany, są ze swej natury niebezpieczne. Konsekwencje nieprawidłowego doboru, użytkowania lub konserwacji sprzętu mogą obejmować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć.
3. Użytkownik musi zawsze wiedzieć, jak należy prawidłowo i bezpiecznie korzystać ze sprzętu dostarczonego przez lub za pośrednictwem firmy Sterling Rope, jak używać go wyłącznie do celów, do których jest on przeznaczony i jak stosować wszystkie właściwe procedury bezpieczeństwa.
4. Producent lub dostawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia, obrażenia lub śmierć wynikające z niewłaściwego użytkowania.
5. Wcześniejsze użytkownika zależą od sprzętu i jego historii (użytkowania, przechowywania, kontroli itp.). Wraz z niniejszą instrukcją należy zapisać i przechowywać: numer partii, miejsce

i datę zakupu, datę pierwszego użycia i kontroli, nazwę użytkownika i uwagi.

6. W przypadku łącznika z blokadą na śrubę użytkownik nie powinien podłączać i odłączać łącznika często. Zalecamy maksymalnie 3–5 razy w ciągu dnia pracy.

7. Użytkownik musi być na tyle zdrowy, aby mógł kontrolować własne bezpieczeństwo i wszelkie możliwe sytuacje awaryjne.

8. Przed użyciem sprzętu należy podjąć wszelkie niezbędne kroki w celu zapoznania się z technikami ratunkowymi na wypadek wystąpienia sytuacji awaryjnej.

9. W przypadku sprzętu przeznaczanego do użytku w systemach asekuracyjnych, ze względów bezpieczeństwa urządzenie kotwiące lub punkt zaczepienia powinny być zawsze zamontowane – a praca wykonywana – w taki sposób, aby zminimalizować zarówno możliwość upadku, jak i wysokość potencjalnego upadku. Ponadto użytkownik musi sprawdzić przed każdym użyciem wolną przestrzeń wymaganą pod użytkownikiem w miejscu wykonywania pracy, aby w razie upadku nie doszło do zderzenia z ziemią lub inną przeszkodą na linii upadku.

10. Ze względów bezpieczeństwa należy pamiętać, że jeśli produkt odsprzedawany jest poza granicami początkowego kraju docelowego, pośrednik powinien zapewnić instrukcję obsługi, konserwacji, badań okresowych i naprawy w języku kraju, w którym będzie on używany.

Uwaga: Niniejsza instrukcja dotyczy tylko następujących modeli: z blokadą na śrubę, z blokadą automatyczną, z zapadką blokującą. **Użytkowanie:** Produkt powinien być używany wyłącznie zgodnie z instrukcją i nie należy wprowadzać w nim żadnych modyfikacji.

Może być używany z dowolnym właściwym sprzętem o odpowiedniej specyfikacji, z należytym uwzględnieniem ograniczeń dla każdej pojedynczej sztuki. Tam, gdzie to możliwe, produkt ten powinien być traktowany jako wyposażenie ochrony osobistej. Minimalna wytrzymałość produktu objętego niniejszą instrukcją, gdy jest on testowany jako nowy, jest zgodna z obowiązującymi normami EN.

Uwaga: Należy pamiętać, że każdy produkt w systemie bezpieczeństwa może zostać uszkodzony podczas upadku, dlatego przed ponownym użyciem należy zawsze sprawdzić go pod kątem uszkodzeń. Badanie musi zostać przeprowadzone przez kompetentną osobę, z pisemnym potwierdzeniem, że sprzęt został dopuszczony do ponownego użytku. Jeśli produkt lub którykolwiek z elementów systemu wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia, lub jeśli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości, należy go wymienić.

Kontrola: Bezpośrednio przed użyciem użytkownik powinien dokonać oględzin urządzenia, aby upewnić się, że jest ono w stanie nadającym się do użytku. Jeśli jakakolwiek część urządzenia wydaje się być uszkodzona, zużyta, skorodowana lub zanieczyszczona substancjami chemicznymi, należy wycofać ją z eksploatacji. Od tego zależy życie użytkownika.

Substancje chemiczne: Należy unikać kontaktu z odczynnikami chemicznymi, które mogłyby wpłynąć na działanie produktu.

Czyszczenie: Umyć urządzenie w ciepłej wodzie o jakości wody użytkowej (maksymalna temperatura 40°C). Przepłukać i wysuszyć je naturalnie w ciepłym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego źródła zbyt wysokiej temperatury.

Smarowanie: Mechanizm bramki należy smarować smarem na bazie silikonu. Czynność należy wykonać po czyszczeniu.

Uwaga: Czyszczenie i smarowanie jest zalecane po każdym użytkowaniu w środowisku morskim.

Konserwacja/serwisowanie: Dodatkowo do normalnej kontroli wymaganej przed użyciem, ten element wyposażenia powinien być okresowo dokładnie sprawdzany przez kompetentną osobę. Każde urządzenie wykazujące jakiegokolwiek uszkodzenia powinno zostać natychmiast wycofane z użytku. Podczas badania należy zwrócić szczególną uwagę na:

Części metalowe: Ogólne zużycie, korozja, awaria bramki, zanieczyszczenie chemiczne, odkształcenia mechaniczne;

Przechowywanie: Rozpakowany sprzęt należy przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym miejscu, z dala od nadmiernego ciepła lub źródeł ciepła, wysokiej wilgotności, ostrych krawędzi, korozji lub innych możliwych przyczyn uszkodzeń. Nie przechowywać w mokrym środowisku.

Przydatność: Rozporządzenie (UE) 2016/425 nakłada na nas obowiązek podawania terminu przydatności. Bardzo trudno oszacować go precyzyjnie, ale ostrożnie szacunki dla tego sprzętu wynoszą do 10 lat po pierwszym użyciu. Należy pamiętać, że czynniki takie jak: ogólne zużycie, korozja, awaria bramki, zanieczyszczenia chemiczne, odkształcenia mechaniczne, wysokie obciążenia udarowe, wysokie temperatury, długotrwałe narażenie na promieniowanie UV, w tym światło słoneczne, ścieranie, nacięcia lub brak konserwacji zgodnie z zaleceniami, mogą przyczynić się do skrócenia okresu bezpiecznej eksploatacji.

W przypadku podejrzenia, że produkt nie jest już bezpieczny i niezawodny, należy natychmiast skontaktować się z firmą Sterling Rope, zanim zostaną podjęte działania pogarszające sytuację.

Transport: Należy zachować ostrożność, aby chronić sprzęt przed czynnikami ryzyka, takimi jak te opisane wyżej.

To urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako złącze w osobistych systemach zabezpieczających przed upadkiem, w ustalaniu pozycji podczas pracy, w systemach ratunkowych podręcznych i podczas wspinaczki. Korzystanie z tego sprzętu w połączeniu z innymi elementami środków ochrony indywidualnej musi być zgodne z niniejszą instrukcją obsługi i obowiązującymi normami. W przypadku stosowania w dowolnym systemie zabezpieczającym przed upadkiem należy wziąć pod uwagę długość łącznika, ponieważ będzie ona miała wpływ na długość upadku.

Instalacja (rysunek 1):

1A. Złącze musi być zawsze używane przy zamkniętej bramie. Wytrzymałość złącza jest znacznie zmniejszona, gdy brama jest otwarta.

1B. Odryglowanie i otwarcie bramy jedną ręką. Tuleja blokująca na złączu zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu zapadki złącza. Aby otworzyć bramę, należy podnieść tuleję, następnie obrócić mechanizm tulei o ćwierć obrotu i otworzyć bramę.

Aby zamknąć i zablokować bramę, wystarczy ją zwolnić. Brama zamknie się, a tuleja automatycznie obróci się do pozycji

zablokowanej. Sprawdź, czy branka i tuleja są prawidłowo zamknięte i zablokowane.

1C. Nic nie może utrudniać swobodnego ruchu złącza; wszelkie zewnętrzne naprężenia, ograniczenia lub podpory zmniejszą jego wytrzymałość. Zawsze unikaj ładowania złącza przez jego brankę! Złącze jest najsilniejsze, gdy jest zamknięte i obciążone wzdłuż swojej głównej osi. Obciążenie w jakimkolwiek innym kierunku zmniejsza jego wytrzymałość.

1D. Metalowe urządzenie, takie jak przyrząd jazdowy, może działać jako dźwignia na bramce łącznika. Ładowanie takiego urządzenia, gdy jest ono ustawione naprzeciwko gniazda łącznika, może spowodować pęknięcie tulei blokującej. Branka złącza może wówczas otworzyć się i urządzenie może zostać odłączone od złącza. Ze względu na efekt dźwigni ciężar jednej osoby może wystarczyć do złamania systemu blokującego. Przed załadowaniem systemu sprawdź prawidłowe umiejscowienie w złączu.

Do kotwienia użyj: Do prawidłowego użytkowania i podłączenia do bezpiecznego punktu kotwiczącego, do podsystemu (na przykład pochłaniacza energii, liny i łącznika) oraz innych elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem (rysunek 2.B, 2.C). Unikaj sytuacji przedstawionych na rysunkach 2.D do 2.J. Najlepiej, aby punkt zakotwienia systemu znajdował się nad pozycją użytkownika i miał wytrzymałość zgodną z normą EN 795 (> 15KN) (rysunek 2.A, 3).

Instrukcje kontroli: Zaleca się sprawdzenie złącza przed użyciem, aby upewnić się, że działa prawidłowo. Podczas kontroli bramę

należy powoli odblokowywać, aby zniwelować działanie sprężyny. Jeśli brama nie cofa się prawidłowo podczas zamykania lub system blokowania bramy działa niekompletnie lub nieprawidłowo, nie wolno używać łącznika. W przypadku ręcznej obsługi śruby należy ją całkowicie wkręcić i odkręcić. Nigdy nie używaj złącza, jeśli jest tylko częściowo zablokowane. Automatyczne zamykanie musi zostać wykonane całkowicie. Nigdy nie używaj złącza, jeśli jest tylko częściowo zablokowane. Automatyczne zamykanie musi zostać wykonane całkowicie, bez pomocy zewnętrznej. W niektórych środowiskach zanieczyszczenia (błoto, piasek, farba, lód itp.) mogą uniemożliwić działanie automatycznego systemu blokowania. Jeżeli pojawi się koraś z usterek, po oczyszczeniu należy nasmarować mechanizm bramy smarem na bazie silikonu. **NUwaga:** Zaleca się czyszczenie i smarowanie po każdym użyciu w środowisku morskim. Jeżeli po naoliwieniu wada nie ustąpi, złącze należy wycofać z użytku. Oprócz zwykłej kontroli wymaganej przed, w trakcie i po każdym użyciu, produkt ten powinien być sprawdzany przez kompetentną osobę co 12 miesięcy; zapisu tej kontroli należy wycofać na karcie kontrolnej złącza.

W przypadku stwierdzenia którejkolwiek z poniższych usterek złącze należy natychmiast wycofać z eksploatacji:

1. Głęboka korozja (nie znika po lekkim potarciu papierem szklanym).
2. Luz lub wyjście nitu z bramy.
3. Nieprawidłowe umiejscowienie branki na korpusie złącza.
4. Odtwór lub wyjść z osi obroty bramy.
5. Ogólne zużycie nadwozia powodujące znaczne zmniejszenie przekroju nadwozia;

obecność wgniecień na ciełe; jeśli głębokość wgniecenia i/lub redukcja przekroju korpusu jest większa niż 1 mm.

6. Obecność pęknięć szczególnie na osi bramy.

7. Sprawdź oznaczenia na złączu. Oznaczenia muszą być czytelne. Każdy produkt lub element wykazujący jakąkolwiek wadę lub zużycie należy natychmiast wycofać z użytku. Jeśli masz wątpliwości co do produktu, **NIE UŻYWAJ** go. Każdy produkt w systemie bezpieczeństwa może ulec uszkodzeniu podczas upadku i zawsze należy go sprawdzić przed ponownym użyciem. **NIE NALEŻY KONTYNUOWAĆ UŻYWANIA** produktu po poważnym upadku, ponieważ może nastąpić uszkodzenie, nawet jeśli nie są widoczne żadne zewnętrzne oznaki.

Oznaczenie informacji (rysunek 4):

CZ

CKONEKTORY: POUŻITI, SKLADOVÁNÍ, KONTROLA A ÚDRŽBA

Tyto pokyny váš informují o správném použití konektoru: **prečtěte si tento návod a dodržujte jej.** Důsledně dodržujte následující rady a doporučení:

1. Toto zařízení by měly používat pouze vyškolené a kompetentní osoby nebo by uživatel měl být pod přímým dohledem vyškolené a kompetentní osoby.
2. Činnost, pro kterou lze tento výrobek použít, je ze své podstaty nebezpečná. Následky nesprávného výběru, používání nebo údržby zařízení mohou vést k poškození, vážnému zranění nebo smrti.
3. Uživatel je odpovědný za to, že vždy rozumí správnému a bezpečnému používání jakéhokoli zařízení dodaného společností Sterling Rope nebo jejím prostřednictvím, používá je pouze k účelům, pro které je určeno, a dodržuje všechny správné bezpečnostní postupy.
4. Výrobce ani dodavatel nepřebírá žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt způsobené nesprávným použitím.
5. Váš život závisí na vašem vybavení a na jeho historii (používání, skladování, kontrola atd.). Pořiďte záznamy a řiďte se těmito pokyny: číslo šarže, a místo a datum nákupu, datum prvního použití a kontroly, jméno uživatele a poznámky.
6. U šroubovach konektoru doporučujeme, aby uživatel konektor často nepripojoval a neodpojoval. Doporučujeme maximálně 3-5krát za pracovní den.
7. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, aby mohl zvládat svou bezpečnost a případné nouzové situace.
8. Před použitím zařízení proveďte všechny nezbytné kroky, abyste se seznámili se zachrányvacími technikami pro případ nouze.
9. U zařízení určeného pro použití v systémech zadržování pádu je z hlediska bezpečnosti nezbytné umístit kotevní zařízení nebo kotevní bod a provádět práci způsobem minimalizujícím možnost pádu i vzdálenost pádu. Kromě toho musí uživatel před každým použitím ověřit, jak velký volný prostor pod sebou na pracovišti potřebuje, aby v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí nebo jinou překážkou v dráze pádu.
10. Pro bezpečnost uživatele je nezbytné,

aby v případě dalšího prodeje výrobku mimo původní zemi určení poskytl prodejce pokyny k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a opravám v jazyce země, ve které má být výrobek používán.

Poznámka: Tento návod se týká pouze následujících uvedených modelů: šroubové zamykání, automatické zamykání, zamykání pomocí dvou prstů.

Použití: Výrobek by se měl používat pouze podle návodu a neměly by se na něm provádět žádné změny. Může být použit ve spojení s jakýmkoli vhodným zařízením vhodné specifikace s přihlednutím k omezením každého jednotlivého kusu. Pokud je to možné, mělo by se s tímto výrobkem zacházet jako s osobními ochrannými prostředky. Minimální pevnost výrobku, na který se vztahuje tato příručka, je při typové zkoušce nového výrobku v souladu s platnými normami EN.

Pády: Uvědomte si, že jakýkoli výrobek v bezpečnostním systému se může při pádu poškodit, a proto by měl být před opětovným použitím vždy zkontrolován, zda není poškozen. Zkoušku musí provést odborné způsobilá osoba a musí být vydáno písemné potvrzení, že je výrobek přijatelný pro opětovné použití. Pokud výrobek nebo některá z jeho součástí vykazuje známky opotřebení nebo závady, nebo pokud existují jakékoli pochybnosti, vyměňte je.

Kontroly: Bezprostředně před použitím by měl uživatel provést vizuální kontrolu zařízení, aby se ujistil, že je v provozuschopném stavu. Pokud se zdá, že některá část zařízení trpí jakoukoli závadou, opotřebením korozi nebo kontaminací chemikáliemi, mělo by být vyřazeno z provozu. Závisí na něm život uživatele.

Chemikálie: Vyhnete se jakémukoli kontaktu s chemickými činidly, která by mohla ovlivnit výkonnost výrobku.

Čištění: Myjte v teplé vodě v kvalitě užitkové vody pro domácnost (maximální teplota 40 °C). Opláchněte a vysušte přirozeně v teplé místnosti mimo dosah přímého tepla.

Mazání: Mechanismus soupátka maže mazivem na bázi silikonu. To by mělo být provedeno po vyčištění.

Poznámka: Po každém použití v mořském prostředí doporučujeme čištění a namazání.

Údržba/Servis: Kromě běžné kontroly vyžadované před použitím by měla být tato polozka zařízení pravidelně důkladně kontrolována kompetentní osobou. Každý kus, který vykazuje jakoukoli závadu, by měl být okamžitě vyřazen z provozu. Při prohlídce věnujte zvláštní pozornost těmto faktorům:

Kovové díly: Celkové opotřebení, koroze, porucha soupátka, chemická kontaminace, mechanická deformace/zkreslení;

Skladování: Skladujte vybalené na chladném, suchém a tmavém místě mimo dosah nadměrného tepla nebo zdroji tepla, vysoké vlhkosti, ostrých hran, žíravín nebo jiných možných příčin poškození. Neskladujte v mokřem stavu.

Zastarání: Podle nařízení (EU) 2016/425 jsme povinni uvádět datum zastarání. Je velmi obtížné stanovit přesnou životnost, ale konzervativní odhad pro toto zařízení je omezen na deset let od prvního použití.

Vezměte prosím na vědomí, že bezpečnou životnost zkracují následující faktory: celkové opotřebení, koroze, porucha soupátka, chemické znečištění, mechanická deformace/zkreslení, vysoké nárazové zatížení, vysoké teploty, dlouhodobé vystavení UV záření

včetně slunečního světla, oděr, pořežání nebo zanedbání doporučené údržby. Pokud máte podezření, že výrobek již není bezpečný a spolehlivý, pak než začnete podnikat kroky, které situaci ještě zhorší, kontaktujte prosím okamžitě společnost Sterling Rope.

Doprava: Je třeba dbát na ochranu zařízení před riziky, která jsou zde podrobně popsána.

Ova je oprema namijenjena za korištenje kao konektor u osobnim sustavima za zaustavljanje pada, radnom položaju, sustavima za spašavanje pri putovanju i penjanju. Korištenje ove opreme, u kombinaciji s drugim komponentama osobne zaštitne opreme, mora biti u skladu s ovim uputama za uporabu i standardima koji se primjenjuju. Duljinu konektora treba uzeti u obzir kada se koristi u bilo kojem sustavu za zaustavljanje pada, jer će utjecati na duljinu pada.

Instalacija (slika 1):

1A. Konektor se uvijek mora koristiti sa zaključanim vratima. Čvrstoća konektora je znatno smanjena kada su vrata otvorena.

1B. Otključavanje i otvaranje kapije jednom rukom. Čahura za zaključavanje na konektoru se automatski zabravluje kada se vrata konektora otpuste. Za otvaranje vrata, gurnite rukavac prema gore, zatim okrenite mehanizam rukavca za četvrtinu kuga i otvorite vratašca. Za zatvaranje i zaključavanje vrata, jednostavno ih otpustite. Vrata će se zatvoriti i rukavac će se automatski okrenuti u zaključani položaj. Provjerite jesu li vrata i rukavac dobro zatvoreni i zaključani.

1C. Nic nesmi bránit volnému pohybu konektoru; jakýkoli vnější stres, omezení nebo

podpora sniži jeho pevnost. Vždy se vyhněte zatížení konektoru přes jeho bránu! Konektor je nejsilnější, když je uzavřen a zatížen podél své hlavní osy. Zatížení jakýmkoli jiným směrem snižuje jeho pevnost.

1D. Metalni uređaj, kao što je descender, može djelovati kao poluga na vratima konektora. Opterećenje takvog uređaja kada je postavljen na vrata konektora može uzrokovati pucaanje čahure za zaključavanje. Vrata konektora se tada mogu otvoriti i uređaj se može odvojiti od konektora. Zbog učinka poluge, težina jedne osobe može biti dovoljna da razbije sustav zaključavanja. Prije učitavanja sustava provjerite pravilno pozicioniranje uređaja u konektoru.

Za sidrenje koristiti: Za ispravnu uporabu i za spajanje na sigurnu sidrišnu točku, na podsustav (na primjer apsorber energije, uže i konektor) i druge komponente sustava za zaustavljanje pada (crtež 2.B, 2.C). Izbjegavajte situacije prikazane na crtežima 2.D do 2.J. Poželjno je da se sidrišna točka sustava nalazi iznad položaja korisnika i mora imati čvrstoću prema EN 795 (> 15KN) (crtež 2.A, 3).

Upute za pregled: Preporuča se provjeriti konektor kako bi se osiguralo da ispravno radi prije uporabe. Tijekom pregleda, vratašca treba polako otpuštati kako bi se poništio djelovanje opruge. Ako se vrata pri zatvaranju ne vraćaju ispravno ili sustav za zaključavanje vrata ne radi potpuno ili pogrešno, konektor se ne smije koristiti. Kod ručnog rukovanja vijkom, potrebno ga je zavrtnuti i potpuno odvrtnuti. Nikada nemojte koristiti konektor ako je samo djelomično zaključan. Automatsko zatvaranje mora biti potpuno izvedeno. Nikada nemojte koristiti konektor ako je samo djelomično zaključan. Automatsko zatvaranje

mora biti izvedeno u potpunosti, bez vanjske pomoći.

U određenim okruženjima onečišćenja (blato, pijesak, boja, led itd.) mogu spriječiti rad automatskog sustava zaključavanja. Ako se pojavi neki od nedostataka, nakon čišćenja podmazajte mehanizam vrata mazivom na bazi silikona. Napomena: Čišćenje i podmazivanje preporučuje se nakon svake uporabe u morskom okruženju. Ako se nakon podmazivanja kvar nastavi, konektor se mora isključiti iz uporabe. Uz uobičajenu inspekciju potrebnu prije, tijekom i nakon svake uporabe, ovaj proizvod treba pregledati kompetentna osoba svakih 12 mjeseci; ovu provjeru treba zabilježiti na preglednom listu konektora. Ako je prisutan bilo koji od sljedećih nedostataka, konektor treba odmah povući iz upotrebe:

1. Duboka korozija (ne nestaje nakon laganog trljanja staklenim papirom).
2. Igra ili izlazak zakovice iz vrata.
3. Neispravno postavljanje vrata na tijelo konektora.
4. Igra ili izlaz iz osi rotacije vrata.
5. Opće trošenje tijela koje uzrokuje značajno smanjenje presjeka tijela; prisutnost udubljenja na tijelu; ako je dubina udubljenja 1/11 ako je smanjenje dijela tijela veće od 1 mm.
6. Prisutnost pukotina, posebno na osi vrata.
7. Pregledajte oznake na konektoru. Oznake moraju biti čitljive.

Svaki proizvod ili komponenta koja pokazuje bilo kakav nedostatak ili istrošenost treba odmah povući iz upotrebe. Ako sumnjate u proizvod, NE KORISTITE GA. Svaki proizvod u sigurnosnom sustavu može se oštetiti tijekom pada i uvijek se mora pregledati prije ponovne uporabe. NEMOJTE NASTAVLJATI

KORISTITI proizvod nakon velikog pada, jer je možda došlo do oštećenja, čak i ako nema vidljivih vanjskih znakova.

Označavanje informacija (crtež 4):

ET

KONNEKTORID: KASUTAMINE, LADUSTAMINE, KONTROLL JA HOOLDUS

See juhend teavitab teid konektori korrektsest kasutamisest: **lugege see juhend läbi ja hoidke alles.** Pidage rangelt kinni järgmistest nõuannetest ja soovitustest.

1. Seda seadet tohivad kasutada ainult koolitatud ja pädevad isikud või kasutaja peab olema koolitatud ja pädeva isiku otsese järelevalve all.
1. Seda seadet tohivad kasutada ainult koolitatud ja pädevad isikud või kasutaja peab olema koolitatud ja pädeva isiku otsese järelevalve all.
2. Tegevus, milleks neid tooteid võib kasutada, on oma olemuselt ohtlik. Seadme ebaõige valiku, kasutamise või hoolduse tagajärjed võivad põhjustada kahjustusi, raskeid vigastusi või surma.
3. Kasutaja vastutab igal ajal selle eest, et ta mõistab Sterling Ropel või Sterling Ropel kaudu tarnitud seadmete õiget ja ohutut kasutamist, kasutab neid ainult selleks otstarbeks, milleks need on ette nähtud, ja teeb kõiki nõuetekohaseid ohutustoiminguid.
4. Tootja ega tarnija ei võta vastutust väärkasutusest tulenevate kahjustuste, vigastuste ega surmajuhutimete eest.

5. Teie elu on leeb teie varustusest ja selle ajaloo (kasutamine, ladustamine, kontroll jne). Registreerige ja säilitage koos selle juhendiga: partii number, ostu koht ja kuupäev, esimese kasutamise ja kontrollimise kuupäev, kasutaja nimi ja märkused.
 6. Krüvliukustusega konektori korral on soovitatav, et kasutaja ei peaks konektorit sageli kinnitama ja eemaldama. Meie soovitus on maksimaalselt 3–5 korda tööpäeva jooksul.
 7. Kasutaja peab olema meditsiiniliselt võimeline hakkama saama oma turvalisuse ja võimalike hädaolukordadega.
 8. Enne varustuse kasutamist võtke kõik vajalikud meetmed, et tutuda päästetehnikatega hädaolukorras.
 9. Kukkumispidurdussüsteemides kasutamiseks mõeldud seadmete korral on ohtuse seisukohalt esmatähtis, et kinnitusseade või kinnituspunkt oleks paigutatud ja töö tehtud nii, et minimeeritud oleks nii kukkumisvõimalusi kui kukkumiskõrgusi. Peale selle peab kasutaja enne iga kasutuskorda kontrollima, kui palju vaba ruumi on tema all tühjaks jääva, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga või muu takistusega kukkumisteekonnal.
 10. Kui toodet müüakse algsest sihtriigist väljapool, on kasutaja ohutuse seisukohalt esmatähtis, et edasimüüja edastaks juhendi kasutuse, hoolduse, korralise kontrolli ja remondi kohta selle riigi keeles, kus seadet kasutama hakatakse.
- Käsitlus.** Käesolev juhend käsitleb ainult järgmisi loetletud mudeleid: krüvliukustus, automaatne lukustus, kahesõrmeline lukustus.
- Kasutamine.** Toodet tohib kasutada ainult juhiste kohaselt ja seda ei tohi muuta. Seda võib kasutada koos mis tahes sobiva

spetsifikatsiooniga seadmetega, võttes arvesse iga üksiku seadme piiranguid. Võimaluse korral tuleks seda toodet käsitleda isikukaitsevahendina. Käesolevas juhendis käsitletava toote minimaalne tugevus uue toote tüübikatseluse korral on kooskõlas kohaldatava(te) EN-standardi(te)ga.

Kukkumine. Olge teadlik, et iga ohutussüsteemis olev toode võib kukkumisel kahjustada saada ja seetõttu tuleb seda enne korduskasutamist alati kontrollida defektide suhtes. Kontrolli peab tegema pädev isik ja kinnitama kirjalikult, et toode on korduskasutamiseks sobiv. Kui toote või süsteemi mõne komponendi puhul ilmuvad kulumise või defekti tunnused või kui on kahtlus, vahetage see välja.

Kontrollid. Vahetult enne kasutamist peab kasutaja tegema seadme visuaalse kontrolli, veendumaks selle töökorras olekus. Kui seadme mis tahes osa paistab olevat defektne, kulunud, korrodeerunud või kemikaalidega saastunud, tuleb see kasutuselt kõrvaldada. Sellest on leeb kasutaja elu.

Kemikaalid. Vältige igasugust kokkupuudet keemiliste reagentidega, mis võivad mõjutada toote toimimist.

Puhastamine. Peske sooja majapidamisveega (maksimaalne temperatuur 40 °C). Loputage ja kuivatage loomulikult teie soojas ruumis, eemal otsesest kuumusest.

Määrimine. Määrige värvavamehanismi silikoonipõhise määrdeainega. Seda tuleb teha pärast puhastamist.

Märkus. Puhastamine ja määrimine on soovitatav pärast iga kasutamist merekeskkonnas.

Hooldus/teenindus. Peale tavapärase

kasutamisele nõutava kontrolli peab pädev isik seda seadet perioodiliselt põhjalikult kontrollima. Kõik defektidega tooted tuleb viivitamatult kasutuselt kõrvaldada.

Kontrollimisel pöörake erilist tähelepanu järgmistele asjaoludele.

Metallosid. Üldine kulumine, korrosioon, värvava talitlushäired, keemiline saastumine, mehaaniline deformatsioon/moonutamine.

Ladustamine. Hoidke lahtipakituna jahedas, kuivas ja pimedas kohas, eemal liigestest kuumusest või soojusallikatest, suurest õhuniiskusest, teravatest servadest, korrodeerivatest ainetest või muudest kahjustuste võimalikest põhjustajatest. Mitte ladustada märjana.

Aegumine. Määruse (EL) 2016/425 kohaselt on meil kohustus esitada aegumiskuupäev.

Väga raske on olla täpne, kuid konservatiivse hinnangu kohaselt on selle seadme eluiga piiratud kümne aastaga pärast esmakordset kasutamist. Pange tähele, et järgmised tegurid vähendavad ohutut tööd: üldine kulumine, korrosioon, värvava rike, keemiline saastumine, mehaaniline deformatsioon/moonutus, suur löökoormus, kõrge temperatuur, pikaajaline kokkupuude UV-kiirgusega, sealhulgas päikesevalgusega, hõrdumine, lõiked või soovitatud hoolduse tegemata jätmine. Kui kahtlustate, et toode ei ole enam turvaline ja ausdusväärne, võtke viivitamatult ühendust ettevõtjate Sterling Rope, enne kui teete midagi, mis muudab olukorra halvemaks.

Transport. Tuleb hooldiseta seadmete kaitsmise eest selliste ohtude eest nagu need, mida on üksikasjalikult kirjeldatud.

See varustus on ette nähtud kasutamiseks

ühendusülina isiklikes kukkumiskaitseüsteemides, töoasendis, reisikinnitussüsteemides ja ronimissüsteemides. Selle varustuse kasutamine koos muude isikukaitsevahendite komponentidega peab vastama käesolevale kasutusjuhendile ja kehtivatele standarditele. Ühenduse pikkust tuleks arvestada võtta, kui seda kasutatakse igas kukkumiskaitseüsteemis, kuna see mõjutab kukkumise pikkust.

Paigaldamine (joonis 1):

1A. Ühendust tuleb alati kasutada lukustatud värvava. Pistiku tugevus väheneb oluliselt, kui värv on avatud.

1B. Värvava lukust lahti ja avamine üksi. Konnektori lukustushülss lukustub automaatselt, kui konnektori luuk vabastatakse. Värvava avamiseks liikake varrukas üles, seejärel keerake varrukamehhanismi veerand pöörat ja avage värv. Värvava sulgemiseks ja lukustamiseks vabastage värv lihtsalt. Värv sulgub ja hülss pöördub automaatselt lukustatud asendisse. Kontrollige, kas värv ja muhv on korralikult suletud ja lukustatud.

1C. Miski ei tohi takistada pistiku vaba liikumist; igasugune väline ping, piirang või tugi vähendab selle tugevust. Vältige alati pistiku laadimist üle selle värvava! Ühendus on kõige tugevam, kui see on suletud ja koormatud piki põhitelge. Mis tahes muus suunas laadimine vähendab selle tugevust.

1D. Metallist seade, näiteks laskur, võib toimida konnektori värvava hoovana. Sellise seadme laadimine, kui see on asetatud vastu konnektori värvavat, võib põhjustada lukustushülssi purunemise. Seejärel võib konnektori luuk avaneda ja seade võib pistiku

küljest lahti tulla. Kangiefekti tõttu võib lukustussüsteemi purustamiseks piisata ühe inimese kaalust. Enne süsteemi laadimist veenduge, et seade on konnektoris õiges asendis.

Ankurdamiseks kasutamiseks: Õige kasutamiseks ja ühendamiseks ohutu kinnituspunkti, alamsüsteemiga (näiteks energianaeleja, kaelaapel ja pistik) ja muude kukkumiskaitseüsteemi komponentidega (joonis 2.B, 2.C). Vältige olukordi, mis on toodud joonistel 2.D kuni 2.J. Süsteemi kinnituspunkt peaks eelistatavalt asuma kasutaja asukohast kõrgemal ja olema standardile EN 795 vastava tugevusega (> 15KN) (joonis 2.A, 3).

Kontrollimise juhised: Enne kasutamist on soovitatav konnektorit kontrollida, et see korralikult töötaks. Kontrollimise ajal tuleks värv aeglaselt vabastada, et vedru toime nullida. Kui värv ei tule sulgemisel korralikult tagasi või värvava lukustussüsteem töötab puudulikult või valesti, ei tohi konnektorit kasutada. Krui katsi käitamisel tuleb see täielikult keerata ja lahti keerata. Ärge kunagi kasutage pistikut, kui see on ainult osaliselt lukustatud. Automaatne sulgemine peab toimuma täielikult. Ärge kunagi kasutage pistikut, kui see on ainult osaliselt lukustatud. Automaatne sulgemine peab toimuma täielikult, ilma välise abita. Teatud keskkondades võivad saasteained (muda, liiv, värv, jää jne) takistada automaatse lukustussüsteemi töötamist. Kui mõni defekt ilmneb, õlitage värvavamehhanism pärast puhastamist ränipõhise määrdeainega. Märkus. Puhastamine ja määrmine on soovitatav pärast iga kasutamist mererekonnas. Kui pärast õlitamist defekt

püsib, tuleb pistik kasutusest kõrvaldada. Lisaks tavapärasele kontrollile, mida nõutakse enne iga kasutamist, selle ajal ja pärast seda, peaks pädev isik seda toodet iga 12 kuu järel kontrollima; see kontroll tuleks registreerida pistiku kontrollilehele. Kui esineb mõni järgmistest defektidest, tuleb pistik viivitamatult kasutusest kõrvaldada:

1. Sügav korrosioon (ei kao peale kergelt klaaspaperiga hõõrumist).
2. Needi mängimine või väljumine värvavast.
3. Värvava vale asetus pistiku korpusel.
4. Värvava pöörlemistelge mängimine või väljumine.
5. Kere üldine kulumine, mis põhjustab kereosa olulist vähenemist; mõlde olemasolu kehal; kui mõlgi sügavus ja/või kui kereosa vähenemine on suurem kui 1 mm.
6. Pragude olemasolu, eriti värvava teljel.
7. Kontrollige pistikul olevaid märgistusi. Märgised peavad olema loetavad.

Iga toode või komponent, millel on defekte või kulumist, tuleb viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Kui kahtlete toote suhtes, ÄRGE SEDA KASUTAGE. Iga ohutusüsteemis olev toode võib kukkumise ajal kahjustada saada ja seda tuleb alati enne uuesti kasutamist kontrollida. ÄRGE JÄTKAKE toote KASUTAMIST pärast suuremat kukkumist, sest võib tekkida kahjustus, isegi kui väliseid märke pole näha.

Märgistusteave (joonis 4):

BG

СЪВЕДИТЕЛИ:

ИЗПОЛЗВАНЕ, СЪХРАНЕНИЕ, ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА

Тези инструкции ви информират за правилното използване на съединителя: **прочетете и запазете тези инструкции.** Спазвайте стриктно следните съвети и препоръки:

1. Това оборудване трябва да се използва само от обучени и компетентни лица или потребителят трябва да е под прякото наблюдение на обучено и компетентно лице.
2. Дейността, за която може да се използва този продукт, е опасна по своята същност. Последните от неправилния избор, употреба или поддръжка на оборудването могат да доведат до повреда, сериозно нараняване или смърт.
3. Потребителят е отговорен за това да разбере правилното и безопасно използване на всяко оборудване, доставено от или чрез Sterling Rope, да го използва само за целите, за които е предназначено, и да прилага всички подходящи процедури за безопасност.
4. Производителят или доставчикът не поемат никаква отговорност за щети, наранявания или смърт, причинени от неправилна употреба.
5. Животът ви зависи от вашето оборудване и от неговата история (употреба, съхранение, проверка и т.н.). Запишете и съхранявайте заедно с тези инструкции: номер на партидата, място и дата на закупуване, дата на първа употреба и проверки, име на потребителя и коментари.
6. За съединител с винтово заключване

се препоръчва потребителят да не поставя и сваля съединителя често. Препоръчваме ви да използвате най-много 3-5 пъти на работен ден.

7. Потребителят трябва да е в състояние да контролира собствената си сигурност и евентуални извънредни ситуации.
 8. Преди да използвате оборудването, предприемете всички необходими стъпки, за да се запознаете с техниките за спасяване в случай на авария.
 9. За оборудването, предназначено за използване в системи за задържане на падащи хора, от съществено значение за безопасността е устройството за закрепване или точката на закрепване винаги да се разполагат и работата да се извършва по такъв начин, че да се сведе до минимум какъто възможността за падане, така и потенциалното разстояние на падане. Освен това потребителят трябва да проверява необходимото свободно пространство под себе си на работното място преди всеки случай на използване, така че в случай на падане да няма сблъсък със земята или друго препятствие по пътя на падане.
 10. От съществено значение за безопасността на потребителя е, че ако продуктът се препродава извън първоначалната страна на местоназначение, този препродавач трябва да предостави инструкции за употреба, поддръжка, периодичен преглед и ремонт на езика на страната, в която ще се използва продуктът.
- Забележка:** Настоящите инструкции се отнасят само за следните изброени модели: заключване с винт, автоматично

заключване, двоен пръст.

Използване: Продуктът трябва да се използва само според инструкциите и не трябва да се правят никакви промени по него. Той може да се използва заедно с всякакво подходящо оборудване с подходяща спецификация, като се отчетат ограниченията на всеки отделен елемент. Когато е възможно, този продукт трябва да се третира като лично предпазно средство. Минималната якост на продукта, обхванат от настоящото ръководство, когато е тестван като нов тип, е в съответствие с приложимите стандарти EN.

Падания: Имайте предвид, че всеки продукт от системата за безопасност може да бъде повреден при падане и следователно винаги трябва да се проверява за дефекти преди повторна употреба. Проверката трябва да бъде извършена от компетентно лице и да се получи писмено потвърждение, че е приемлива за повторна употреба. Ако продуктът или някой от компонентите, включени в системата, показва признаци на износване или дефект, или ако има някакви съмнения, го сменете.

Инспекция: Непосредствено преди употреба потребителят трябва да направи визуална проверка на оборудването, за да се увери, че то е в годно за употреба състояние. Ако някой от частите на оборудването има дефекти, износване, корозия или замърсяване с химикали, то трябва да бъде изведено от експлоатация. От това зависи животът на потребителя.

Химикали: Избягвайте всякакъв контакт с химически реагенти, които биха могли да повлияят на работата на продукта.

Почистване: Измийте в топла вода с качество за битови нужди (максимална температура 40 °C). Изплакнете и изсушете по естествен начин в топло помещение, далеч от пряка топлина.

Смазване: Смажете механизма на врътката със смазка на силиконова основа. Това трябва да се извърши след почистване.

Забележка: Препоръчва се почистване и смазване след всяка употреба в морска среда.

Поддръжка/обслужване: В допълнение към обичайната проверка, която се изисква преди употреба, този елемент от оборудването трябва периодично да се проверява внимателно от компетентно лице. Всеки артикул, който показва някакъв дефект, трябва незабавно да бъде изтеглен от употреба.

По време на прегледа обърнете специално внимание на:

Метални части: Общо износване, корозия, неправилно функциониране на портата, химическо замърсяване, механична деформация/изкривяване;

Съхранение: Съхранявайте разпакования продукт на хладно, сухо и тъмно място, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни вещества или други възможни причини за повреда. Не съхранявайте продукта мокър.

Остаряване: Регламент (ЕС) 2016/425 изисква от нас да посочим дата на остаряване. Много е трудно да се определи точната оценка, но консервативната оценка за този елемент от оборудването е

ограничена до десет години след първата употреба. Имайте предвид, че следните фактори намаляват безопасния експлоатационен живот: общо износване, корозия, неизправност на портата, химическо замърсяване, механична деформация/изкривяване, високо ударно натоварване, високи температури, продължително излагане на ултравиолетова светлина, включително слънчева светлина, износване, порязвания или неподдръжане съгласно препоръките. Когато подозирате, че продуктът вече не е безопасен и надежден, моля, свържете се с Sterling Rope незабавно, преди да предприемете действия, които да влошат ситуацията.

Транспорт: Трябва да се положат грижи за защита на оборудването от рискове, като тези, описани подробно.

Това оборудване е предназначено за използване като съединител в лични системи за спиране на падане, работно позициониране, системи за спасяване при пътуване и катерене. Използването на това оборудване, комбинирано с други компоненти на лични предпазни средства, трябва да съответства на тези инструкции за употреба и на приложимите стандарти. Дължината на съединителя трябва да се вземе предвид, когато се използва във всяка система за спиране на падане, тъй като това ще повлияе на дължината на падане.

Инсталация (Фигура 1):

1А. Конекторът винаги трябва да се използва при заключена врата. Силата на

съединителя е значително намалена, когато вратата е отворена.

1В. Отключване и отваряне на портата с една ръка. Заключващата втулка на конектора се захваща автоматично, когато капакът на конектора се освободи. За да отворите вратата, натиснете нагоре ръкава, след това завъртете механизма на ръкава на четвърт оборот и отворете вратата. За да затворите и заключите портата, просто я освободете. Вратата ще се затвори и ръкавът ще се завърти автоматично до заключено положение. Проверете дали капакът и ръкавът са затворени и заключени правилно.

1С. Нищо не трябва да пречи на свободното движение на съединителя; всеки външен стрес, ограничение или подкрепа ще намали силата му. Винаги избягвайте да зареждате конектор през портата му! Съединителят е най-здрав, когато е затворен и натоварен по голямата си ос. Натоварването във всяка друга посока намалява силата му.

1D. Метално устройство, като десендер, може да действа като лост на вратата на конектор. Зареждането на такова устройство, когато е поставено срещу вратата на конектор, може да доведе до счупване на заключващата втулка. Тогава вратата на конектора може да се отвори и устройството може да се отдели от конектора. Поради ефекта на лоста, теглото на един човек може да бъде достатъчно, за да счупи заключващата система. Проверете правилното позициониране на устройството в конектора, преди да заредите системата.

За закрепване използвайте:

За правилна употреба и за свързване към безопасна точка на закрепване, към подсистема (например абсорбатор на енергия, въже и съединител) и други компоненти на система за спиране при падане (чертежи 2.B, 2.C). Избягвайте ситуации, представени на чертежи 2.D до 2.J. За предпочитане е точката на закрепване на системата да бъде разположена над позицията на потребителя и трябва да има якост съгласно EN 795 (> 15KN) (чертеж 2.A, 3).

Инструкции за проверка:

Препоръчително е конекторът да бъде проверен, за да се уверите, че работи правилно преди употреба. По време на проверката портата трябва да се освобождава бавно, за да се анулира действието на пружината. Ако портата не се връща правилно при затваряне или системата за заключване на вратата функционира непълно или погрешно, конекторът не трябва да се използва. При ръчно задвижване на винта, той трябва да се извърши напълно, без външна помощ. В определени среди замърсители (кал, пясък, боя, лед и т.н.) могат да попречат на автоматичната заключваща система да работи. Ако се появи някой от дефектите, след почистване смажете механизма на вратата със смазка на силиконова основа. **Забележка:** Препоръчва се почистване и

смазване след всяка употреба в морска среда. Ако след смазване дефектът продължава, конекторът трябва да се извади от употреба. В допълнение към нормалната проверка, изисквана преди, по време и след всяка употреба, този продукт трябва да се проверява от компетентно лице на всеки 12 месеца; записването на тази проверка трябва да се направи в инспекционния лист на съединителя. Ако има някой от следните дефекти, съединителят трябва незабавно да бъде изтеглен от експлоатация:

1. Дълбока корозия (не изчезва след леко триене със стъклохартия).
2. Игра или излизане на нита от портата.
3. Неправилно поставяне на портата върху тялото на конектора.
4. Игра или излизане от оста на въртене на портата.
5. Общо износване на тялото, което води до значително намаляване на сечението на тялото; наличие на вдлъбнатини по тялото; ако дълбочината на вдлъбнатината и/или ако намаляването на сечението на тялото е по-голямо от 1 mm.
6. Наличие на пукнатини, особено по оста на вратата.
7. Проверете маркировките на конектора. Маркировките трябва да са четливи.

Всеки продукт или компонент, показващ някакъв дефект или износване, трябва незабавно да бъде изтеглен от употреба. Ако се съмнявате в даден продукт, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ. Всеки продукт в системата за безопасност може да се повреди при падане и винаги трябва да се проверява, преди да се използва отново. **НЕ ПРОДЪЛЖАВАЙТЕ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ**

продукт след голямо падане, защото може да е настъпила повреда, дори ако не се видят външни признаци.

Информация за маркиране (чертеж 4):

HR

СПОЈНИЦИ: КОРИШТЕНЈЕ, СКЛАДИШТЕНЈЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Ove upute vas informiraju o pravilnom korištenju konektora: **pročitajte i spremite ove upute.** Strogo se pridržavajte sljedećih savjeta i preporuka:

1. Ovu opremu trebaju koristiti samo obučene i kompetentne osobe ili korisnika treba izravno nadzirati obučena i kompetentna osoba.
2. Aktivnost za koju se ovaj proizvod može koristiti po svojoj je prirodi opasna. Posljedice nepravilnog odabira, korištenja ili održavanja opreme mogu dovesti do oštećenja, teških ozljeda ili smrtnog ishoda.
3. Korisnik je u svakom trenutku odgovoran za osiguranje da on/ona razumije pravilno i sigurno korištenje sve opreme koju dostavlja ili omogućava Sterling Rope, njeno korištenje samo za svrhu za koju je dizajnirana i provedbu svih pravilnih sigurnosnih postupaka.
4. Proizvođač ili dobavljač neće preuzeti nikakvu odgovornost za oštećenje, ozljedu ili smrtni ishod koji su posljedica nepravilne uporabe.
5. Vaš život ovisi o vašoj opremi i o njenoj povijesti (korištenje, skladištenje, pregledi itd.) Bilježite i čuvajte uz ove upute: broj serije,

mjesto i datum kupnje, datum prvog korištenja i pregleda, ime korisnika i komentare.

6. Za konektore koji se zatvaraju vijkom, preporučuje se da korisnik ne mora često postavljati i uklanjati konektor. Naša je preporuka najviše 3-5 puta dnevno.
7. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban samostalno nadzirati vlastitu sigurnost i sve moguće hitne situacije.
8. Prije korištenja opreme, poduzmite sve nužne korake kako biste se upoznali s tehnikom spašavanja, ako dođe do hitnog slučaja.
9. Za opremu namijenjenu u sustavima hvatanja pada, za sigurnost je važno da se uređaj za pričvršćivanje ili točka sidrenja uvijek pozicioniraju i da se rad izvodi na način koji minimizira vjerojatnost pada i potencijalnu visinu pada. Dodatno, korisnik mora provjeriti slobodan prostor ispod sebe prije svake uporabe kako, u slučaju pada, ne bi došlo do udara o tlo ili drugu prepreku na putanji pada. 10. Za sigurnost je korisnika nužno da, ako se proizvod prepreda izvan izvorne određene zemlje, prodavač osigura upute za uporabu, održavanje, redovite preglede i popravke na jeziku zemlje u kojoj će se proizvod koristiti.
- Napomena:** Ove se upute odnose samo na sljedeće navedene modele: zaključavanje vijkom, automatsko zaključavanje, dvostruki prst.
- Korištenje:** Proizvod treba koristiti samo kako je navedeno i na njemu ne treba praviti nikakve promjene. Može se koristiti zajedno sa svakom odgovarajućom opremom pogodnih specifikacija s dužnim razmatranjem ograničenja svakog pojedinačnog dijela. Gdje je to moguće, ovaj proizvod treba smatrati osobnom zaštitnom opremom. Minimalna snaga proizvoda pokrivenog ovim priručnikom

kada je provjeravana vrsta nova usklađen je s primjenjivim EN standardima.

Padovi: Budite svjesni da svaki proizvod u sigurnosnom sustavu može biti oštećen u padu i, posljedično, prije ponovnog korištenja uvijek treba pregledati ima li na njemu oštećenja. Pregled mora provesti kompetentna osoba i treba izdati pisanu potvrdu da je prihvatljiva za ponovnu uporabu. Ako proizvod ili bilo koji od dijelova u sustavu pokaže znakove trošenja ili neispravnosti ili ako postoji bilo kakva sumnja, zamijenite ga.

Pregledi: Neposredno prije uporabe korisnik mora vizualno pregledati opremu kako bi osigurao da je ista u upotrebljivom stanju. Ako bilo koji dio opreme izgleda oštećeno, ima koroziju od trošenja ili je kontaminiran kemikalijama, treba ga povući iz uporabe. O tome ovisi život korisnika.

Kemikalije: Izbjegavajte kontakt s kemijskim reagensima koji mogu utjecati na performanse proizvoda.

Čišćenje: Perite u toploj vodi pogodnoj za kućnu uporabu (maksimalna temperatura 40 °C). Isperite i prirodno osušite u toploj prostoriji, udaljeno od izravne topline.

Podmazivanje: Podmazujte mehanizam vatača sredstvom za podmazivanje na bazi silikona. To biste trebali provoditi nakon čišćenja i sušenja.

Napomena: Čišćenje i podmazivanje se preporučuje nakon svake uporabe u morskom okruženju.

Održavanje/Servisiranje: Uz normalan pregled obavezan prije uporabe, ovaj dio opreme treba periodično temeljito pregledati kompetentna osoba. Svaka stavka koja pokazuje bilo kakav nedostatak odmah se treba povući iz uporabe. Tijekom pregleda,

osobitu pozornost posvetite sljedećem:

Metalni dijelovi: Opće trošenje, korozija, kvar vatačaca, kemijska kontaminacija, mehanička deformacija/iskrivljenje:

Pohrana: Pohranite neraspakiran na hladno, suho i tamno mjesto, udaljeno od kemikalija ili izvora topline, visoke vlažnosti, oštrih rubova, korozivnih tvari ili drugih mogućih uzroka oštećenja. Ne pohranjujte mokro.

Zastarijevanje: Regulativa (EU) 2016/425 nas obvezuje na davanje roka zastarijevanja. Jako je teško precizno odrediti, ali konzervativna je procjena za ovaj dio opreme ograničena na radni vijek od deset godina nakon prve uporabe. Imajte na umu da će faktori, poput sljedećih, smanjiti siguran radni vijek: opće trošenje, korozija, kvar vatačaca, kemijska kontaminacija, mehanička deformacija/iskrivljenje, veliko opterećenje, visoke temperature, produženo izlaganje UV svjetlu, uključujući i sunčevo svjetlo, abrazije, rezovi ili neodržavanje u skladu s preporukama. Kada posumnjate da proizvod više nije siguran i pouzdan, odmah se javite Sterling Rope-u prije postupaka koji bi mogli pogoršati situaciju.

Transport: Treba poduzeti mjere u zaštiti opreme od opasnosti kao što su navedene.

Ova je oprema namijenjena za korištenje kao konektor u osobnim sustavima za zaustavljanje pada, radnom položaju, sustavima za spašavanje pri putovanju i penjanju. Korištenje ove opreme, u kombinaciji s drugim komponentama osobne zaštitne opreme, mora biti u skladu s ovim uputama za uporabu i standardima koji se primjenjuju. Duljinu konektora treba uzeti u obzir kada se

koristi i bilo kojem sustavu za zaustavljanje pada, jer će utjecati na duljinu pada.

Instalacija (slika 1):

1A. Konektor se uvijek mora koristiti sa zaključanim vratima. Čvrstoća konektora je znatno smanjena kada su vrata otvorena.

1B. Otključavanje i otvaranje kapije jednom rukom. Čahura za zaključavanje na konektoru se automatski zabavljuje kada se vrata konektora otpuste. Za otvaranje vrata, gumite rukavac prema gore, zatim okrenite mehanizam rukavca za četvrtinu kruga i otvorite vratašca. Za zatvaranje i zaključavanje vrata, jednostavno ih otpustite. Vrata će se zatvoriti i rukavac će se automatski okrenuti u zaključani položaj. Provjerite jesu li vrata i rukavac dobro zatvoreni i zaključani.

1C. Ništa ne smije ometati slobodno kretanje konektora; svaki vanjski stres, ograničenje ili potpora će smanjiti njegovu snagu. Uvijek izbjegavajte učitanje konektora preko vrata! Konektor je najčvršći kada je zatvoren i opterećen duž svoje glavne osi. Opterećenje u bilo kojem drugom smjeru smanjuje njegovu čvrstoću.

1D. Metalni uređaj, kao što je descender, može djelovati kao poluga na vratima konektora. Opterećenje takvog uređaja kada je postavljen na vrata konektora može uzrokovati pucanje čahure za zaključavanje. Vrata konektora se tada mogu otvoriti i uređaj se može odvojiti od konektora. Zbog učinka poluge, težina jedne osobe može biti dovoljna da razbije sustav zaključavanja. Prije učitanja sustava provjerite pravilno pozicioniranje uređaja u konektoru.

Za sidrenje koristiti: Za ispravnu uporabu i za spajanje na sigurnu sidrišnu točku, na

podstav (na primjer apsorber energije, uže i konektor) i druge komponente sustava za zaustavljanje pada (rtež 2.B, 2.C). Izbjegavajte situacije prikazane na crtežima 2.D do 2.J. Poželjno je da se sidrišna točka sustava nalazi iznad položaja korisnika i mora imati čvrstoću prema EN 795 (> 15KN) (crtež 2.A, 3).

Upute za pregled: Preporuča se provjeriti konektor kako bi se osiguralo da ispravno radi prije uporabe. Tijekom pregleda, vratašca treba polako otpuštati kako bi se poništilo djelovanje opruge. Ako se vrata pri zatvaranju ne vraćaju ispravno ili sustav za zaključavanje vrata ne radi potpuno ili pogrešno, konektor se ne smije koristiti. Kod ručnog rukovanja vijkom, potrebno ga je zavmuti i potpuno odvnuti. Nikada nemojte koristiti konektor ako je samo djelomično zaključan. Automatsko zatvaranje mora biti potpuno izvedeno. Nikada nemojte koristiti konektor ako je samo djelomično zaključan. Automatsko zatvaranje mora biti izvedeno u potpunosti, bez vanjske pomoći.

U određenim okruženjima onečišćenja (blato, pijesak, boja, led, itd.) mogu spriječiti rad automatskog sustava zaključavanja. Ako se pojavi neki od nedostataka, nakon čišćenja podmazite mehanizam vrata mazivom na bazi silikona. Napomena: Čišćenje i podmazivanje preporučuje se nakon svake uporabe u morskome okruženju. Ako se nakon podmazivanja kvar nastavi, konektor se mora isključiti iz uporabe. Uz uobičajenu inspekciju potrebnu prije, tijekom i nakon svake uporabe, ovaj proizvod treba pregledati kompetentna osoba svakih 12 mjeseci; ovu provjeru treba zabilježiti na preglednom listu konektora. Ako je prisutan bilo koji od sljedećih nedostataka, konektor treba odmah povući iz upotrebe:

1. Duboka korozija (ne nestaje nakon laganog trljanja staklenim papirom).
2. Igra ili izlazak zakovice iz vrata.
3. Neispravno postavljanje vrata na tijelo konektora.
4. Igra ili izlaz iz osi rotacije vrata.
5. Opće trošenje tijela koje uzrokuje značajno smanjenje presjeka tijela: prisutnost udubljenja na tijelu; ako je dubina udubljenja i/ili ako je smanjenje dijela tijela veće od 1 mm.
6. Prisutnost pukotina, posebno na osi vrata.
7. Pregledajte oznake na konektoru. Oznake moraju biti čitljive. Svaki proizvod ili komponenta koja pokazuje bilo kakav nedostatak ili istrošenost treba odmah povući iz upotrebe. Ako sumnjate u proizvod, NE KORISTITE GA. Svaki proizvod u sigurnosnom sustavu može se oštetiti tijekom pada i uvijek se mora pregledati prije ponovne uporabe. NEMOJTE NASTAVLJATI KORISTITI proizvod nakon velikog pada, jer je možda došlo do oštećenja, čak i ako nema vidljivih vanjskih znakova.

Označavanje informacija (crtež 4):

DA

TILSLUTNINGER: BRUG, OPBEVARING, INSPEKTION OG VEDLIGEHOLDELSE

Disse instruktioner informerer dig om korrekt brug af tilslutningen: **Læs og glem disse instruktioner.** Overhold nøje følgende råd og anbefalinger:

1. Dette udstyr må kun bruges af uddannede

og kompetente personer, eller brugeren skal være under direkte opsyn af en uddannet og kompetent person.

2. Den aktivitet, som disse produkter kan bruges til, er i sagens natur farlig. Konsekvenserne af forkert valg, brug eller vedligeholdelse af udstyret kan resultere i skader på ejendom, alvorlig personskade eller død.
3. Det er til enhver tid brugerens ansvar at sikre, at han/hun forstår den korrekte og sikre brug af alt udstyr, der leveres af eller gennem Sterling Rope, kun bruger det til de formål, som det er designet til, og følger alle korrekte sikkerhedsprocedurer.
4. Producenten eller leverandøren påtager sig intet ansvar for skader på ejendom, personskader eller dødsfald som følge af forkert brug.
5. Dit liv afhænger af dit udstyr og af dets historie (brug, opbevaring, inspektion osv.). Registrér og opbevar følgende sammen med disse instruktioner: batchnummer, købssted og -dato, dato for første ibrugtagning og kontrol, brugerens navn og kommentarer.
6. For skruelåsende tilslutninger anbefales det, at brugeren ikke behøver at montere og fjerne stikket ofte. Vores anbefaling er højst 3-5 gange pr. arbejdsdag.
7. Brugeren skal være medicinsk i stand til at være i kontrol over sin egen sikkerhed og eventuelle nødsituationer.
8. Før du bruger udstyret, skal du tage alle nødvendige skridt for at gøre dig bekendt med redningsteknikkerne, hvis der skulle opstå en nødsituation.
9. For udstyr, der er beregnet til brug i faldsikringsystemer, er det vigtigt for sikkerheden, at forankringsanordningen eller

forankringspunktet altid placeres, og at arbejdet udføres på en sådan måde, at både faldmulighederne og den potentielle faldafstand minimeres. Derudover skal brugeren kontrollere den nødvendige friplads under sig for hver brug, så der i tilfælde af et fald ikke sker en kollision med jorden eller andre forhindringer i faldbanen.

10. Det er af afgørende betydning for brugers sikkerhed, at hvis produktet videresælges uden for det oprindelige bestemmelsesland, så skal forhandleren give en brugs-, vedligeholdelses-, periodisk undersøgelses- og reparationsvejledning på sproget i det land, hvor produktet skal anvendes.

Bemærk: Disse instruktioner gælder kun for følgende modeller: skruelås, automatisk låsning, dobbeltfinger.

Bug: Produktet må kun bruges som anvist, og der må ikke foretages ændringer i det. Det kan bruges sammen med ethvert passende udstyr af passende specifikation under behørig hensyntagen til begrænsningerne for hvert enkelte stykke udstyr. Hvor det er muligt, skal dette produkt behandles som personlige værnemidler. Minimumsstryken for det produkt, der er omfattet af denne vejledning, når det er typetestet som nyt, er i overensstemmelse med gældende EN-standard(er).

Fald: Vær opmærksom på, at ethvert produkt i sikkerhedssystemet kan blive beskadiget ved et fald, og at det derfor altid skal undersøges for defekter, før det tages i brug igen. Undersøgelsen skal udføres af en kompetent person, og der skal foreligge en skriftlig bekræftelse på, at det er acceptabelt at bruge det igen. Hvis produktet eller en af

komponenterne i systemet udviser tegn på slitage eller defekt, eller hvis der er nogen tvivl, skal det udskiftes.

Inspektioner: Umiddelbart før brug skal brugeren foretage en visuel inspektion af udstyret for at sikre, at det er i en brugbar stand. Hvis nogen del af udstyret ser ud til at lide af defekter, slitage, korrosion eller kontaminering med kemikalier, skal det tages ud af drift. Brugers liv afhænger af det.

Kemikalier: Undgå al kontakt med kemiske reagenser, som kan påvirke produktets ydeevne.

Rengøring: Vask produktet i varmt husholdningsvand (maks. temperatur 40 °C). Skyl og tør produktet naturligt i et varmt rum væk fra direkte varme.

Smøring: Smør lågemekanismen med et silikonebaseret smøremiddel. Dette skal ske efter rengøring.

Bemærk: Rengøring og smøring anbefales efter hver brug i et havmiljø.

Vedligeholdelse/servicering: Ud over den normale inspektion, der kræves før brug, skal dette udstyr med jævne mellemrum undersøges grundigt af en kompetent person. Ethvert produkt, der udviser en defekt, skal tages ud af brug med det samme.

Under undersøgelsen skal du være særlig opmærksom på:

Metaldele: Almindeligt slitage, korrosion, funktionsfejl i lågen, kemisk kontaminering, mekanisk deformation/forvrængning;

Opbevaring: Opbevares uemballeret på et køligt, tørt og mørkt sted væk fra overdreven varme eller varmekilder, høj luftfugtighed, skarpe kanter, ætsende stoffer eller andre mulige årsager til beskadigelse. Må ikke opbevares vådt.

Forældelse: I henhold til forordning (EU) 2016/425 er vi forpligtet til at angive en forældelsesdato. Det er meget vanskeligt at være præcis, men et konservativt skøn for dette udstyr er begrænset til en levetid på ti år efter første ibrugtagning. Bemærk, at faktorer som følgende vil reducere den sikre levetid: generel slitage, korrosion, funktionsfejl i lågen, kemisk forurening, mekanisk deformation/forvrængning, høj slagbelastning, høje temperaturer, langvarig udsættelse for UV-lys, herunder sollys, slid, snit eller manglende vedligeholdelse som anbefalet. Hvis du har mistanke om, at produktet ikke længere er sikkert og pålideligt, skal du kontakte Sterling Rope med det samme, før du foretager dig noget, der gør situationen værre.

Transport: Der skal udvises omhu for at beskytte udstyret mod risici som dem, der er beskrevet.

Dette udstyr er beregnet til brug som et stik i personlige faldsikringsystemer, arbejdspositionering, redningsystemer til rejsefastholdelse og klating. Brugen af dette udstyr, kombineret med andre komponenter af personlige værnemidler, skal være i overensstemmelse med denne brugsanvisning og de gældende standarder. Længden af stikket skal tages i betragtning, når det bruges i ethvert faldsikringsystem, da det vil påvirke længden af et fald.

Installation (figur 1):

1A. Stikkontakt kan altid bruges med lågen låst. Styrken af et stik reduceres kraftigt, når porten er åben.

1B. Oplåsning og åbning af lågen på egen

hånd. Låsebøsningen på stikket går automatisk i indgreb, når stikkets låge frigøres. For at åbne lågen skal du skubbe bøsningen op, derefter dreje bøsningmekanismen en kvart omgang og åbne lågen. For at lukke og låse lågen skal du blot slippe lågen. Lågen lukkes, og muffen vil automatisk rotere til låst position. Kontroller, at lågen og muffen er lukket og låst korrekt.

1C. Intet må hindre den frie bevægelse af stikket; enhver ekstern stress, begrænsning eller støtte vil reducere dens styrke. Undgå altid at indlæse et stik på tværs af porten! Konektoren er stærkest, når den er lukket og belastet langs hovedaksen. Indlæsning i enhver anden retning reducerer dens styrke.

1D. En metalanordning, såsom en descender, kan fungere som et håndtag på porten til et stik. Indlæsning af en sådan anordning, når den er placeret mod porten på et stik, kan få låsemuffen til at knække. Konektorporten kan derefter åbne, og enheden kan blive løsvret fra stikket. På grund af løftstangseffekten kan en persons vægt være nok til at bryde låsesystemet. Kontroller, at enheden er placeret korrekt i stikket, før du indlæser systemet.

Til forankringsbrug: Til korrekt brug og til tilslutning til et sikkert ankerpunkt, til et delsystem (f.eks. energiabsorber, en snor og en forbindelse) og andre komponenter i et faldsikringsystem (tegnning 2.B, 2.C). Undgå situationer vist i tegning 2.D til 2.J. Systemets forankringspunkt skal helst være placeret over brugers position og skal have en styrke i henhold til EN 795 (> 15kN) (tegnning 2.A, 3).

Inspektionsinstruktioner: Det anbefales, at stikket kontrolleres for at sikre, at det fungerer korrekt for brug. Under inspektionen skal lågen

udløses langsomt for at ophæve fjedervirkningen. Hvis porten ikke kommer korrekt tilbage ved lukning, eller portlåsesystemet fungerer ufuldstændigt eller forkert, må stikket ikke bruges. Ved manuel betjening af skruen skal den skrues og skrues helt af. Brug aldrig et stik, hvis det kun er delvist låst. Den automatiske lukning skal udføres fuldstændigt. Brug aldrig et stik, hvis det kun er delvist låst. Den automatiske lukning skal udføres fuldstændigt uden eksternt hjælp. I visse miljøer kan forurenede stoffer (mudder, sand, maling, is osv.) forhindre det automatiske låsesystem i at fungere. Hvis en af fejlene opstår, skal du efter rengøring smøre portmekanismen med et siliciumbaseret smøremiddel. Bemærk: Rengøring og smøring anbefales efter hver brug i et havmiljø. Hvis fejlen vedvarer efter oliering, skal stikket tages ud af brug. Ud over den normale inspektion, der kræves før, under og efter hver brug, bør dette produkt inspiceres af en kompetent person hver 12. måned; registreringen af denne kontrol skal ske på stikkets inspektionsark. Hvis nogen af følgende defekter er til stede, skal stikket straks tages ud af drift:

1. Dyb gnidning (forsvinder ikke efter en let krosning med glaspapir).
2. Spil eller forlad nitten fra porten.
3. Forkert placering af porten på konnektorhuset.
4. Spil eller udgang af portens rotationsakse.
5. Generel slitage af kroppen, som forårsager en betydelig reduktion af kropspressionen; tilstedeværelse af buler på kroppen; hvis buledybden og/eller hvis reduktionen af kropspressionen er større end 1 mm.
6. Tilstedeværelse af revner især på portens akse.

7. Efters mærkningerne på stikket. Mærkninger skal være læselige.

Ethvert produkt eller komponent, der viser defekter eller slid, skal straks tages ud af drift. Hvis du er i tvivl om et produkt, MÅ DET IKKE BRUGES. Hvert produkt i sikkerhedssystemet kan blive beskadiget under et fald og skal altid efterses, før det tages i brug igen. FORTSÆT IKKE AT BRUGE et produkt efter et større fald, da der kan være sket skader, selvom der ikke er synlige ydre tegn.

Mærkningsoplysninger (tegnig 4):

FI

LIITTIMET: KÄYTTÖ, VARASTOINTI, TARKASTUS JA HUOLTO

Näissä ohjeissa kerrotaan liittimen asianmukaisesta käytöstä: **lue ja säilytä nämä ohjeet.** Noudata tiukasti seuraavia neuvoja ja suosituksia:

1. Tätä laitetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt tai käyttäjät, jotka ovat koulutetun ja pätevän henkilön välittömässä valvonnassa.
2. Näiden tuotteiden käyttötarkoitukseen liittyvä toiminta on luonnostaan vaarallista. Väärin valittu, käytetty tai huollettu varuste voi johtaa vaurioihin, vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
3. Käyttäjän vastuulla on aina varmistaa, että hän on perillä Sterling Ropein toimittamien tai Sterling Ropein välityksellä toimittettujen varusteiden oikean ja turvallisen käytöstä, käyttää niitä vain niihin tarkoituksiin, joihin

ne on suunniteltu, ja noudattaa kaikkia asianmukaisia turvallisuusohjeita.

4. Valmistajata tai jälleenmyyjä ei ota vastuuta vääринkäytöstä johtuvista vahingoista, vammoista tai kuolemantapauksista.
5. Henkeä riippuu varusteistasi ja niiden historiasta (käyttö, varastointi, tarkastus jne.). Kirjaa ylös ja säilytä varusteiden ohjeiden yhteydessä seuraavat tiedot: eränumero, ostopaikka ja -päivä, ensimmäisen käytön ja tarkastusten päivämäärä, käyttäjän nimi ja muut muistiinpanot.
6. Ruuvilukituksen liittimen osalta suositellaan, että käyttäjän ei kiinnittäisi ja irrottaisi liittintä usein. Suosittelemme kiinnittämistä ja irrottamista enintään 3–5 kertaa työpäivän aikana.
7. Käyttäjän on oltava terveydentilansa puolesta kykenevä valvomaan omaa turvallisuuttaan ja mahdollisia hätätilanteita.
8. Perehdy pelastustekniikkoihin hätätilanteessa huolellisesti ennen varusteiden käyttöä.
9. Putoamisenestojärjestelmissä käytettäväksi tarkoitettujen varusteiden käytön kannalta on olennaista, että kiinnityslaite tai kiinnityspiste sijoitetaan ja työ suoritetaan aina siten, että sekä putoamisvaara että mahdollinen putoamistaisäisyys ovat mahdollisimman pieniä. Lisäksi käyttäjän on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa, että hänen alapuolellaan on riittävästi vapaata tilaa, jotta putoamistilanteessa ei pääse törmäämään maahan tai muuhun putoamisalueella olevaan esteeseen.
10. Jos tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdamaan ulkopuolelle, on käyttäjän turvallisuuden kannalta olennaista, että jälleenmyyjä antaa ohjeet käyttöön, huoltoon, määrääkaistarkastuksiin ja korjauksiin sen

maan kielellä, jossa tuotetta on tarkoitettu käyttää.

- Huom:** Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia malleja: ruuvilukitus, automaattilukitus, kaksoisormilukitus.
- Käyttö:** Tuotetta saa käyttää vain ohjeiden mukaisesti eikä siihen saa tehdä muutoksia. Sitä voidaan käyttää yhdessä minkä tahansa sopivan, tekniset vaatimukset täyttävän laitteen kanssa ottaen huomioon kunkin yksittäisen laitteen rajoitukset. Tätä tuotetta on käsiteltävä henkilökohtaisena suojaavusteena. Tämän käsikirjan kattaman tuotteen vähimmäislujuus on uuden tuotteen tyyppitestissä sovellettavan EN-standardin (tai sovellettavan SOE-standardin) mukainen.
- Putoamis:** Huomaathan, että kaikki turvajärjestelmän tuotteet voivat vaurioitua putkittava vikojen varalta ennen kuin niitä käytetään uudestaan. Asiantuntevan henkilön on suoritettava tarkastus ja annettava kirjallinen vahvistus siitä, että tuotetta voidaan käyttää uudelleen. Jos tuotteesta tai jossakin järjestelmän osassa on merkkejä kulumisesta tai viasta, tai tuotteen kunnon tai toiminnasta on epäilyksiä, korvaa tuote uudella.
- Tarkastukset:** Käyttäjän on tarkastettava laite silmämääräisesti heti ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että tuote on kunnossa. Jos varusteessa havaitaan vikojä, kulumista, korroosiota tai kemikaalien aiheuttamaa saastumista, se on poistettava käytöstä. Käyttäjän henki riippuu laitteen kunnosta.
- Kemikaalit:** Vältä kaikkea kosketusta kemiallisesti reagoivien aineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan.
- Puhdistus:** Pese lämpimällä talousvedellä (enimmäislämpötila 40 °C). Huuhtelee ja anna

kuivuva itsestään lämpimässä huoneessa kaukana välittömästä lämmönlähteestä.

Voitelu: Voitele salpamekanisimi silikonipohjaisella voiteluaineella. Tämä on tehtävä puhdistuksen jälkeen.

Huom: Voitelua suositellaan jokaisen käytön jälkeen merenkäyntiolosuhteissa.

Kunnossapito/hoolto: Pakollinen, käyttöä edeltävän yleistarkastuksen lisäksi pätevän henkilön tulee tarkastaa tämä laite säännöllisesti ja perusteellisesti. Kaikki vialliset tuotteet on poistettava käytöstä välittömästi. Tarkastuksen aikana tulee kiinnittää erityistä huomiota seuraaviin seikkoihin:

Metalliosat: Yleinen kuluminen, korrosio, salvan toiminnan viat, kemiallinen saastuminen, mekaaninen muodonmuutos/väärinymä;

Varastointi: Säilytä pakkaamattomana viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa kemiallisesti neutraalissa ympäristössä etäällä liiallisesta lämmöstä tai lämmönlähteistä, runsaasta kosteudesta, terävistä reunoina, syövyttävistä aineista tai muista mahdollisista vaurioitumisen syistä. Älä säilytä märkänä.

Vanhentuminen: Asetuksen (EU) 2016/425 mukaan meidän on ilmoitettava varusteen vanhentumispäivä. Tuotteen käyttöikä on hankala määrittellä tarkasti, mutta karkea arvio on noin kymmenen vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta. Huomaathan, että muun muassa seuraavat tekijät lyhentävät turvallista käyttöikää: yleinen kuluminen, korrosio, salvan toiminnan vika, kemiallinen saastuminen, mekaaninen muodonmuutos/väärinymä, suuri iskukuormitus, korkeat lämpötilat, pitkäaikainen altistuminen UV-valolle mukaan lukien auringonvalolle, hankautuminen, viillot tai suositusten mukainen

huollon laiminlyönti. Jos epäilet, että tuote ei ole enää turvallinen ja luotettava, ota välittömästi yhteyttä Sterling Rope:iin, ennen kuin ryhdyt toimiin, jotka voivat pahentavat tilannetta.

Kuljetus: Varusteet on suojattava huolellisesti kuvatusn kaltaisilla riskeillä.

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi liittimenä henkilökohtaisissa putoamissuojajärjestelmissä, työasennossa, pelastusjärjestelmissä ja kiipeilyssä. Tämän laitteen käytön yhdessä muiden henkilösuojainten osien kanssa on noudatettava näitä käyttöohjeita ja voimassa olevia standardeja. Liittimen pituus tulee ottaa huomioon, kun sitä käytetään missä tahansa putoamisen estöjärjestelmässä, koska se vaikuttaa putoamisen pituuteen.

Asennus (kuva 1):

1A. Liitäntä tulee aina käyttää portin ollessa lukittuna. Liittimen lujuus heikkenee huomattavasti, kun portti on auki.

1B. Oven lukituksen avaaminen ja avaaminen yksin. Liittimen lukitusohjelki lukittuu automaattisesti, kun liittimen portti vapautetaan. Avaa portti työntämällä ohjelkiä ylöspäin, kiertämällä sitten holkkimekanisimia neljänneskiertos ja avaamalla portti. Voit sulkea ja lukita portin vapauttamalla portin. Portti sulkeutuu ja ohlki kääntyy automaattisesti lukittuun asentoon. Tarkista, että portti ja ohlki ovat sulkeutuneet ja lukittuneet kunnolla.

1C. Mikään ei saa estää liittimen vapaata liikkia; mikä tahansa ulkoinen rasitus, rajoitus tai tuki heikentää sen voimaa. Vältä aina liittimen lataamista sen portin yli! Liitin on vahvin, kun se on suljettu ja kuormitettu

pääakseliaan pitkin. Kuormaus mihin tahansa muuhun suuntaan heikentää sen lujuutta.

1D. Metallilaitte, kuten alaslaskulaite, voi toimia vivana liittimen portissa. Tällaisen laitteen lataaminen sen ollessa asetettuna liittimen porttia vasten voi aiheuttaa lukitusohjokin rikkoutumisen. Liittimen portti voi tällöin avautua ja laite saattaa irrota liittimestä. Vipuvaikutuksen ansiosta yhden henkilön paino voi riittää rikkomaan lukitusjärjestelmän. Tarkista laitteen oikea sijainti liittimessä ennen järjestelmän lataamista.

Ankkurointikäyttöön: Oikeaan käyttöön ja liittämiseen turvalliseen kiinnityspisteeseen, osajärjestelmään (esim. energianvaimennin, naru ja liitin) ja muihin putoamisesistöjärjestelmän osiin (kuvat 2.B, 2.C). Vältä piirustuksissa 2.D–2.J esitettyjä tilanteita. Järjestelmän kiinnityspisteeseen tulisi mieluiten sijoittaa käyttäjän asennon yläpuolella ja sen lujuus on oltava EN 795 (> 15KN) mukainen (piirustus 2.A, 3).

Tarkastusohjeet: Suosittelemme, että liittimen toiminta tarkistetaan ennen käyttöä. Tarkastuksen aikana portti tulee vapauttaa hitaasti jousen toiminnan määrittämiseksi. Jos portti ei palaudu kunnolla sulkeutuessaan portin lukitus toimii epätyydellisesti tai väärin, liitäntä ei saa käyttää. Käytettäessä ruuvia manuaalisesti, se on ruuvattava ja irrotettava kokonaan. Älä koskaan käytä liitäntä, jos se on vain osittain lukittu. Automaattinen sulkeutuminen on suoritettava kokonaan ilman ulkopuolista apua. Älä koskaan käytä liitäntä, jos se on vain osittain lukittu. Automaattinen sulkeutuminen on suoritettava kokonaan ilman ulkopuolista apua. Tiettyissä ympäristöissä epäpuhtaudet (muta, hiekka, maali, jää jne.) voivat estää automaattisen lukitusjärjestelmän toiminnan.

Jos jokin vioista ilmenee, öljyä porttimekanisimi puhdistuksen jälkeen silikonipohjaisella voiteluaineella. Huomautus: Puhdistus ja voitelu on suositeltavaa jokaisen käyttökerran jälkeen meriympäristössä. Jos vika jatkuu öljyämisen jälkeen, liitin on poistettava käytöstä. Ennen jokaista käyttöä, sen aikana ja sen jälkeen vaaditaan normaalin tarkastuksen lisäksi pätevän henkilön tulee tarkastaa tämä tuote 12 kuukauden välein. Tämä tarkistus on kirjattava liittimen tarkastuslehteen. Jos jokin seuraavista vioista ilmenee, liitin on poistettava käytöstä välittömästi:

1. Syvä korrosio (ei katao kevyen lasipaperin hankauksen jälkeen).
2. Niitin leikkautus tai poistuminen portista.
3. Portin vääriä sijoitus liittimen runkoon.
4. Peli tai poistuminen portin pyörimisakselista.
5. Korin yleinen kuluminen, joka aiheuttaa merkittävän korin osan pienemmissä; kolhujen esiintymisen rungossa; jos kolhussyvyys jaltai jos runko-osan pienennys on suurempi kuin 1 mm.
6. Halkeamia erityisesti portin aksella.
7. Tarkista liittimen merkinnät. Merkintöjen tulee olla luettavissa.

Kaikki tuotteet tai komponentit, joissa on vikoja tai kulumia, on poistettava käytöstä välittömästi. Jos olet epävarma tuotteesta, ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ. Jokainen turvajärjestelmän tuote voi vaurioitua putoamisen aikana ja se on aina tarkastettava ennen uudelleenkäyttöä. ÄLÄ JATKA KÄYTTÖÄ suuren putoamisen jälkeen, koska vaurioita voi tapahtua, vaikka ulkoisia merkkejä ei olisi näkyvissä.

Merkintätiedot

(piirustus 4):

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ: ΧΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτές οι οδηγίες σάς ενημερώνουν για την ορθή χρήση του συνδέσμου: **διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.** Τηρείτε αυστηρά τις ακόλουθες συμβουλές και συστάσεις:

1. Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα και ικανά άτομα ή ο χρήστης πρέπει να βρίσκεται υπό την άμεση επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου και ικανού ατόμου.
2. Η δραστηριότητα για την οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί το προϊόν αυτό είναι εγγενώς επικίνδυνη. Οι συνέπειες της εσφαλμένης επιλογής, χρήσης ή συντήρησης του εξοπλισμού θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε βλάβη, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
3. Είναι ευθύνη του χρήστη να διασφαλίζει ανά πάσα στιγμή ότι κατανοεί τη σωστή και ασφαλή χρήση κάθε εξοπλισμού που παρέχεται από την Sterling Rope ή μέσω αυτής, ότι τον χρησιμοποιεί μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί και ότι εφαρμόζει όλες τις κατάλληλες διαδικασίες ασφαλείας.
4. Ο κατασκευαστής ή ο προμηθευτής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, τραυματισμούς ή θάνατο που προκύπτουν από κακή χρήση.
5. Η ζωή σας εξαρτάται από τον εξοπλισμό σας και από το ιστορικό του (χρήση, αποθήκευση, επιθεώρηση κ.λπ.). Καταγράψτε και φυλάξτε μαζί με αυτές τις οδηγίες: τον

αριθμό παρτίδας, τον τόπο και την ημερομηνία αγοράς, την ημερομηνία πρώτης χρήσης και τους ελέγχους, το όνομα χρήστη και σχόλια.

6. Για τον σύνδεσμο ασφάλισης κοχλία, συνιστάται ο χρήστης να μην χρειάζεται να συνδέει και να αφαιρεί συχνά τον σύνδεσμο. Η σύστασή μας είναι για 3-5 φορές το πολύ ανά εργάσιμη ημέρα.
7. Ο χρήστης πρέπει να είναι ιατρικά ικανός για να ελέγχει την ασφάλεια του και τυχόν καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.
8. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό, λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξοικειωθείτε με τις τεχνικές διάσωσης για την περίπτωση μιας κατάστασης έκτακτης ανάγκης.
9. Για εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση σε σύστημα ανάσχεσης πτώσης, είναι σημαντικό για την ασφάλεια να τοποθετείται πάντα η διάταξη αγκυρώσεως ή το σημείο αγκυρώσεως και να εκτελούνται οι εργασίες με κάποιο τρόπο ώστε, αφενός να ελαχιστοποιείται η πιθανότητα πτώσης και αφετέρου να εξασφαλίζεται η κατάλληλη απόσταση πτώσης. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να ελέγχει τον απαιτούμενο ελεύθερο χώρο κάτω από αυτόν/αυτήν στο χώρο εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ή άλλο εμπόδιο στη διαδρομή πτώσης.
10. Για την ασφάλεια του χρήστη, είναι σημαντικό, εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής να παρέχει οδηγίες χρήσης, συντήρησης, περιοδικής εξέτασης και επισκευής στη γλώσσα της χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

Σημείωση: Οι παρούσες οδηγίες αφορούν μόνο τα ακόλουθα διαθέσιμα μοντέλα: ασφάλισης κοχλία, αυτόματης ασφάλισης, δύο δακτύλων.

Χρήση: Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις σε αυτό. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με οποιοδήποτε κατάλληλο εξοπλισμό κατάλληλων προδιαγραφών, λαμβάνοντας υπόψη τους περιορισμούς κάθε μεμονωμένου τεμαχίου. Όπου είναι δυνατόν, το προϊόν αυτό θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως εξοπλισμός ατομικής προστασίας. Η ελάχιστη ανατοχή το προϊόντος που καλύπτεται από το παρόν εγχειρίδιο, όταν υποβάλλεται καινούργιο σε δοκιμή τύπου, είναι σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα EN. **Πτώσεις:** Λάβετε υπόψη σας ότι οποιοδήποτε προϊόν στο σύστημα ασφαλείας μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση πτώσης και, συνεπώς, θα πρέπει πάντα να εξετάζεται για ελαττώματα πριν χρησιμοποιηθεί ξανά. Η εξέταση πρέπει να διενεργείται από αρμόδιο πρόσωπο και να δίνεται γραπτή επιβεβαίωση ότι είναι αποδεκτό για επαναχρησιμοποίηση. Εάν το προϊόν ή οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά του στο σύστημα παρουσιάζει ζημιά διαφανούς ή ελαττώματος ή εάν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία, αντικαταστήστε το.

Επιθεωρήσεις: Ο χρήστης θα πρέπει να διενεργεί οπτικό έλεγχο του εξοπλισμού αμέσως πριν από τη χρήση, για να διασφαλιστεί ότι βρίσκεται σε κατάσταση που επιτρέπει τη χρήση του. Εάν οποιοδήποτε μέρος του εξοπλισμού φαίνεται να παρουσιάζει ελαττώματα, φθορά, διάβρωση ή μόλυνση από χημικές ουσίες, θα πρέπει να

αποσφραγιστεί από τη χρήση. Η ζωή του χρήστη εξαρτάται από αυτό.

Χημικές ουσίες: Αποφύγετε κάθε επαφή με χημικά αντιδραστήρια που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την απόδοση του προϊόντος.

Καθαρισμός: Πλύνετε με ζεστό νερό ποιότητας οικιακής παροχής (μέγιστη θερμοκρασία 40°C). Ξεπλύνετε και στεγνώστε με φυσικό τρόπο σε ένα ζεστό δωμάτιο, μακριά από άμεση θερμότητα.

Λίπανση: Λιπάνετε τον μηχανισμό πύλης με λιπαντικό βασισμένο σε σιλικόνη. Αυτό πρέπει να γίνεται μετά από τον καθαρισμό.

Σημείωση: Συνιστάται καθαρισμός και λίπανση μετά από κάθε χρήση σε θαλάσσιο περιβάλλον.

Συντήρηση: Επιπλέον της κανονικής επιθεώρησης που απαιτείται πριν από τη χρήση, αυτό το είδος εξοπλισμού θα πρέπει περιοδικά να εξετάζεται διεξοδικά από αρμόδιο πρόσωπο. Κάθε στοιχείο που παρουσιάζει οποιοδήποτε ελάττωμα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση. Κατά τη διάρκεια της εξέτασης, δώστε ιδιαίτερη προσοχή σε:

Μεταλλικά μέρη: Γενική φθορά, διάβρωση, δυσλειτουργία πύλης, χημική επιμόλυνση, μηχανική παραμόρφωση/στρέβλωση.
Αποθήκευση: Να φυλάσσεται μη συσκευασμένο σε δροσερό, ξηρό και σκοτεινό μέρος, μακριά από υπερβολική θερμότητα ή χημικές θερμότητας, υπέρυθρη υπέρυθρη ακρα, διαβρωτικές ουσίες ή άλλες πιθανές αιτίες βλάβης. Μην το αποθηκεύετε υγρό.
Παλιώση: Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425, υποχρεούμαστε να δώσουμε μια ημερομηνία παλαιώσεως. Είναι πολύ δύσκολο να είναι ακριβής, αλλά μια συντηρητική εκτίμηση για αυτό το είδος εξοπλισμού

περιορίζεται σε διάρκεια ζωής δέκα ετών μετά την πρώτη χρήση. Σημειώστε ότι παράγοντες όπως οι ακόλουθοι, θα μειώσουν την διάρκεια ασφαλογής λειτουργίας: γενική φθορά, διάβρωση, δυσλειτουργία πύλης, χημική επιμόλυνση, μηχανική παραμόρφωση/ στρέβλωση, υψηλό φορτίο κρούσης, υψηλές θερμοκρασίες, παρατεταμένη έκθεση σε υπεριώδη ακτινοβολία, συμπεριλαμβανομένου του ηλιακού φωτός, τριβή, κοψίματα ή μη τήρηση των συστάσεων συντήρησης. Εάν υποψιάζεστε ότι το προϊόν δεν είναι πλέον ασφαλές και αξιόπιστο, επικοινωνήστε αμέσως με την Sterling Rope, πριν προβείτε σε ενέργειες που επιδεινώνουν την κατάσταση.

Μεταφορά: Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την προστασία του εξοπλισμού από κινδύνους όπως αυτοί που περιγράφονται λεπτομερώς.

Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση ως σύνδεσμος σε συστήματα προσωπικής ανακοπής πτώσης, τοποθέτησης θέσης εργασίας, συστημάτων διάσωσης συγκράτησης ταξιδιού και αναρρίχησης. Η χρήση αυτού του εξοπλισμού, σε συνδυασμό με άλλα εξαρτήματα του εξοπλισμού ατομικής προστασίας, πρέπει να συμμορφώνεται με αυτές τις οδηγίες χρήσης και με τα ισχύοντα πρότυπα. Το μήκος του συνδετήρα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν χρησιμοποιείται σε οποιοδήποτε σύστημα ανακοπής πτώσης, καθώς θα επηρεάσει το μήκος μιας πτώσης.

Εγκατάσταση (Εικόνα 1):

1Α. Ο σύνδεσμος πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την πόρτα κλειδωμένη. Η αντοχή ενός συνδετήρα μειώνεται σημαντικά όταν η

πύλη είναι ανοιχτή.

1Β. Εκκλειδωμά και άνοιγμα της πύλης μόνοι σας. Το χιτώνιο ασφάλισης στο βύσμα δεσμεύεται αυτόματα όταν απελευθερωθεί η πύλη του συνδετήρα. Για να ανοίξετε την πύλη, στρώστε το χιτώνιο προς τα επάνω, μετά περιστρέψτε το μηχανισμό του χιτωνίου κατά ένα τέταρτο της στροφής και ανοίξτε την πύλη. Για να κλείσετε και να κλειδώσετε την πύλη, απλά αφήστε την πύλη. Η πύλη θα κλείσει και το χιτώνιο θα περιστραφεί αυτόματα στη θέση κλειδώματος. Ελέγξτε ότι η πόρτα και το χιτώνιο έχουν κλείσει και κλειδώσει σωστά.

1C. Τίποτα δεν πρέπει να εμποδίζει την ελεύθερη κίνηση του συνδετήρα. οποιοδήποτε εξωτερικό άγχος, περιορισμός ή υποστήριξη θα μειώσει τη δύναμή του. Πάντα να αποφεύγετε τη φόρτωση ενός βύσματος στην πύλη του! Ο σύνδεσμος είναι ισχυρότερος όταν είναι κλειστός και φορτωμένος κατά μήκος του κύριου άξονά του. Η φόρτωση προς οποιαδήποτε άλλη κατεύθυνση μειώνει την αντοχή του.

1Δ. Μια μεταλλική συσκευή, όπως ένας καδοδηγητής, μπορεί να λειτουργήσει ως μοχλός στην πύλη ενός συνδετήρα. Η φόρτωση μιας τέτοιας συσκευής όταν είναι τοποθετημένη στην πύλη ενός συνδετήρα μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο του χιτωνίου ασφαλισής. Η πύλη του συνδετήρα μπορεί στη συνέχεια να ανοίξει και η συσκευή μπορεί να αποκαλληθεί από την υποδοχή. Λόγω του φαινομένου του μοχλού, το βάρος ενός ατόμου μπορεί να είναι αρκετό για να σπάσει το σύστημα ασφάλισης. Επαληθεύστε τη σωστή θέση της συσκευής στην υποδοχή προτού φορτώσετε το σύστημα.

Για χρήση αγκύρωσης: Για σωστή χρήση

και για σύνδεση σε ασφαλές σημείο αγκύρωσης, σε υποσύστημα (π.χ. απορροφητής ενέργειας, κορδόνι και σύνδεσμος) και άλλα εξαρτήματα ενός συστήματος ανακοπής πτώσης (σχέδιο 2.B, 2.C). Αποφύγετε καταστάσεις που παρουσιάζονται στο σχέδιο 2.D έως 2.J. Το σημείο αγκύρωσης του συστήματος θα πρέπει κατά προτίμηση να βρίσκεται πάνω από τη θέση του χρήστη και να έχει αντοχή σύμφωνα με το EN 795 (> 15KN) (σχέδιο 2.A, 3).

Οδηγίες επιθεώρησης: Συνιστάται να ελέγχετε το βύσμα για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Κατά τη διάρκεια της επανέωρσης, η πύλη πρέπει να απελευθερωθεί αργά για να ακυρωθεί η δράση του ελατηρίου. Εάν η πόρτα δεν επανέρχεται σωστά κατά το κλείσιμο ή το σύστημα ασφάλισης της πόρτας λειτουργεί ατελώς ή λανθασμένα, ο σύνδεσμος δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία της βίδας, πρέπει να βιδωθεί και να ξεβιδωθεί τελείως. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βύσμα εάν είναι μερικώς κλειδωμένο. Το αυτόματο κλείσιμο πρέπει να γίνει πλήρως. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βύσμα εάν είναι μερικώς κλειδωμένο. Το αυτόματο κλείσιμο πρέπει να πραγματοποιείται πλήρως, χωρίς εξωτερική βοήθεια. Σε ορισμένα περιβάλλοντα, οι ρύποι (λάσπη, άμμος, πογνά, πάγος κ.λπ.) μπορούν να εμποδίσουν τη λειτουργία του συστήματος αυτόματου κλειδώματος. Εάν εμφανιστεί ένα από τα ελαττώματα, μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε τον μηχανισμό της πόρτας με λιπαντικό με βάση το πετρέλαιο. Σημείωση: Συνιστάται καθαρισμός και λιπάνση μετά από κάθε χρήση σε θαλάσσιο περιβάλλον. Εάν, μετά τη λιπάνση, το ελάττωμα παραμείνει, ο σύνδεσμος πρέπει να τεθεί εκτός χρήσης. Εκτός από την κανονική

επιθεώρηση που απαιτείται πριν, κατά τη διάρκεια και μετά από κάθε χρήση, αυτό το προϊόν πρέπει να ελέγχεται από αρμόδιο άτομο κάθε 12 μήνες ή καταγραφή αυτού του ελέγχου θα πρέπει να γίνει στο φύλλο επιθεώρησης του βύσματος. Εάν υπάρχει κάποιο από τα ακόλουθα ελαττώματα, ο σύνδεσμος θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη λειτουργία:

1. Βαθιά διάβρωση (δεν εμφανίζεται μετά από ελαφρύ τριψιμο με γυάλινο χαρτί).
2. Παιξτε ή βγείτε από το πρισίνι από την πύλη.
3. Λανθασμένη τοποθέτηση της πύλης στο σώμα του συνδετήρα.
4. Παιχνίδι ή έξοδο από τον άξονα περιστροφής της πύλης.
5. Γενική φθορά του σώματος που προκαλεί σημαντική μείωση του τμήματος του σώματος. παρουσία βαθουλωμάτων στο σώμα. εάν το βάθος του βαθουλωμάτων και/ή εάν η μείωση του τμήματος του σώματος είναι μεγαλύτερη από 1 mm.
6. Παρουσία ρωγμών ιδιαίτερα στον άξονα της πύλης.
7. Επιθεώρησε τις σημάνσεις στον σύνδεσμο. Οι σημάνσεις πρέπει να είναι ευανάγνωστες.

Οποιοδήποτε προϊόν ή εξάρτημα παρουσιάζει οποιοδήποτε ελάττωμα ή φθορά, θα πρέπει να αποσυρθεί από την υπηρεσία αμέσως. Εάν έχετε αμφιβολίες για ένα προϊόν, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ. Κάθε προϊόν στο σύστημα ασφαλείας μπορεί να καταστραφεί κατά τη διάρκεια μιας πτώσης και πρέπει πάντα να ελέγχεται πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά. ΜΗΝ ΣΥΝΕΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ένα προϊόν μετά από μεγάλη πτώση, γιατί μπορεί να έχει προκληθεί

ζημιά, ακόμα κι αν δεν είναι ορατά εξωτερικά ζημιάδια.

Πληροφορίες σήμανσης (αρχείο 4):

HU

ÖSSZEKÖTŐELEMEK: HASZNÁLAT, TÁROLÁS, VIZSGÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

Ezek az utasítások tájékoztatják Önt a csatlakozó helyes használatáról: **olvassa el és tartsa meg ezeket az utasításokat.** Szigorúan tartsa be az alábbi tanácsokat és ajánlásokat:

1. Ezt a berendezést csak képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználónak képzett és hozzáértő személy közvetlen felügyelete alatt kell állnia.
2. A tevékenység, amelyhez ezek a termékek felhasználhatók, természetesen fogva veszélyes. A berendezés helytelen kiválasztásából, használatából vagy karbantartásából fakadó következmények károkat, súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
3. A felhasználó mindenkor felelőssége, hogy meggyőződjön arról, hogy megértette az Sterling Rope által vagy az Sterling Rope-on keresztül szállított bármely berendezés helyes és biztonságos használatát, hogy csak arra a célra használja, amire azt tervezték, és hogy betartsa az összes megfelelő biztonsági eljárást.
4. A gyártó vagy a szállító nem vállal

felelősséget a helytelen használatból fakadó károkért, sérülésekért vagy halálesetekért.

5. Az élete függ a felszerelésétől és annak előéletétől (használat, tárolás, ellenőrzés stb.). Jegyezze fel, és tartsa az utasítások mellett, a következőket: tételszám, vásárlás helye és dátuma, az első használat és az ellenőrzések dátuma, a felhasználó neve és megjegyzései.

6. Csavaros záródású csatlakozó esetén ajánlott, hogy a felhasználónak ne kelljen gyakran csatlakoztatnia és leválasztania a csatlakozót. Azt ajánljuk, hogy ez munkanaponta legfeljebb 3-5 alkalommal történjen meg.

7. A felhasználónak orvosilag alkalmasnak kell lennie arra, hogy irányítása alatt tartsa a saját biztonságát és az esetleges vészhelyzeteket.

8. A berendezés használata előtt tegyen meg minden szükséges lépést, hogy elszámítsa a vészhelyzetek esetén alkalmazandó mentési technikákat.

9. A zuhanásgátló rendszerekben való használatra szánt berendezés esetén a biztonság szempontjából alapvető fontosságú, hogy a rögzítőeszköz, illetve a kikötési pont mindig úgy legyen elhelyezve, és úgy történjen a munkavégzés, hogy mind a zuhanások lehetősége, mind az esési távolság a lehető legkisebb legyen. Ezenfelül, a felhasználónak minden egyes használati alkalom előtt ellenőriznie kell a munkavégzés területén a saját maga alatti szükséges szabad térrészt, hogy zuhanás esetén ne legyen ütközés a talajjal, illetve a zuhanás útvonalában lévő más akadályjal.

10. A használati biztonsága érdekében alapvető fontosságú, hogy amennyiben a terméket annak eredeti célszországán kívülre továbbértékesítik, a továbbértékesítő átadja

használatra, a karbantartásra, az időszakos vizsgálatra és a javításra vonatkozó útmutató/utasításokat annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Megjegyzés: Ez az útmutató csak a következő felsorolt modellekre vonatkozik: csavaros reteszelés, automatikus reteszelés, kétujjas.

Használat: A terméket csak az utasításoknak megfelelően szabad használni, és nem szabad változtatásokat végrehajtani rajta. Bármely alkalmas specifikációval rendelkező, megfelelő felszereléssel együtt használható, az egyes darabokra vonatkozó korlátozások figyelembevételével. Amennyiben lehetséges, ezt a terméket egyéni védőfelszerelésként kell kezelni. Az ebben a kézikönyvben szereplő termék minimális szilárdság, új típusvizsgálat esetén, megfelel az alkalmazandó EN-szabvány(ok)nak.

Zuhanások: Ne feledje, hogy a biztonsági rendszerben lévő bármely termék károsodhat egy esés során, ezért azokat újrafelhasználás előtt mindig át kell vizsgálni esetleges hibákat keresve. A vizsgálatot hozzáértő személynek kell elvégeznie, akinek írásban kell megerősítenie, hogy a termék újbóli használata elfogadható. Ha a termékben vagy a rendszer bármely alkatrészén kopás vagy hiba jelei mutatkoznak, vagy ha bármilyen kétség merül fel, cserélje ki azt.

Vizsgálatok: Közvetlenül a használat előtt, a felhasználónak szemrevételezéssel meg kell vizsgálnia a berendezést, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az üzemképes állapotban van. Ha úgy tűnik, hogy a berendezés bármely része meghibásodott, kopott, korrodált vagy vegyi anyagokkal szennyezett, akkor ki kell vonni a

használatból. Ezen a használati élete múlik. **Vegyszerek:** Kerüljön minden olyan vegyi reagenssel való érintkezést, amely befolyásolhatja a termék teljesítményét. **Tisztítás:** Mossa ki a háztartási minőségű meleg vízben (maximális hőmérséklet 40 °C). Öblítse át és szárítsa meg természetes módon egy meleg helyiségben, közvetlen hőforrás távol. **Kenés:** Kenje meg a kapu mechanikát szilikon alapú kenőanyaggal. Ezt tisztítás után célszerű elvégezni. **Megjegyzés:** Tengeri környezetben történő használat esetén minden alkalom után ajánlott a tisztítás és a kenés.

Karbantartás/szervizelés: A használat előtt szükséges a szokásos ellenőrzésen túlmenően, ezt a berendezést egy hozzáértő személynek rendszeres időközönként, alaposan át kell vizsgálnia. Bármilyen hibát mutató terméket azonnal ki kell vonni a használatból.

A vizsgálat során fordítson különös figyelmet a következőkre:

Fém alkatrészek: Általános kopás, korrozio, kapu meghibásodása, vegyi szennyeződés, mechanikai deformáció/torzulás; **Tárolás:** Kicsomagolt állapotban, hűvös, száraz, sötét helyen, kémiaiag semleges környezetben tárolandó, túlzott hőforrásoktól, magas páratartalomtól, hegyes/éles peremektől, maró anyagoktól, illetve más lehetséges károsodást okozó tényezőktől védett helyen. Ne tárolja nedvesen.

Elhasználódás: Az (EU) 2016/425 rendelet értelmében meg kell adnunk az elhasználódás dátumát. Ez nagyon nehéz pontosan meghatározni, de óvatosságot kell mutatni annak a berendezésnek az élettartama az első használatot követő tíz évre korlátozódik.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a következő tényezők csökkentik a biztonságos munkavégzést biztosító élettartamot: általános kopás, korrózió, a kapu meghibásodása, vegyi szennyeződés, mechanikai deformáció/torzulás, nagy erejű ütőhatások, magas hőmérséklet, tartós UV-fénynek való kitettség, beleértve a napfényt is, horzsolódások, vágások vagy az ajánlott karbantartás elmulasztása. Ha azt gyanítja, hogy a termék többé már nem biztonságos és megbízható, akkor kerjük, azonnal lépjen kapcsolatba az Sterling Rope-gal, mielőtt olyan intézkedéseket hozna, amelyek tovább rontják a helyzetet.

Szállítás: Gondoskodni kell a berendezés védelméről az olyan kockázatokkal szemben, mint amelyek ismertetésre kerültek.

Ezt a berendezést személyi zuhanásgátló rendszerek, munkahelyi pozicionálás, utazási visszatartó mentőrendszerek és mászási rendszerek csatlakozójaként való használatra tervezték. Ennek a felszerelésnek az egyéni védőfelszerelés más alkatrészeivel kombinálva történő használatának meg kell felülnie a jelen használati utasításnak és a vonatkozó szabványoknak. A csatlakozó hosszát figyelembe kell venni, ha bármilyen zuhanásgátló rendszerben használják, mivel ez befolyásolja az esés hosszát.

Telepítés (1. ábra):

1A. A csatlakozót mindig zárt kapu mellett kell használni. A csatlakozó erőssége nagymértékben csökken, ha a kapu nyitva van.

1B. A kapu nyitása és nyitása egyedül. A csatlakozó reteszelő hüvelye automatikusan

be pattan, amikor a csatlakozó kapuját elengedik. A kapu kinyitásához nyomja fel a karmantyút, majd forgassa el a hüvely mechanizmusát negyed fordulattal, és nyissa ki a kaput. A kapu bezárásához és reteszeléséhez egyszerűen engedje el a kaput. A kapu bezárul, és a hüvely automatikusan a reteszelt helyzetbe fog. Ellenőrizze, hogy a kapu és a karmantyú megfelelően be van-e zárva és reteszelve.

1C. Semmi sem akadályozhatja a csatlakozó szabad mozgását; bármilyen külső feszültség, kényszer vagy támogatás csökkenti az erejét. Mindig kerülje, hogy csatlakozó helyezzen át a kapuján! A csatlakozó akkor a legerősebb, ha zárva van, és a főtengelye mentén terhel. Bármilyen más irányú terhelés csökkenti az erejét.

1D. Egy fém eszköz, például egy ereszkedő, karként működhet a csatlakozó kapuján. Egy ilyen eszköz terhelése, amikor az egy csatlakozó kapujához van helyezve, a záróhüvely eltörését okozhatja. Ekkor a csatlakozókapu kinyílik, és az eszköz leválhat a csatlakozóról. A kar hatás miatt egy személy súlya elegendő lehet a reteszelőrendszer feltöréséhez. A rendszer betöltése előtt ellenőrizze, hogy az eszköz megfelelően van-e elhelyezve a csatlakozóban.

Horgonyzashoz: A helyes használatához és a biztonságos rögzítés ponthoz, egy alrendszerhez (például energiaelnyelőhöz, kötélhez és csatlakozóhoz) és a zuhanásgátló rendszer egyéb alkatrészeihez való csatlakoztatáshoz (2.B, 2.C rajz). Kerülje el a 2.D–2.J rajzokon bemutatott helyzeteket. A rendszer rögzítési pontját lehetőleg a felhasználati helyzete felett kell elhelyezni, és

az EN 795 (> 15KN) szerinti szilárdságúnak kell lennie (2.A, 3. rajz).

Ellenőrzési utasítások: Javasoljuk, hogy használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően működik-e. Az ellenőrzés során a kaput lassan el kell engedni, hogy a rugó hatását érvénytelenítsük. Ha a kapu zárásakor nem jön vissza rendezen, vagy a kapuzár rendszer hiányosan vagy hibásan működik, a csatlakozót nem szabad használni. A csavar kézi működtetésekor teljesen fel kell csavarni és ki kell csavarni. Soha ne használjon csatlakozót, ha az csak részben van lezárva. Az automatikus zárást teljesen végre kell hajtani. Soha ne használjon csatlakozót, ha az csak részben van lezárva. Az automatikus zárást teljesen, külső segítség nélkül kell végrehajtani. Bizonyos környezetben szennyeződések (sár, homok, festék, jég stb.) akadályozhatják az automatikus zárszender működését. Ha valamelyik hiba megjelenik, tisztítás után olajozza be a kapuzerkezetet szilícium alapú kenőanyaggal. Megjegyzés: Tisztítás és kenés javasolt minden tengeri környezetben történő használat után. Ha az olajozás után a hiba továbbra is fennáll, a csatlakozót használaton kívül kell helyezni. A használat előtt, alatt és után a szokásos ellenőrzésen túlmenően ezt a terméket 12 havonta egy hozzáértő személynek ellenőriznie kell; ennek az ellenőrzésnek a rögzítését a csatlakozó ellenőrző lapján kell elvégezni. Ha az alábbi hibák bármelyike fennáll, a csatlakozót azonnal ki kell vonni a forgalomból:

1. Mély korrózió (üvegpapírral való enyhe dörzsölés után sem tűnik el).
2. A szegecs kijátszása vagy kilépése a kapuból.

3. A kapu helytelen elhelyezése a csatlakozó-testen.

4. A kapu forgástengelyének lejátszása vagy kilépése.

5. A karosszéria általános kopása, amely a karosszériarész jelentős csökkenését okozza; horpadások jelenléte a testen; ha a horpadásmélység és/vagy ha a testrész csökkenése nagyobb, mint 1mm.

6. Repedések jelenléte, különösen a kapu tengelyén.

7. Ellenőrzése a csatlakozón lévő jelölések. A jelöléseknek jól olvashatónak kell lenniük.

Bármilyen hibát vagy kopást észlelő termékét vagy alkatrészt azonnal ki kell vonni a forgalomból. Ha kétségei vannak egy termékkel kapcsolatban, NE HASZNÁLJA. A biztonsági rendszer minden egyes terméke megsérülhet esés során, ezért újra használat előtt mindig ellenőrizni kell. Nagyobb esés után NE HASZNÁLJA TOVÁBB a terméket, mert akkor is előfordulhat sérülés, ha külső nyomok nem láthatók.

Jelölési információk (4. rajz):

IR

NASCAIRI: ÚSÁID, STÓRÁIL, INIÚCHADH AGUS COTHABHÁIL

Leagann na treoracha seo amach úsáid chui an nascóra: léigh agus coimeáid na treoracha seo. Cloí go docht leis an gcomhairle agus na moltaí seo a leanas:
1. Ba cheart do dhaoine oile agus inniúil

amháin an trealamh seo a úsáid nó ba cheart don úsáideoir bheith faoi mhaoirseacht dhíreach duine eile agus inniúil.

2. Bainneann dainséar ó nádúr leis na gníomhaíochtaí a úsáidtear an táirge seo dóibh. D'fhéadfadh damáiste, gortú tromchúiseach nó bás a bheith mar thoradh ar roghnú, úsáid nó cothabháil trealamh míchuí.

3. Is í fhreagracht an úsáideora i gcoinaí cinntiú go bhfuil tuisceant aige/aici ar úsáid chuí agus sábháilte aon trealamh atá curtha ar fáil ag nó trí Sterling Rope, agus go úsáidtear chun na gcoirca lena dhearadh é amháin, agus go gcuirtear na nósanna imeachta sábháilteachta cuí go léir i bhfeidhm.

4. Ní ghlacann an monaróir nó an soláthraí aon fhreagracht do dhamáiste, gortú nó bás a eascraíonn as mí-úsáid.

5. Tá do shaol ag brath ar do threalamh agus ar a stair (úsáid, stóráil, iniúchadh, srl.). Déan taifead air seo a leanas agus coimeád leis na treoracha seo: baiscuimhir, áit agus dáta ceannaigh, dáta a úsáidtear agus a rinneadh seiceáil air den chéad uair, ainm agus baileácha an úsáideora.

6. Le haghaidh nascóir le glas scríúla, moltar nach mbiann ar an úsáideoir an nascóir a cheangail agus a bhaint go mínic. Molaimid sin a dhéanamh 3-5 uaire in aghaidh an lae oibre. 7. Ní mór don úsáideoir bheith cumasach ó thabch sláinte de smacht a bheith aige ar a shábháilteacht féin agus ar aon chás éigeandála féideartha.

8. Roimh an trealamh a úsáid, tóg na ceimeanna riachtanacha a bheith ar an eolas faoi theicnící tarthrála sa chás go dtarlaíonn éigeandáil.

9. Tá sé riachtanach le haghaidh sábháilteachta do threalamh atá ceaptha lena

úsáid i gcoirca sábhála ó titim go bhfuil an pointe ancaireachta suite ar bhealach a laghdaíonn an dóchúlacht go dtéann duine agus fad na titime féideartha. Tá sé riachtanach go ndéantar an obair ar bhealach a laghdaíonn an dá rud seo. Ina theannta sin, ní mór don úsáideoir cinntiú go bhfuil neart spás saor faoi/fuithi ag an láthair oibre roimh gach úsáid, ionas nach mbeid aon imbhualadh leis an talamh nó le aon bhacainn eile i gcás titime.

10. Tá sé riachtanach i gcoir sábháilteacht an úsáideora go gcuireann an athdhíoltóir treoracha le haghaidh úsáide, cothabháil, iniúchadh tréimhsíúil agus deisiúcháin i teanga dúchais na tíre ina n-úsáidfeair an táirge sa chás go n-athdhíoltar an táirge i dtír nach an mbuntáir cinn scribe í.

Nóta: Bainneann na treoracha reatha leis na samhlacha sa liosta thíos amháin: glas scríúla, glas uathobrioch, dhá mhéar.

Úsáid: Ba cheart an táirge seo a úsáid de réir na treoracha amháin agus níor cheart aon athrú a dhéanamh. D'fhéadfadh é a úsáid in éineacht le aon trealamh le sonraíocht chuí agus na teorainneacha a bhaineann le gach píosa ar leith a chur san ábhar. Nuair is féidir ba cheart caitheamh leis an táirge seo mar threalamh cosanta pearsanta. Tá láidreachteacha iosta an táirge seo mar a leagtar amach sa lámhleabhar nuair a ndéantar iniúchadh ar an táirge nua i gcomhréir le caighdeán/caighdeáin infheidhme EN.

Titheacha: Bí ar an eolas gurbh féidir damáiste a dhéanamh do tháirge ar bith sa chóras sábháilteachta le linn titime. Dá bhris sin, ba cheart iniúchadh a dhéanamh le haghaidh lochtanna roimh é a athúsáid. Caitheann duine iniúchadh a dhéanamh

agus caitheamh dearbhú scríofa a fháil go bhfuil sé inghlachta le hathúsáid. Má tá aon chomhartha caitheamh nó locht ar an táirge nó ar aon chomhpháirt den chórais, nó má tá aon dabht ann, cuir ceann nua ann ina ionad.

Iniúchadh: Díreach roimh úsáid, ba cheart don úsáideoir iniúchadh amhairc a dhéanamh den trealamh le cinntiú go bhfuil bail infheidhme air. Má tá locht, caitheamh, creimeadh nó éillíú cheimicigh le feiceáil ar aon pháirt den trealamh, ba cheart é a chur as seirbhís. Tá saol an úsáideora ag brath air.

Ceimeiceacha: Seachain teagmháil le inoibríte ceimeiceáin gurbh féidir cur isteach ar feidhmíú an táirge.

Glanadh: Glan le uisce bogthe de chailíocht soláthair tí (teocht uasta 40 °C). Sruhlaigh agus triomhagh go nádúrtha i seomra bogthe amach ó theocht dhíreach.

Bealú: Cuir bealú sileacón-bhunaithe ar an meicníocht geata. Ba chóir é seo a dhéanamh tar éis glanadh.

Nóta: Moltar glanadh agus bealú a dhéanamh tar éis gach úsáid i dtimpeallacht mhúir.

Cothabháil/Seirbhísíú: Chomh maith leis an ngnáthiniúchadh gur cheart a dhéanamh roimh gach úsáid, ba cheart do dhúine inniúil iniúchadh a dhéanamh ar an mír trealamh seo go tréimhsíúil. Ba cheart aon mhír lochtach a chur as seirbhís láithreach.

Le linn an iniúchta, tabhair aird faoi leith ar: **Mireanna miotail:** Caitheamh agus cuimilt, creimeadh, mífeidhmíú geata, éillíú cheimicigh, difhoirmiú/díchumadh meicniúil; **Stóráil:** Stóráil in áit fhionnuar, tirim agus dorcha amach ó theas láidir nó ó aon fhoinse teasa láidir, bogthaise ghéar, faobhair ghéara, ábhair chreimnigh nó aon ábhair eile gurbh féidir damáiste a dhéanamh don táirge.

Ná stóráil nuair atá an táirge fliuch.

Difheidhmeacht: De réir ceanglais Rialacháin (AE) 2016/425 caitheamh dáta difheidhmeachta a leanas amach. Is deacair bheith cruinn ach meastachán caoi don mhír trealamh seo ná saolré de dheich mbliana tar éis é a úsáid den chéad uair. Tabhair faoi deara gurbh féidir le tosa leithéid seo a leanas saol oibre sábháilte a laghdú: caitheamh agus cuimilt, creimeadh, mífeidhmíú geata, éillíú cheimicigh, difhoirmiú/díchumadh meicniúil, ualach ard-tuinsimh teochta arda, nochtadh fada do sholas ultravialait lena n-áirítear solas na gréine, scrabhadh, gearrthacha, nó mainneachtain cothabháil a dhéanamh mar a mholtar. Nuair atá amhras ann faoi sábháilteacht nó iontaofacht an táirge, téigh i dteagmháil le Sterling Rope láithreach roimh aon rud a dhéanamh gurbh féidir an scéal a dhéanamh níos measa.

lompár: Ba cheart aire a thabhairt chun an trealamh a chosaint ó rioscal leithéid iad seo a leagtar amach anseo.

Tá an trealamh seo beartaithe le húsáid mar chórascaire i gcoirca gabhála titime pearsanta, siormh oibre, córais tarthrála srianta taistil agus dreapadóireachta. Caitheann úsáid an trealamh seo, in éineacht le comhpháirteanna eile de threalamh cosanta pearsanta, cloí leis na treoracha úsáide seo agus leis na caighdeáin is infheidhme. Ba cheart fad an chórascaire a chur san áireamh nuair a úsáidtear é in aon chóras gabhála titim, toisc go mbeid tionchar aige ar fhad titim.

Suiteáil (Fíor 1):

1A. Ní mór an cónascaire a úsáid i gcoinaí leis

an geata faoi ghlas. Laghdaítear neart cónascaire go mór nuair a bhíonn an geata oscailte.

1B. An geata a dhíghlasáil agus a oscailt go haoinear. Gabhann an muinchille glasála ar an gcónascaire go huathoibríoch nuair a scaoiltear geata an chónascaire. Chun an geata a oscailt, brúigh an muinchille suas, ansin rothlaigh an meicníocht muinchille ceathrú cas agus oscail an geata. Chun an geata a dhúnadh agus a ghlasadh, nil le déanamh ach an geata a scaoileadh. Dúinfaidh an geata agus rothóidh an muinchille go dté an suíomh faoi ghlas go huathoibríoch. Seiceáil go bhfuil an geata agus an muinchille dúnta agus ghlasáilte i geatear.

1C. Ní mór aon rud bac a chur ar shaorghluaiseacht an chónascaire; laghdóidh aon strus, srian nó tacaíocht sheachtrach a neart. Seachain i gcónaí cónascaire a luchtú trasna a gheata! Is é an cónascaire is láidre nuair a dhúntar agus a luchtú feadh a mhóir-ais. Laghdaíonn luchtú in aon treo eile a neart.

1D. Is féidir le gléas miotail, cosúil le sliocht, gníomhú mar luamhán ar gheata cónascaire. Má dhéantar feiste den sórt sin a luchtú nuair atá sé suite i gcoinne geata an chónascaire, d'fhéadfadh sé go mbrisfidh an muinchille glasála. Féadfaidh an geata cónascaire oscailt ansin, agus d'fhéadfadh an gléas a bheith scoite amach as an cónascaire. Mar gheall ar an éifeacht luamháin, is féidir le meáchan duine amháin a bheith go leor chun an córas glasála a bhriseadh. Fíoraigh suíomh ceart an feiste sa chónascaire sula luchtú an córas.

Le húsáid ancaire: Le húsáid cheart agus le nascadh le pointe ancaire sábháilte, le focóras (mar shampla ionsúire fuinnmín, lanyard agus

cónascaire) agus comhpháirteanna eile de chóras gabhála tíim (líniocht 2.B, 2.C). Seachain cásanna a chuirtear i láthair i líniocht 2.D go 2.J. B'fhéarr go mbeadh pointe ancaire an chórais suite os cionn suíomh an úsáideora agus ní mór go mbeadh neart aige de réir EN 795 (> 15KN) (líniocht 2.A, 3).

Treoracha iniúchta: Moltar an cónascaire a sheiceáil chun a chinntiú go bhfuil sé ag obair i gceart roimh úsáid. Le linn na cigireachta, ba cheart an geata a scaoileadh go mall chun gníomh an earraigh a chur ar neamhni. Mura dtagann an geata ar ais i gceart nuair a dhúnann sé, nó go bhfeidhmíonn an córas glasála geata go hiomlán nó go mícheart, ní gá an cónascaire a úsáid. Agus an scríú á oibriú de láimh, ní mór é a scríú agus a dhiscnú go hiomlán. Ná húsáid cónascaire riamh má tá sé faoi ghlas go páirteach. Ní mór an dúnadh uathoibríoch a dhéanamh go hiomlán. Ná húsáid cónascaire riamh má tá sé faoi ghlas go páirteach. Ní mór an dúnadh uathoibríoch a dhéanamh go hiomlán, gan aon chhabhair sheachtrach. I dtimpeallachtaí áirithe, is féidir le hábhair shalaithe (láib, gaineamh, péint, oighear, etc.) an córas glasála uathoibríoch a chosc ó oibriú. Má tá ceann de na lochtanna le feiceáil, tar éis a ghlánadh, ola an mheicníocht geata le bealaigh síleacain bunaithe. Nóta: Moltar glanadh agus lubrication tar éis gach úsáid i dtimpeallacht mhuirí. Más rud é, tar éis ola a dhéanamh, go leannann an locht, ní mór an cónascaire a bhaint as úsáid. Chomh maith leis an ngnáthchigireacht a theastaíonn roimh, le linn agus tar éis gach úsáide, ba cheart do dhuine inniúil an táirge seo a iniúchadh gach 12 mhí; ba cheart an seiceáil seo a thairgeadh ar bhileog iniúchta an chónascaire. Má tá aon cheann de na lochtanna seo a leanas i láthair,

ba cheart an cónascaire a tharraingt siar ón tseirbhís láithreach:

1. Creimeadh domhain (ní imíonn sé tar éis rubáil éadrom le páipéar gloine).
2. Seinn nó fág an seam ón gneata.
3. Socrú mícheart an gheata ar an gcomhlacht cónascaire.
4. Súgradh nó imeacht ais uainíochta an gheata.
5. Caitheamh agus cuimilt ginearálta an chomhlachta rud a fhágann go laghdaítear go suntasach an t-alt comhlacht; láithreach dents ar an gcorp; má tá doimhneacht an fhiocláin agus/nó má tá laghdú an choirp níos mó ná 1mm.
6. Láithreach scoilteanna go háirithe ar an ais geata.
7. Déan iniúchadh ar na marcálacha ar an gcónascaire. Caitheadh na marcanna a bheith inléite.

Ba cheart aon táirge nó comhpháirt a thaispeánann aon locht nó caitheamh, a tharraingt siar ón tseirbhís láithreach. Má tá amhras ort faoi tháirge, NÁ ÚSÁID TF. Is féidir damáiste a dhéanamh do gach tairge sa chóras sábháilteachta le linn tíim agus ní mór é a iniúchadh i gcónaí sula n-úsáidtear é arís. NÁ LEANÚINT LE HÚSÁID tairge tar éis tíim mhór, toisc go bhféadfadh damáiste a bheith déanta, fiú mura bhfuil aon chomharthaí seachtracha le feiceáil.

Faisnéis a mharcaíl
(líniocht 4):



SAVIENOTÁJĪ.

LIETOŠANA, GLABĀŠANA, PĀRBAUDE UN APKOPE

Šajā instrukcijā sniegta informācija par savienotāja pareizi lietošanu: **izlasiet un saglabājiet šo instrukciju.** Stingri ievērojiet šādus padomus un ieteikumus:

1. Šo aprīkojumu drīkst lietot tikai apmācītas un kompetentas personas, vai lietotājam jāatrodas tiešā apmācītas un kompetentas personas uzraudzībā.
2. Darbība, kurā var izmantot šo izstrādājumu, ir bīstama pati par sevi. Iekārtas nepareizas izveides, lietošanas vai apkopes sekas var izraisīt bojājumus, nopietnas traumas vai nāvi.
3. Lietotājs vienmēr ir atbildīgs par to, lai nodrošinātu, ka viņš/viņa saprot, kā pareizi un droši lietot jebkuru Sterling Rope piegādāto vai ar Sterling Rope starpniecību piegādāto aprīkojumu, izmanto to tikai tādiem mērķiem, kādiem tas ir paredzēts, un ievēro visas pareizas drošības procedūras.
4. Ražotājs vai piegādātājs neuzņemas vai tā vēstures (lietošanas, glabāšanas, pārbaudes u.c.). Pierakstiet un glabājiet kopā ar šo instrukciju šādus datus: partijas numurs, iegādes vieta un datums, pirmās lietošanas un pārbaudes datums, lietotāja vārds, uzvārds un komentāri.
6. Skrūvju bloķēšanas savienotājam ieteicams, lai lietotājam nebūtu savienotājs jāpievieno un jānoņem bieži. Mēs iesakām to darīt ne vairāk kā 3-5 reizes vienā darba dienā.
7. Lietotājam jābūt medicīniski spējīgam kontrolēt savu drošību un iespējamās ārkārtas situācijas.
8. Pirms aprīkojuma lietošanas veiciet visus

nepieciešamos pasākumus, lai iepazītos ar glābšanas pasākumiem, ja rastos ārkārtas situācija.

9. Drošības nolūkos ir būtiski, lai enkurošanas ierīce vai stiprinājuma punkts vienmēr būtu novietots un darbs tiktu veikts tā, lai līdz minimumam samazinātu gan kritiena iespējamību, gan iespējamā kritiena atbūtni. Drošības nolūkos ir svarīgi pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt, cik daudz brīvas vietas ir nepieciešams zem lietotāja, lai kritiena gadījumā nenotiktu sadursme ar zemi vai citu šķērslī kritiena ceļā.

10. Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai gadījumā, ja izstrādājums tiek pārdots tālāk ārpus sākotnējās galamērķa valsts, tālāk pārdevējs nodrošinātu lietošanas, tehniskās apkopes, periodisku pārbaudu un remonta instrukcijas tās valsts valodā, kurā izstrādājumu paredzēts lietot.

Piezīme. Šie norādījumi attiecas tikai uz šādiem modeļiem: skrūvējs bloķēšana, automātiskā bloķēšana, dubultā pirksta bloķēšana.

Lietošana. Izstrādājumu drīkst lietot tikai saskaņā ar norādījumiem, un tajā nedrīkst veikt nekādas izmaiņas. To var izmantot kopā ar jebkuru piemērotu atbilstošas specifikācijas aprīkojumu, ņemot vērā katras atsevišķas aprīkojuma vienības ierobežojumus. Ja iespējams, ar šo izstrādājumu jārikojas kā ar individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. Šajā rokasgrāmatā aplūkoti izstrādājuma minimālā izturība, ja tas ir jauns, atbilst piemērojama(-iem) EN standartam(-iem).

Kritieni. Ņemiet vērā, ka jebkurš drošības sistēmas izstrādājums var tikt bojāts kritiena laikā, un tāpēc pirms atkārtotas lietošanas vienmēr jāpārbauda, vai tam nav bojājumu.

Pārbaude jāveic kompetentai personai, un jāsaņem rakstisks apstiprinājums, ka tas ir pieņemams atkārtoti izmantošanai. Ja izstrādājumam vai kādai no sistēmas sastāvdaļām ir nodiluma vai defekta pazīmes, vai ja rodas šaubas, nomainiet to.

Pārbaudes. Tieši pirms lietošanas lietotājam jāveic aprīkojuma vizuāla pārbaude, lai pārliecinātos, ka tas ir darba kārtībā. Ja kādai aprīkojuma daļai parādās defekts, nodilums, korozija vai piesārņojums ar ķīmikālijām, to ir jāizņem no ekspluatācijas. No tā ir atkarīga lietotāja drošība.

Ķīmiskas vielas. Izvairieties no jebkādas saskares ar ķīmiskiem reaģentiem, kas varētu ietekmēt izstrādājuma veiktspēju.

Tīrīšana. Magsgāt silta sadzīves kvalitātes ūdenī (maksimālā temperatūra 40 °C). Noskalojiet un žāvējiet dabiskā veidā silta telpā, atstatu no tieša karstuma avota.

Eljošana. Izliezied noslēdzēja mehānismu ar smērvielu uz silikona bāzes vai sausu grafitu. Tas jā dara pēc tīrīšanas.

Piezīme. Eljošanu ieteicams veikt pēc katras lietošanas jūras vidē.

Tehniskā apkope/apkalpošana. Papildus parastajai pārbaudei, kas nepieciešama pirms lietošanas, šis aprīkojums periodiski rūpīgi jāpārbauda kompetentai personai. Jebkura vienība, kurai ir kāds defekts, nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas. Pārbaudes laikā īpašu uzmanību pievēršiet šādām pozīcijām:

Metāla detaļas: Vispārējs nodilums, korozija, atvērēja darbības traucējumi, ķīmisks piesārņojums, mehāniskas deformācijas/izkropojumi;

Uzglabāšana. Uzglabājiet neiepakotu vēsā, sausā, tumšā vietā, ķīmiski neitrālā vidē,

atstatu no pārmērīga karstuma vai siltuma avotiem, augsta mitruma, asām malām, kodīgām vielām vai citiem iespējamie bojājumu izraisītājiem. Neuzglabājiet mitru.

Novēcošana. Saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425 mums ir jānorāda novēcošanas datums. To ir ļoti grūti aprēķinēt, bet saskaņā ar piesardzīgu precīzi šis aprīkojuma kalpošanas laiks pēc pirmās lietošanas reizes nepārsniedz desmit gadus. Ņemiet vērā, ka drošu darbu mūsu samazina šādi faktori: vispārējs nolietojums, korozija, atvērēja darbības traucējumi, ķīmisks piesārņojums, mehāniskas deformācijas/izkropojumi, liela trieciena slodze, augstas temperatūras, ilgstoša UV starojuma, tostarp saules gaismas, iedarbība, nodilums, iegriezumi vai ieteicamās apkopes neveikšana. Ja rodas aizdomas, ka izstrādājums vairs nav drošs un uzticams, nekavējoties sazinieties ar Sterling Rope, pirms veicat darbības, kas pasliktina situāciju.

Pārvadāšana. Jāuzmanās, lai aizsargātu aprīkojumu pret aprakstītajiem riskiem.

Šis aprīkojums ir paredzēts lietošanai kā savienotājs personīgās kritiena aizturēšanas sistēmās, darba pozicionēšanas sistēmās, ceļojumu ierobežošanas glābšanas sistēmās un kāpšanā. Šī aprīkojuma lietošanai kopā ar citām individuālo aizsardzības līdzekļu sastāvdaļām ir jāatbilst šim lietošanas instrukcijām un piemērojamajiem standartiem. Savienojuma garums ir jāņem vērā, ja to izmanto jebkurā kritiena aizturēšanas sistēmā, jo tas ietekmēs kritiena ilgumu.

Uztādīšana (1. attēls):

1A. Savienotājs vienmēr jāizmanto ar

aizslēgtiem vārtiem. Savienotāja stiprums ir ievērojami samazināts, kad vārti ir atvērti.

1B. Vārtu atslēgšana un atvēršana vienatnē. Savienotāja bloķēšanas uzmava automātiski novietojas, kad savienotāja vārti tiek atvērti. Lai atvērtu vārtus, pabīdiat uzvāzmu uz augšu, pēc tam pagrieziet uzvāzmas mehānismu par ceturtdaļu apgriezieni un atveriet vārtus. Lai aizvērtu un aizslēgtu vārtus, vienkārši atlaidiet vārtus. Vārti aizvērsies un uzmava automātiski pagriezīsies bloķētā pozīcijā. Pārbaudiet, vai vārti un uzmava ir aizvērti un pareizi aizslēgti.

1C. Nekas nedrīkst traucēt savienotāja brīvu kustību; jebkurš ārējs stress, ierobežojums vai atbalsts samazinās tā spēku. Vienmēr nelieciet savienotāju pāri tā vārtiem!

Savienotājs ir spēcīgākais, kad tas ir aizvērts un noslogots gar galveno asi. Iekraušana jebkurā citā virzienā samazina tā izturību.

1D. Metāla ierīce, piemēram, nolaizams, var darboties kā svira uz savienotāja vārtiem. Noslogojot šādu ierīci, kad tā ir novietota pret savienotāja vārtiem, var salūzt bloķēšanas uzmava. Pēc tam savienotāja vārti var atvērties, un ierīce var atdalīties no savienotāja. Sviras efekta dēļ ar viena cilvēka svāru var pietikt, lai salauztu bloķēšanas sistēmu. Pirms sistēmas ielādēšanas pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi novietota savienotāja vārtos.

Noenkurošana: Pareizai lietošanai un savienošanai ar drošu enkura punktu, apakšsistēmu (piemēram, enerģijas absorbētājs, štrope un savienotājs) un citām kritiena aizturēšanas sistēmās sastāvdaļām (2.B, 2.C zīmējums). Izvairieties no situācijām, kas parādītas zīmējumā 2.D līdz 2.J. Sistēmas stiprinājuma punktam vēlamas atrasties virs

lietojant vietos, un tam jābūt izturīgam saskaņā ar EN 795 (> 15KN) (2.A, 3. zīmējums).

Pārbaudes instrukcijas: Pirms lietošanas ir ieteicams pārbaudīt savienotāju, lai pārliecinātos, ka tas darbojas pareizi. Pārbaudes laikā vārti ir jāatļauj lēnām, lai atspēkotu atsperes darbību. Ja, aizverot, vārti neatgriežas pareizi vai vārtu bloķēšanas sistēma darbojas nepilnīgi vai nepareizi, savienotāju nedrīkst izmantot. Manuāli darbinot skrūvī, tā ir jāpieskrūvē un pilnībā jāatskrūvē. Nekad neizmantojiet savienotāju, ja tas ir tikai daļēji bloķēts. Automātiskajai aizvēršanai jābūt pilnībā veiktai. Nekad neizmantojiet savienotāju, ja tas ir tikai daļēji bloķēts. Automātiskajai aizvēršanai jābūt pilnībā, bez jebkādas ārējas palīdzības. Noteiktās vidēs piesārņotāji (duļķi, smiltis, krāsa, ledus utt.) var traucēt automātiskās bloķēšanas sistēmas darbību. Ja parādās kāds no defektiem, pēc tīrīšanas ieeļļojiet vārtu mehānismu ar smērvielu uz silīcija bāzes. Piezīme: Tīrīšana un eļļošana ir ieteicama pēc katras lietošanas jūras vidē. Ja pēc eļļošanas defekts saglabājas, savienotājs ir jāņem no lietošanas. Papildus parastajai pārbaudei, kas nepieciešama pirms katras lietošanas, tās laikā un pēc katras lietošanas, kompetentai personai šis produkts ir jāpārbauda ik pēc 12 mēnešiem; šīs pārbaudes ieraksts jāveic savienotāja pārbaudes lapā. Ja ir kāds no šiem defektiem, savienotājs nekavējoties jāņem no ekspluatācijas:

1. Dziļa korozija (nepazūd pēc vieglas berzes ar stikla papīru).
2. Atsakošanās vai kniedes izeja no vārtiem.
3. Nepareizs vārtu novietojums uz savienotāja korpusa.
4. Spēle vai izeja no vārtu griešanās ass.

5. Vispārējs virsbūves nolietojums, kas izraisa būtisku virsbūves sekcijas samazināšanos; iespaidumu klātbūtnē uz ķermeņa; ja iespaiduma dziļums un/vai ja virsbūves daļas samazinājums ir lielāks par 1mm.
6. Plaisu klātbūtnē, īpaši uz vārtu ass.
7. Pārbaudiet savienotāja marķējumu. Marķējumiem jābūt salasāmiem.

Jebkurš produkts vai sastāvdaļa, kam ir defekts vai nolietojums, nekavējoties jāņem no ekspluatācijas. Ja rodas šaubas par produktu, NELIETOJIEIT TO. Katrs drošības sistēmas izstrādājums var tikt bojāts kritiena laikā, un tas vienmēr ir jāpārbauda pirms atkārtotas lietošanas. NETURPINĀT LIETOT produktu pēc liela kritiena, jo var būt radušies bojājumi, pat ja nav redzamas nekādas ārējas pazīmes.

Marķēšanas informācija (4. zīmējums):

LT

JUNGŅTYS: NAUDOJIMAS, LAIKYMAS, TIKRINIMAS IR PRIEŽIŪRA

Šiose instrukcijose informuojama apie tinkamą jungties naudojimą; **perskaitytie ir saugokite šias instrukcijas.** Griežtai laikykities šių patarimų ir rekomendacijų:

1. Šią įrangą turi naudoti tik apmokytai ir kompetentingi asmenys arba naudotojas turi būti tiesiogiai prižiūrimas apmokyto ir kompetentingo asmens.
2. Veikia, kuriai šis gaminy su gali būti naudojamas, yra iš esmės pavojinga. Netinkamas šios įrangos parinkimas,

naudojimas ar priežiūra gali sukelti žalą, rimtus sužalojimus ar mirtį.

3. Naudotojas visada privalo užtikrinti, kad suprata, kaip teisingai ir saugiai naudoti bet kokią „Sterling Rope“ tiekiamą arba per „Sterling Rope“ tiekiamą įrangą, kaip naudoti jai kagal paką paskirti ir laikyti visų tinkamų saugos procedūrų.
4. Gamintojas ar tiekėjas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, sužalojimus ar mirtį, atsiradusius dėl netinkamo įrangos naudojimo.
5. Jūsų gyvybė priklauso nuo jūsų įrangos ir jos taikymo istorijos (naudojimo, saugojimo, tikrinimo ir pan.). Įrašykite ir saugokite kartu su šiomis instrukcijomis: partijos numerį, įsigijimo vietą ir datą, pirmojo naudojimo ir patikrinimo datą, naudotojo vardą, pavardę ir pastabas.
6. Rekomenduojama, kad naudotojai nereikėtų dažnai prijungti ir nuimti jungties, jei ji yra užsukama varžtu. Per darbo dieną rekomenduojame naudoti ne daugiau kaip 3-5 kartus.
7. Naudotojas turi būti mediciniškai pajėgus kontroliuoti savo saugumą ir bet kokias galimas avarines situacijas.
8. Prieš pradėdami naudotis įranga, imkitės visų būtinų priemonių, kad susipažintumėte su gelbėjimo būdais, jei įvyktų nenumatytas atvejis.
9. Siekiant užtikrinti saugą, labai svarbu, kad tvirtinimo (taisais arba tvirtinimo taškas visada būtų tokioje vietoje ir darbai būtų atliekami taip, kad būtų sumažinta kritimo galimybė ir galimas kritimo atstumas. Be to, naudotojas prieš kiekvieną naudojimą turi patikrinti po juo darbo vietoje reikalingą laisvą erdvę, kad kritimo atveju kritimo kelyje neįvyktų susidūrimas su žeme ar kita kliūtimi.
10. Siekiant užtikrinti naudotojo saugumą,

kad jei gaminy bus perparaudamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas pateiktų naudojimo, techninės priežiūros, periodinių patikrų ir remonto instrukcijas šalies, kurioje gaminy bus naudojamas, kalba.

Pastaba: Šios instrukcijos yra taikomos tik šiems išvardytiems modeliams: varžtinius užraktus, automatinius užraktus, dvigubas pirštus.

Naudojimas: Produktą reikia naudoti tik pagal instrukcijas ir jo negalima modifikuoti. Jis gali būti naudojamas kartu su bet kokia tinkamos specifikacijos įranga, atsižvelgiant į kiekvienos atskiros dalies apraibojimus. Jei įmanoma, šis produktas turėtų būti naudojamas kaip asmeninė apsaugos priemonė. Mažiausias gaminio, kuriam yra taikomas šis vadovas, stiprumas, kai jis išbandomas kaip naujas, atitinka taikomą (-us) EN standartą (-us).

Kritimai: Atminkite, kad bet kuris saugos sistemos gaminy gali būti sugadintas kritimo metu, todėl prieš pakartotinai jį naudojant visada reikia patikrinti, ar nėra defektų. Patikrinimą ir raštiną patviršinimą, kad jį galima naudoti pakartotinai turi atlikti kompetentingas asmuo. Jei gaminy arba bet kuri sistemos sudedamoji dalis turi nusidėvėjimo ar defekto požymių arba jei dėl to kyla abejonių, pakeiskite jį.

Patikrinimai: Prieš pat naudojimą naudotojas turėtų vizualiai apžiūrėti įrangą ir įsitikinti, kad ji yra tinkamos būklės. Jei yra paaiškėja, kad kuri nors įrangos dalis turi defektų, yra nusidėvėjusi, paveikta korozijos ar užteršta cheminėmis medžiagomis, ją reikia pašalinti iš eksploatacijos. Nuo to priklauso naudotojo gyvybė.

Cheminės medžiagos: Venkite bet kokių sąlyčio su cheminiais reagentais, kurie gali turėti įtakos gaminio veikimui.

Valymas: Plaukite šiltu vandeniu iš čiaupo (maksimali temperatūra 40 °C). Nuplaukite ir išdžiovinkite natūraliu būdu šiltoje patalpoje, atokiau nuo tiesioginio karščio.

Sutepimas: Vartų mechanizmą sutepkite silikono pagrindu pagamintu tepalu. Sutepti reikia nuvalyti gamini.

Pastaba: Po kiekvieno naudojimo jūrinėje aplinkoje, įrangą rekomenduojama nuvalyti ir sutepti.

Techninė priežiūra ir aptarnavimas:

Be įprastinės patikros, kurią reikia atlikti prieš naudojimą, šį įrenginį periodiškai turėtų nuodugnai tikrinti kompetentingas asmuo. Bet kokį defektą turintį gaminį reikia nedelsiant pašalinti iš eksploatacijos.

Apžiūros metu ypač atkreipkite dėmesį į:

Metalinės dalis: Bendrą nusidėvėjimą, koroziją, vartų gedimą, cheminę taršą, mechaninę deformaciją/išskrypimą;

Laikymas: Neįspakuotą gaminį laikykite vėsioje, sausoje, tamsioje vietoje, atokiau nuo per didelio karščio ar šilumos šaltinių, didelės drėgmės, aštrių briaunų, korozinių medžiagų ar kitų pavojingai galinčių sukelti veiksmų. Nelaikykite gaminio drėgno.

Senėjimas: Pagal Reglamentą (ES) 2016/425 privalome nurodyti senėjimo datą. Labai sunku nustatyti tiksliai, tačiau konservatyviai apskaičiuota, kad šis įrenginys gali tarnauti ne ilgiau kaip dešimt metų po pirmojo naudojimo. Atkreipkite dėmesį, kad saugaus naudojimo trukmę sutrumpina šie veiksniai: bendras nusidėvėjimas, korozija, vartų gedimas, cheminis užterštumas, mechaninė deformacija/išskrypimas, didelė smūginė apkrova, aukšta temperatūra, ilgalaikis UV spindulių poveikis, įskaitant saulės spindulius, dilimas, pjūviai arba

netinkama priežiūra nesilaikant rekomendacijų. Jei įtariate, kad gaminyje nebėra saugus ir patikimas, nedelsdami kreipkitės į „Sterling Rope“, prieš imdamiesi veiksmų, kurie pablogintų situaciją.

Transportavimas:

Reikėtų pasirūpinti, kad įranga būtų apsaugota nuo tokios rizikos, kaip aprašyti.

Ši įranga skirta naudoti kaip asmeninių kritimo sulaikymo sistemų, darbo padėties nustatymo, kelionės suvaržymo gelbėjimo sistemų ir laipiojimo įstiegos. Šios įrangos naudojimas kartu su kitais asmeninių apsaugos priemonių komponentais turi atitikti šias naudojimo instrukcijas ir galiojančius standartus. Kai naudojamas bet kurioje kritimo sulaikymo sistemoje, reikia atsivelti į jungties ilgį, nes tai turės įtakos kritimo trukmei.

Montavimas (1 pav.):

1A. Jungtis visada turi būti naudojama su užrakintais vartais. Atidarius vartus, jungties stiprumas labai sumažėja.

1B. Vartų atrakinimas ir atidarymas vienas. Jungties fiksavimo įvorė automatiškai užsifiksuoja, kai atleidžiami jungties sklendės. Norėdami atidaryti vartus, pastumkite rankovę aukštyn, tada pasukite rankovės mechanizmą ketvirtį apsisukimo ir atidarykite vartelius. Norėdami uždaryti ir užrakinėti vartus, tiesiog atleiskite vartus. Vartai užsidarys, o rankovė automatiškai pasisuks į užrakinimą padėtį. Patikrinkite, ar vartai ir įvorė tinkamai užsidarė ir užsifiksavo.

1C. Niekas neturi trukdyti laisvai jungties judėjimui; bet koks išorinis stresas, suvaržymas ar parama sumažins jo stiprumą.

Visada venkite perkrauti jungtį per jo vartus! Jungtis yra stipriausia, kai ji uždaryta ir pakrauta išilgai pagrindinės ašies. Pakrovimas bet kuria kita kryptimi sumažina jo stiprumą.

1D. Metalinis įtaisas, pavyzdžiui, nusileidimas, gali veikti kaip jungties vartų svirtis. Apkraunant tokį įtaisą, kai jis yra prie jungties užtvaro, gali sulūžti fiksavimo įvorė. Tada gali atsirdyti jungties vartai ir įrenginys gali atsiskirti nuo jungties. Dėl svirties efekto užrakto sistemai sulaužyti gali pakakti vieno žmogaus svorio. Prieš įkeldami sistemą, patikrinkite, ar įrenginys tinkamai išdėstytas jungtyje.

Inkaravimo naudojimai: Tinkamam naudojimui ir prijungimui prie saugaus tvirtinimo taško, posistemio (pavyzdžiui, energijos absorberio, diržo ir jungties) ir kitų kritimo sulaikymo sistemų komponentų (2.B, 2.C brėžiniai). Venkite situacijų, pateiktų 2.D–2.J brėžiniuose. Pageidautina, kad sistemos tvirtinimo taškas būtų virš naudotojo vietos ir turi būti tvirtas pagal EN 795 (> 15KN) (2.A, 3 brėžinys).

Patikrinimo instrukcijos: Prieš naudojant rekomenduojama patikrinti jungtį ir įsitikinti, kad ji tinkamai veikia. Apžiūros metu vartai turi būti lėtai atleidžiami, kad būtų panaikintas spyruoklės veikimas. Jei uždarant vartus tinkamai negrįžta arba vartų užrakto sistema veikia nepilnai arba netinkamai, jungties naudoti negalima. Rankiniu būdu valdant varžtą, ji reikia prisukti ir visiškai atsukti. Niekada nenaudokite jungties, jei ji tik iš dalies užrakinata. Automatinis uždarymas turi būti visiškai atliktas. Niekada nenaudokite jungties, jei ji tik iš dalies užrakinata.

Automatinis uždarymas turi būti atliktas visiškai, be jokios išorinės pagalbos.

Tam tikrose aplinkose teršalai (purvas, smėlis, dažai, ledas ir kt.) gali neleisti veikti automatinei užrakinimo sistemai. Jei atsiranda vienas iš defektų, po valymo sutepkite vartų mechanizmą silicio pagrindu tepalu. Pastaba: Po kiekvieno naudojimo jūrinėje aplinkoje rekomenduojama valyti ir sutepti. Jei po alyvavimo defektas išlieka, jungtis turi būti pašalinta. Be įprastos patikros, kurios reikalaujama prieš kiekvieną naudojimą, jo metu ir po naudojimo, šį gaminį turi patikrinti kompetentingas asmuo kas 12 mėnesių; šis patikrinimas turi būti įrašytas jungties apžiūros lape. Jei yra bet kuris iš šių defektų, jungtis turi būti nedelsiant pašalinta iš eksploatacijos:

1. Gili korozija (neišknyksta po lengvo trynimio stiklo popieriumi).
2. Knieidės paleidimas arba išėjimas iš vartų.
3. Netiesingai uždėti vartai ant jungties korpuso.
4. Vartų sukimosi ašies paleidimas arba išėjimas.
5. Bendras kėbulo susidėvėjimas, dėl kurio labai sumažėja kėbulo dalis; įlenkimų buvimas ant kūno; jei įdubimo gylysis ir (arba) jei kėbulo dalies sumažinimas yra didesnis nei 1 mm.
6. Plyšių buvimas, ypač vartų ašyje.
7. Patikrinimo jungties žymės. Žymėjimai turi būti įskaitomi.

Bet koks gaminyje ar komponente, turintis defektų ar susidėvėjimo, turi būti nedelsiant pašalintas iš eksploatacijos. Jei abejojate dėl produkto, JO NENAUDOKITE. Kiekvienas saugos sistemos gaminyje gali būti

sugadintas kritimo metu ir visada turi būti patikrintas prieš naudojant pakartotinai. NENAUDOKITE gaminio po didelio kritimo, nes gali būti padaryta žala, net jei nesimatoma jokius išorinius požymius.

Žymėjimo informacija (4 brėžinys):

MT

KONNETTURI: UŽU, HAŽNA, SPEZZJONJIJET U MANUTENZJONI

Dawn I-istruzzjonijiet jinfirmawk dwar I-užu tajeb tal-konnetturi: **aqra u žomn dawn I-istruzzjonijiet**. Segvi b'mod stretti I-pariri u r-rakkomandazzjonijiet li ġejjin:

1. Dan it-taghmir ghandu jintuża biss minn persuni mħarrġa u kompetenti jew I-utent ghandu jkun taht is-supervizjoni diretta ta' persuna mħarrġa u kompetenti.
2. L-attività li għalihha jista' jintuża dan il-prodott, hija intrinsikament perikoluża. Il-konsegwenzi ta' għażla, užu jew manutenzjoni hażna tat-taghmir jistgħu jirriżultaw fi ħsara, korrimment serju jew mewt.
3. Hija r-responsabbiltà tal-utent li f'kull hin jiżgura li jifhem I-užu tajeb u sikur ta' kwalunkwe taghmir formut minn jew permezz ta' Sterling Rope, li jużaħ biss għall-iskopijiet li għalihom huwa ddisinjat u jipprattika l-proċeduri tas-sikurezza adatti kollha.
4. Il-manifattur jew il-fornitur ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal ħsara, korrimment jew mewt li tirriżulta minn užu hażin.

5. **Haġte** tiddependi fuq it-taghmir tiegħek u fuq I-istorja tiegħu (I-užu, il-hażna, I-ispezzjonijiet, eċċ). Irreġistra u segwi dawn I-istruzzjonijiet: in-numru tal-lott, il-post u d-data tax-xiri, id-data meta ntuża l-ewwel darba u I-ispezzjonijiet, I-isem u I-kommenttal-utent.
6. Għall-konnettur li jillockja bil-kamin, huwa rakkomandat li I-utent m'għandux għalfejn iwahhal u jneħhi I-konnettur ta' spiss. Ir-rakkomandazzjoni tagħna hija: mhux aktar minn 3-5 darbiet kull jum tax-xogħol.
7. L-utent ghandu jkun medikament kapaci jikkontrolla s-sikurezza tiegħu stess u kwalunkwe sitwazzjoni ta' emerġenza potenzjali.
8. Qabel ma tuża t-taghmir, wettaq il-passi kollha meħtieġa biex tiffamiljarizza ruħek mat-tekniki tas-salvatagħ f'każ li sseħh xi emerġenza.
9. Għat-taghmir mahsub għall-užu f'sistemi kontra l-waġħat: huwa essenzzjali għas-sikurezza li l-apparat tal-ankraġġ jew il-punt tal-ankraġġ ghandu dejjem jiġi ppożizzjonat, u x-xogħol jitwettaq b'tali mod, li jiġi mminimizzata il-potenzjal għall-waġħat u d-distanza ta' xi waġħa potenzjali. Barra minn hekk, I-utent irid jivverifika I-ispażju liberu meħtieġ li jkun tahtu fil-post tax-xogħol qabel kull okkażjoni ta' užu, sabieħ, f'każ ta' xi waġħa, ma jkun hemm l-ebda habta mal-art jew ma' xi ostaklu iehor fil-mogħdija tal-waġħa.
10. Huwa essenzzjali għas-sikurezza tal-utent li jekk il-prodott jinbiegħ mill-ġdid barra mill-pajjiż tad-destinazzjoni oriġinali, ir-rivenditur għandu jipprovdi I-istruzzjonijiet għall-užu, għall-manutenzjoni, għall-ispezzjonijiet perjodiċi u għat-tiswija

bil-lingwa tal-pajjiż li fiha ghandu jintuża il-prodott.

Nota: L-istruzzjonijiet attwali jikkonċernaw biss il-mudelli elenkati li ġejjin: I-illockjar bil-kamin, I-illockjar awtomatiku, is-saba' doppiu.

Užu: Il-prodott ghandu jintuża biss kif hemm fl-istruzzjonijiet u m'għandux jsir l-ebda tibdil fih. Jista' jintuża filmiem ta' kwalunkwe taghmir adatt ta' speċifikazzjonijiet adatti b'kunsiderazzjoni xierqa rigward il-limitazzjonijiet ta' kull parti individwali. Fejn hu possibbli dan il-prodott ghandu jiġi ttrattat bħala taghmir protettiv personali. Is-saħha minima tal-prodott kopert minn dan il-manwal meta tawtqet il-prova tat-tip ġdid hija skont I-istandard(s) EN applikabbli.

Waġħat: Kun af li kwalunkwe prodott fis-sistema tas-sikurezza tista' ssirli ħsara f'waġħa u konsegwentement għand dejjem jiġi eżaminat għal xi difett qabel I-užu mill-ġdid. Jekk il-prodott jew kwalunkwe komponent li huwa parti mis-sistema juri sinjal ta' kedd jew difett, jew jekk ikun hemm xi dubju, idbdu.

Spezzjonijiet: Immedjatement qabel I-užu, I-utent ghandu jaġhmel spezzjoni viżiva tat-taghmir biex jiżgura li huwa f'kundizzjoni li jista' jintuża. Jekk xi parti mit-taghmir tidher li għandha xi difett, korrużjoni mill-kidd jew kontaminazzjoni minn kimiċi, din m'għandhiex tibqa' tintuża. Il-hajja tal-utent tiddependi fuq dan.

Kimiċi: Evita kull kuntatt ma' reaġenti kimiċi li jistgħu jaffettwaw il-prestazzjoni tal-prodott.

Tindif: Aħsel filma šhun ta' kwalità

tal-provvista domestika (temperatura massima 40 °C). Laħlah u nixxef b'mod naturali f'kamra šhuna l' bogħod mis-šhuna diretta.

Lubrikazzjoni: Illubrika l-mekkanizmu tal-grada b'lubrikant b'bażi ta' silikon.

Dan għandu jritwettaq wara t-tindif. **Nota:** It-tindif u l-lubrikazzjoni huma rakkomandati wara kull užu fl-ambjent tal-bahar.

Manutenzjoni/Servis: Minbarra I-ispezzjonijiet normali meħtieġa qabel I-užu, dan l-oġġett ta' taghmir ghandu jiġi eżaminat bir-reqqa kull taht žmien minn persuna kompetenti. Kwalunkwe oġġett li juri xi difett m'għandux jibqa' jintuża minnufih. Matul I-ispezzjonijiet, oġġod attent b'mod partikulari għal:

Partijiet tal-metall: Kidd ġenerali, korrużjoni, funzjonament hażin tal-grada, kontaminazzjoni kimika, deformazzjoni/distorjoni mekkanika;

Fiżin: Aħžen mhux ipakkjat f'post frisk, niexef u mudlam l' bogħod minn šhuna eċċessiva jew sorsi ta' šhuna, u madat għolja, truf li jaqgħu, sustanzi korrużivi jew kawzi potenzjali oħra ta' ħsara. Taħżnuh imxarrab.

Meta Jiskadi: Ir-Regolament (UE) 2016/425 jirrikkedi li nagħtu d-data ta' meta jiskadi. Huwa diffiċli hafna li nkunu preċiżi iżda stima konservattiva għal dan l-oġġett ta' taghmir hija limitata għal hajja ta' għaxar snin wara l-ewwel užu. Jekk jogħġbok innota li fatturi bħal dawn li ġejjin, se jnaqqsu l-hajja tax-xogħol bla periklu: kedd ġenerali, korrużjoni, funzjonament hażin tal-grada, kontaminazzjoni kimika, deformazzjoni/distorjoni mekkanika, tagħbija b'impatt għoli, temperaturi għoljin, espożizzjoni fit-tul

ghad-dawl UV inkluz id-dawl tax-xemx, brix, qatqat, jew nuqqas ta' manutenzjoni kif irakkomandata. Meta tissuspetta li l-prodott m'ghadux aktar sikur u affidabbli, jekk jogħġbok ikkuntattja lil Sterling Rope minnufih, qabel ma tlewaq azzjonijiet li jistgħu jagħmlu s-sitwazzjoni aghar.

Trasport: Għandha tingħata attenzjoni biex it-tagħmir jiġi protett minn riskji bħal dawk iddettaljati.

Dan it-tagħmir huwa maħsub għall-użu bħala konnettur f'sistemi personali ta' arrest tal-waqqha, pozzizzjonament tax-xogħol, sistemi ta' salvataġġ ta' trażzin tal-ivvjaġġar u tixbit. L-użu ta' dan it-tagħmir, flimkien ma' komponenti oħra ta' tagħmir protettiv personali, għandu jkun konformi ma' dawn l-istruzzjonijiet ta' użu u ma' l-istandards li japplikaw. It-tul tal-konnettur għandu jitqies meta jintuza fi kwalunkwe sistema ta' waqgħa, peress li se jinfluwenza t-tul ta' waqgħa.

Installazzjoni (Figura 1):

1A. Il-konnettur għandu dejjem jintuza bil-bieb imsakkar. Is-sahha ta' konnettur tinaqqas hafna meta l-bieb ikun miftuħ.

1B. Il-ftuħ u l-ftuħ tal-bieb waħda. Il-kmieni tal-qfil fuq il-konnettur jidhul awtomatikament meta l-bieb tal-konnettur jiġi rilaxxat. Biex tiftaħ il-bieb, imbotta l-kmieni, imbagħdad dawwar il-mekkanizmu tal-kmieni kwarta dawra u tiftaħ il-bieb. Biex tagħlaq u tissakkar il-grad, sempliċment itlaq il-bieb. Il-bieb se jagħlaq u l-kmieni idur għall-pożizzjoni msakra awtomatikament. Iċċekkja li l-grad u l-kmieni ikunu għalqu u msakra sew.

1C. Xejn m'għandu jiġfexx il-moviment hieles tal-konnettur; kwalunkwe stress estern, restrizzjoni, jew appoġġ se innaqqas is-sahha tiegħu. Dejjem evita li tgħabbi konnettur madwar il-bieb tiegħu! Il-konnettur huwa l-aktar b'sahħa meta jkun magħluq u mgħobbi tul l-assi maġġuri tiegħu. It-tagħbija fi kwalunkwe direzzjoni oħra tnaqqas is-sahha tagħha.

1D. Appar tal-metall, bħal dixxendent, jista' jaġixxi bħala lieva fuq il-bieb ta' konnettur. It-tagħbija ta' tali apparat meta jkun pozzizzjonat kontra l-bieb ta' konnettur jista' jikkawża li l-kmieni tal-qfil jinkiser. Il-bieb tal-konnettur jista' mbagħad jinfetah, u l-apparat jista' jinjala mill-konnettur. Minhabba l-effett tal-lieva, il-piz ta' persuna waħda jista' jkun biżżejjed biex tkisser is-sistema ta' qfil. Iverifika l-pożizzjonament xieraq tal-apparat fil-konnettur qabel it-tagħbija ta' s-sistema.

Għall-użu tal-ankraġġ: Għal użu korrett u għal konnessjoni ma' punt ta' ankra sikur, ma' sottosistema (pereżempju assorbitur tal-enerġija, lanyard u konnettur) u komponenti oħra ta' sistema ta' waqgħa (disinn 2.B, 2.C). Evita sitwazzjonijiet ippreżentati fit-tpinġija 2.D sa 2.F. Il-punt tal-ankra tas-sistema għandu jprejmbilment ikun jinsab 'il fuq mill-pożizzjoni tal-utent u għandu jkollu saħha skont EN 795 (> 15KN) (tpinġija 2.A, 3).

Istruzzjonijiet ta' spezzjoni: Huwa rakkomandat li l-konnettur jiġi ċċekkjat biex jiġi żgurat li qed jahdem sew qabel l-użu. Matul l-ispezzjoni, il-bieb għandu jiġi rilaxxat bil-mod sabiex tiġi annullata l-azzjoni tar-riebbiegħa. Jekk il-bieb ma jiġix lura kif suppost meta jagħlaq, jew is-sistema tal-qfil

tal-bieb taħdem b'mod mhux komplut jew hazin, il-konnettur m'għandux jintuza. Meta tħaddem il-kamin manwalment, għandu jiġi invitat u mholl kompletament. Qatt tuża konnettur jekk ikun biss parzjalment imsakkar. L-għeluq awtomatiku għandu jitwettaq kompletament. Qatt tuża konnettur jekk ikun biss parzjalment imsakkar. L-għeluq awtomatiku għandu jsir kompletament, mingħajr ebda għajjuna esterna. N'certi ambjenti, kontaminanti (tajn, ramel, zebgħa, silġ, eċċ.) Jistgħu jipprevjenu s-sistema ta' qfil awtomatiku milli taħdem.

Jekk jidher wiehed mid-difetti, wara t-tindif, żejt il-mekkanizmu tal-bieb b'lubrikant iżbażat fuq is-silikon. Nota: It-tindif u l-lubrikazzjoni huma rakkomandati wara kull użu f'ambjent tal-baħar. Jekk, wara 2-żejt, id-difett jipperisiti, il-konnettur għandu jitneħħa mill-użu. Minbarra l-ispezzjoni normali meħtieġa qabel, waqt u wara kull użu, dan il-prodott għandu jiġi spezzjonat minn persuna kompetenti kull 12-il xahar; ir-registrazzjoni ta' dan il-kontrolli għandu jsir fuq il-folja ta' spezzjoni tal-konnettur. Jekk ikun hemm xi wiehed mid-difetti li gejjin, il-konnettur għandu jiġi ritirat mis-servizz immedjatament:

1. Korrużjoni profonda (ma tisparixxix wara tħakkik hafif b'karta tal-ħġieġ).
2. Play jew hrug tar-rivet mill-bieb.
3. Teqgħid hazin tal-bieb fuq il-korp tal-konnettur.
4. Play jew hrug ta' l-assi ta' rotazzjoni tal-bieb.
5. Ilbes u kedd ġenerali tal-ġisem li jikkawża tnaqqis sinifikanti tas-sezzjoni tal-ġisem; preżenza ta' denti fuq il-ġisem; jekk il-fond dent u/jew jekk it-tnaqqis tas-sezzjoni

tal-ġisem ikun akbar minn 1mm.

6. Preżenza ta' xquq partikolarment fuq l-assi tal-bieb.
7. Spezzjoni L-marki fuq il-konnettur. Il-marki għandhom ikunu legġibbli.

Kwalunkwe prodott jew komponent li juri xi difett jew xedd, għandu jiġi ritirat mis-servizz immedjatament. Jekk għandek dubju dwar prodott, TUZAHX. Kull prodott fis-sistema tas-sigurtà jista' jagħmel hsara waqt waqgħa u dejjem għandu jiġi spezzjonat qabel ma jerga' żujah. TKOMPLI TUZA prodott wara waqgħa kbira, minhabba li setgħet sehnet hsara, anke jekk ma jkun jidher l-ebda sinjali esteri.

Informazzjoni dwar l-immarkar (tpinġija 4):

PT

CONETORES: UTILIZAÇÃO, ARMAZENAMENTO, INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

Estas instruções informam-no sobre a utilização correta do conetor: **leia e guarde estas instruções.** Respeite rigorosamente os conselhos e recomendações seguintes:

1. Este equipamento só deve ser utilizado por pessoas formadas e competentes, ou o utilizador deve estar sob a supervisão direta de uma pessoa formada e competente.
2. A atividade para a qual estes produtos podem ser utilizados é inerentemente perigosa. As consequências de uma seleção, utilização ou manutenção incorretas do

equipamento podem resultar em danos, ferimentos graves ou morte.

3. É, sempre, da responsabilidade do utilizador garantir que compreende a utilização correta e segura de qualquer equipamento fornecido pela -ou através da- Sterling Rope; que o utiliza apenas para os fins para que foi concebido e que pratica todos os procedimentos de segurança adequados.

4. O fabricante, ou o fornecedor, não assumem qualquer responsabilidade por danos, ferimentos ou morte resultantes de uma utilização incorreta.

5. A sua vida depende do seu equipamento e do seu historial (utilização, armazenamento, inspeção, etc.). Registe e conserve juntamente com estas instruções: número de lote, local e data de compra, data da primeira utilização e dos primeiros controlos, nome do utilizador e observações.

6. No caso do conector de bloqueio por parafuso, recomenda-se que o utilizador não tenha de colocar e retirar frequentemente o conector. Recomendamos que o faça, no máximo, 3 a 5 vezes por dia de trabalho.

7. O utilizador deve ser clinicamente capaz de controlar a sua própria segurança e eventuais emergência.

8. Antes de utilizar o equipamento, tome todas as medidas necessárias para se familiarizar com as técnicas de salvamento em caso de emergência.

9. Para o equipamento destinado a ser utilizado em sistemas anti queda, é essencial para a segurança que o dispositivo de ancoragem, ou o ponto de ancoragem, seja sempre posicionado e que o trabalho seja efetuado de forma a minimizar tanto o

potencial de queda como a distância potencial de queda. Além disso, o utilizador deve verificar o espaço livre necessário por baixo de si no local de trabalho antes de cada utilização, de modo que, em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no percurso da queda.

10. É essencial, para a segurança do utilizador, que se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor forneça instruções de utilização, manutenção, exame periódico e reparação na língua do país em que o produto será utilizado.

Nota: As presentes instruções referem-se apenas aos seguintes modelos listados: fecho de parafuso, fecho automático, dedo duplo.

Utilizar: O produto só deve ser utilizado de acordo com as instruções e não deve ser objeto de qualquer alteração. Pode ser utilizado em conjunto com qualquer equipamento de especificação adequada, tendo devidamente em conta as limitações de cada peça individual. Sempre que possível, este produto deve ser tratado como equipamento de proteção individual.

A resistência mínima do produto abrangido pelo presente manual, quando novo, é testada em conformidade com a(s) norma(s) EN aplicável(eis).

Quedas: Tenha em atenção que qualquer produto do sistema de segurança pode ser danificado numa queda e, por consequente, deve ser sempre examinado quanto a defeitos antes de ser reutilizado. O exame deve ser efetuado por uma pessoa competente e deve ser confirmada por escrito a sua reutilização. Se o produto, ou

qualquer um dos componentes do sistema, apresenta sinais de desgaste ou defeito - ou em caso de dúvida- substitua-o.

Inspeções: Imediatamente antes da utilização, o utilizador deve fazer uma inspeção visual do equipamento, para garantir que este se encontra em condições de ser utilizado. Se qualquer parte do equipamento aparentar estar a sofrer de defeitos, desgaste, corrosão ou contaminação por produtos químicos, deve ser retirada de serviço.

A vida do utilizador depende disso.

Produtos químicos: Evitar qualquer contacto com reagentes químicos que possam afetar o desempenho do produto.

Limpeza: Lave com água quente, de qualidade doméstica (temperatura máxima de 40 °C). Enxague e seque naturalmente numa sala quente, longe do calor direto.

Lubrificação: Lubrifique o mecanismo do portão com um lubrificante à base de silicose ou grafite seca. Isto deve ser levado a cabo após limpeza.

Nota: Recomenda-se a limpeza e lubrificação após cada utilização em ambiente marinho.

Manutenção/conservação: Para além da inspeção normal exigida antes da utilização, este equipamento deve ser periodicamente examinado por uma pessoa competente. Qualquer artigo que apresente um defeito deve ser imediatamente retirado de serviço. Durante o exame, prestar especial atenção a:

Peças metálicas: Desgaste geral, corrosão, mau funcionamento da porta, contaminação química, deformação/distorção mecânica;

Armazenamento: Armazene o produto não embalado num local fresco, seco e escuro,

afastado de calor excessivo ou fontes de calor, humidade elevada, arestas afiadas, corrosivos ou outras possíveis causas de danos. Não armazene o equipamento quando este estiver molhado.

Obsolescência: O Regulamento (UE) 2016/425 obriga-nos a indicar uma data de obsolescência. É muito difícil ser exato, mas uma estimativa conservadora, para este equipamento. Limita-se a uma vida útil de dez anos após a primeira utilização. Tenha em atenção que fatores como os seguintes reduzirão a vida útil segura: desgaste geral, corrosão, mau funcionamento do portão, contaminação química, deformação/distorção mecânica, carga de impacto elevado, temperaturas elevadas, exposição prolongada à luz UV, incluindo a luz solar, abrasão, cortes ou não realização da manutenção recomendada. Se suspeitar que o produto deixou de ser seguro e fiável, contacte imediatamente a Sterling Rope, antes de tomar medidas que agravem a situação.

Transporte: Devem ser tomadas precauções para proteger o equipamento contra riscos como os descritos.

Este equipamento destina-se ao uso como conector em sistemas pessoais de prevenção de quedas, posicionamento de trabalho, sistemas de resgate com restrição de viagem e escalada. A utilização deste equipamento, combinada com outros componentes dos equipamentos de proteção individual, deve estar em conformidade com estas instruções de uso e com as normas aplicáveis. O comprimento do conector deve

ser levado em consideração quando utilizado em qualquer sistema anti-queda, pois influenciará a duração da queda.

Instalação (Figura 1):

1A. O conector deve ser utilizado sempre com o portão travado. A resistência de um conector é bastante reduzida quando o portão está aberto.

1B. Destruvar e abrir o portão sozinho. A luva de travamento no conector engata automaticamente quando a porta do conector é liberada. Para abrir o portão, empurre a manga para cima, gire o mecanismo da manga um quarto de volta e abra o portão. Para fechar e trancar o portão, basta soltá-lo. O portão fechará e a manga girará automaticamente para a posição travada. Verifique se a comporta e a manga estão fechadas e travadas corretamente.

1C. Nada deve obstruir a livre movimentação do conector; qualquer estresse, restrição ou suporte externo reduzirá sua força. Evite sempre carregar um conector na porta! O conector é mais forte quando está fechado e carregado ao longo do seu eixo principal. Carregar em qualquer outra direção reduz sua resistência.

1D. Um dispositivo de metal, como um descensor, pode atuar como uma alavanca na porta de um conector. Carregar tal dispositivo quando ele estiver posicionado contra a porta de um conector pode causar a quebra da luva de travamento. A porta do conector pode então abrir e o dispositivo pode se soltar do conector. Devido ao efeito de alavanca, o peso de uma pessoa pode ser suficiente para quebrar o sistema de travamento. Verifique o posicionamento

adequado do dispositivo no conector antes de carregar o sistema.

Para uso de ancoragem: Para uso correto e para conexão a um ponto de ancoragem seguro, a um subsistema (por exemplo, absorvedor de energia, um talabarte e um conector) e outros componentes de um sistema anti-queda (desenho 2.B, 2.C). Evite situações apresentadas nos desenhos 2.D a 2.J. O ponto de ancoragem do sistema deve estar preferencialmente localizado acima da posição do usuário e deve ter uma resistência conforme EN 795 (> 15KN) (desenho 2.A, 3).

Instruções de inspeção: Recomenda-se que o conector seja verificado para garantir que está funcionando corretamente antes do uso. Durante a inspeção, o portão deverá ser liberado lentamente para anular a ação da mola. Se o portão não retornar corretamente ao fechar ou se o sistema de travamento do portão funcionar de forma incompleta ou incorreta, o conector não deve ser utilizado. Ao operar manualmente o parafuso, ele deve ser parafusado e desparafusado completamente. Nunca use um conector se ele estiver apenas parcialmente travado. O fechamento automático deve ser realizado de forma completa. Nunca use um conector se ele estiver apenas parcialmente travado. O fecho automático deve ser realizado de forma completa, sem qualquer ajuda externa. Em determinados ambientes, contaminantes (lama, areia, tinta, gelo, etc.) podem impedir o funcionamento do sistema de bloqueio automático. Caso apareça algum dos defeitos, após a limpeza, lubrifique o

mecanismo da comporta com um lubrificante à base de silicone. Nota: A limpeza e a lubrificação são recomendadas após cada utilização em ambiente marinho. Se após a lubrificação o defeito persistir, o conector deverá ser retirado de uso. Além da inspeção normal exigida antes, durante e após cada utilização, este produto deve ser inspecionado por pessoa competente a cada 12 meses; o registro desta verificação deverá ser feito na ficha de inspeção do conector. Se algum dos seguintes defeitos estiver presente, o conector deverá ser retirado de serviço imediatamente:

1. Corrosão profunda (não desaparece após uma leve fricção com papel de vidro).
2. Jogo ou saída do rebite do portão.
3. Colocação incorreta da comporta no corpo do conector.
4. Jogo ou saída do eixo de rotação do portão.
5. Desgaste geral da carroçaria que provoca uma redução significativa da secção da carroçaria; presença de amassados no corpo; se a profundidade da amolgadela e/ou se a redução da secção do corpo for superior a 1mm.
6. Presença de fissuras principalmente no eixo do portão.
7. Inspeção as marcações no conector. As marcações devem ser legíveis.

Qualquer produto ou componente que apresente qualquer defeito ou desgaste deverá ser retirado de serviço imediatamente. Em caso de dúvida sobre um produto, NÃO O USE. Cada produto do sistema de segurança pode ser danificado durante uma queda e deve sempre ser

inspecionado antes de ser utilizado novamente. NÃO CONTINUE A USAR um produto após uma queda grave, pois podem ter ocorrido danos, mesmo que nenhum sinal externo seja visível.

Informações de marcação (desenho 4):

RO

CONECTORI: UTILIZAREA, DEPOZITAREA, INSPECTIA ȘI ÎNTREȚINEREA

Aceste instrucțiuni vă informează cu privire la utilizarea corectă a conectorului: **citiiți și păstrați aceste instrucțiuni**. Respectați cu strictețe următoarele sfaturi și recomandări:

1. Acest echipament trebuie utilizat numai de persoane instruite și competente sau utilizatorul trebuie să fie sub supravegherea directă a unei persoane instruite și competente.
2. Activitatea pentru care pot fi utilizate aceste produse este periculoasă în mod inerent. Consecințele alegerii, utilizării sau întreținerii incorecte a echipamentului pot duce la deteriorări, vătămări grave sau deces.
3. Este responsabilitatea utilizatorului să se asigure în permanență că înțelege utilizarea corectă și sigură a oricărui echipament furnizat de către sau prin intermediul Sterling Rope, că îl utilizează numai în scopurile pentru care a fost proiectat și că pune în practică toate procedurile de siguranță adecvate.

4. Producătorul sau furnizorul nu își asumă nicio răspundere pentru daune, vătămări corporale sau decese rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare.

5. Viața dvs. depinde de echipamentul dvs. și de istoricul acestuia (utilizare, depozitare, inspecție etc.). Înregistrați și păstrați împreună cu aceste instrucțiuni: numărul lotului, locul și data achiziției, data primei utilizări și data verificărilor, numele utilizatorului și observații.

6. În cazul conectorului cu blocare cu șurub, se recomandă ca utilizatorul să nu atașeze și să îndepărteze frecvent conectorul. Recomandarea noastră este de cel mult 3-5 ori per zi lucrătoare.

7. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să își controleze propria securitate și orice posibile situații de urgență.

8. Înainte de a utiliza echipamentul, luați toate măsurile necesare pentru a vă familiariza cu tehnicile de salvare în caz de urgență.

9. Pentru echipamentul destinat utilizării în sistemele de oprire a căderii, este esențial ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat, iar lucrările să fie întotdeauna efectuate astfel încât să se reducă la minimum atât potențialul de cădere, cât și distanța potențială de cădere. În plus, utilizatorul trebuie să verifice spațiul liber necesar sub utilizator înainte de fiecare utilizare, astfel încât, în caz de cădere, să nu se producă nicio coliziune cu solul sau cu un alt obstacol din calea căderii.

10. Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, în cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație

inițială, distribuitorul să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, examinare periodică și reparații în limba țării în care urmează să fie utilizat produsul.

Notă: Prezentele instrucțiuni se referă numai la următoarele modele enumerate: blocare cu șurub, blocare automată, cu două degete.

Utilizarea: Produsul trebuie utilizat numai conform instrucțiunilor și nu trebuie să fie modificat. Acesta poate fi utilizat împreună cu orice echipament adecvat, cu specificații corespunzătoare, ținând seama în mod corespunzător de limitele fiecărei piese în parte. Atunci când este posibil, acest produs trebuie tratat ca echipament de protecție personală. Rezistența minimă a produsului care face obiectul prezentului manual, atunci când este testat de tip nou, este în conformitate cu standardul (standardele) EN aplicabil(e).

Căderile: Luați la cunoștință faptul că orice produs din sistemul de siguranță poate fi deteriorat în caz de cădere și, prin urmare, trebuie să fie întotdeauna examinat pentru defecte înainte de utilizare. Examinarea trebuie să fie efectuată de o persoană competentă și trebuie să se confirme în scris că este acceptabil pentru reutilizare. În cazul în care produsul sau oricare dintre componentele sistemului prezintă semne de uzură sau defecte sau dacă există îndoieli, înlocuiți-l.

Inspecțiile: Imediat înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală a echipamentului pentru a se asigura că acesta este în stare de funcționare. În cazul în care orice parte a echipamentului pare să prezinte defecte, uzură, coroziune sau contaminare cu substanțe chimice,

acesta trebuie scos din uz. Viața utilizatorului depinde de aceasta.

Substanțele chimice: Evitați orice contact cu reactivi chimici care ar putea afecta performanța produsului.

Curățarea: Spălați în apă caldă menajeră (temperatura maximă 40 °C). Clătiți și uscați în mod natural într-o încăpere caldă, departe de căldură directă.

Lubrifierea: Lubrifiați mecanismul închizătorului cu un lubrifiant pe bază de silicon sau grafit uscat. Acest lucru trebuie efectuat după curățare.

Notă: Se recomandă lubrifierea după fiecare utilizare într-un mediu marin.

Întreținerea/Intervențiile de service:

În plus față de inspecția normală necesară înainte de utilizare, acest echipament trebuie să fie examinat periodic, cu atenție, de către o persoană competentă. Orice element care prezintă defecte trebuie retras imediat din uz. În timpul examinării, acordați o atenție deosebită la:

Piese metalice: Uzură generală, coroziune, funcționare defectuoasă a închizătorului, contaminare chimică, deformare/distorsiune mecanică;

Depozitari: Depozitați produsul neambalat într-un loc răcoros, uscat și întunecat, ferit de căldură excesivă sau surse de căldură, de umiditate ridicată, de mυχii ascuțiți, de substanțe corozive sau de alte posibile cauze de deteriorare. Nu depozitați produsul umed.

Învechirea: Regulamentul (UE) 2016/425 ne cere să indicăm o dată de învechire. Este foarte greu de precizat, însă o estimare prudentă pentru acest echipament se limitează la o durată de viață de zece ani de la prima utilizare. Vă rugăm să rețineți că

factori precum următorii vor reduce durata de funcționare în condiții de siguranță: uzura generală, coroziunea, defecțiunile închizătorului, contaminarea chimică, deformarea/distorsiunea mecanică, sarcina de impact ridicată, temperaturile ridicate, expunerea prelungită la lumina UV, inclusiv la lumina soarelui, abraziunea, tăieturile sau lipsa întreținerii conform recomandărilor. Atunci când suspecți că produsul nu mai este sigur și fiabil, vă rugăm să contactați Sterling Rope imediat, înainte de a lua măsuri care să înrăutățească situația.

Transportul: Trebuie să se acorde atenție protejării echipamentului împotriva unor riscuri precum cele detaliate.

Acest echipament este destinat utilizării ca conector în sistemele personale de oprire a căderii, poziționarea în muncă, sistemele de salvare de rețineră a călătoriei și alpinism. Utilizarea acestui echipament, combinată cu alte componente ale echipamentului individual de protecție, trebuie să respecte aceste instrucțiuni de utilizare și standardele care se aplică. Lungimea conectorului trebuie luată în considerare atunci când este utilizat în orice sistem de oprire a căderii, deoarece va influența lungimea unei căderi.

Instalare (Figura 1):

1A. Conectorul trebuie folosit întotdeauna cu poarta blocată. Puterea unui conector este mult redusă atunci când poarta este deschisă.

1B. Deblocarea și deschiderea porții cu o singură mână. Manșonul de blocare de pe conector se cuplează automat când poarta

conectorului este eliberată. Pentru a deschide poarta, împingeți manșonul în sus, apoi rotiți mecanismul manșonului un sfert de tură și deschideți poarta. Pentru a închide și înclua poarta, pur și simplu eliberați poarta. Poarta se va închide și manșonul se va roti automat în poziția blocată. Verificați dacă poarta și manșonul s-au închis și blocat corect.

1C. Nimic nu trebuie să împiedice mișcarea liberă a conectorului; orice stres extern, constrângere sau sprijin îi va reduce rezistența. Evitați întotdeauna încărcarea unui conector peste poartă! Conectorul este cel mai puternic atunci când este închis și încărcat de-a lungul axei sale principale. Încărcarea în orice altă direcție îi reduce rezistența.

1D. Un dispozitiv metalic, cum ar fi un coborât, poate acționa ca o părgie pe poarta unui conector. Încărcarea unui astfel de dispozitiv atunci când este poziționat lângă poarta unui conector poate cauza ruperea manșonului de blocare. Poarta conectorului se poate deschide apoi, iar dispozitivul se poate desprinde de conector. Datorită efectului de părgie, greutatea unei persoane poate fi suficientă pentru a sparge sistemul de blocare. Verificați poziționarea corectă a dispozitivului în conector înainte de a încărca sistemul.

Pentru utilizare prin ancorare: Pentru utilizarea corectă și pentru conectarea la un punct de ancorare sigur, la un subsistem (de exemplu, un absorbant de energie, un șnur și un conector) și alte componente ale unui sistem de oprire a căderii (desenul 2.B, 2.C). Evitați situațiile prezentate în desenele 2.D la 2.J.

Punctul de ancorare al sistemului ar trebui să fie amplasat de preferință deasupra poziției utilizatorului și trebuie să aibă o rezistență conform EN 795 (> 15KN) (desen 2.A, 3).

Instrucțiuni de inspecție: Se recomandă ca conectorul să fie verificat pentru a vă asigura că funcționează corect înainte de utilizare. În timpul inspecției, poarta trebuie eliberată lent pentru a anula acțiunea arcului. Dacă poarta nu revine corect la închidere sau sistemul de blocare a porții funcționează incomplet sau greșit, conectorul nu trebuie utilizat. Când acționați manual șurubul, acesta trebuie să fie înșurubat și deșurubat complet. Nu utilizați niciodată un conector dacă este doar parțial blocat. Închiderea automată trebuie efectuată complet. Nu utilizați niciodată un conector dacă este doar parțial blocat. Închiderea automată trebuie efectuată complet, fără niciun ajutor extern. În anumite medii, contaminanții (noroi, nisip, vopsea, gheață etc.) pot împiedica funcționarea sistemului de blocare automată. Dacă apare unul dintre defecte, după curățare, ungeți mecanismul porții cu un lubrifianț pe baza de silicon. Notă: Curățarea și lubrifierea sunt recomandate după fiecare utilizare într-un mediu marin.

Dacă, după ungere, defectul persistă, conectorul trebuie scos din uz. Pe lângă inspecția normală necesară înainte, în timpul și după fiecare utilizare, acest produs trebuie inspectat de către o persoană competentă la fiecare 12 luni; înregistrarea acestei verificări trebuie făcută pe foaia de inspecție a conectorului. Dacă există oricare dintre următoarele defecte, conectorul trebuie scos imediat din serviciu:

1. Coroziune profundă (nu dispare după o frecare ușoară cu hârtie de sticlă).

2. Joc sau ieșire a nitului din poartă.
3. Amplasarea incorectă a porții pe corpul conectorului.
4. Joc sau ieșire a axei de rotație a porții.
5. Uzura generală a caroseriei care determină o reducere semnificativă a secțiunii caroseriei; prezența unor lovituri pe corp; dacă adâncimea adâncimii și/sau dacă reducerea secțiunii corpului este mai mare de 1mm.
6. Prezența fisurilor în special pe axa porții.
7. Verificați marcajele de pe conector. Marcajele trebuie să fie lizibile.

Orice produs sau componentă care prezintă vreun defect sau uzură trebuie scos imediat din serviciu. Dacă aveți îndoieli cu privire la un produs, NU-L UTILIZAȚI. Fiecare produs din sistemul de siguranță poate fi deteriorat în timpul unei căderi și trebuie întotdeauna verificat înainte de a-l folosi din nou. **NU CONTINUAȚI SĂ UTILIZAȚI un produs după o cădere majoră, deoarece este posibil să se fi produs daune, chiar dacă nu sunt vizibile semne externe.**

Informații de marcare (desenul 4):

SK

KONEKTYRY: POUŽIVANIE, SKLADOVANIE, KONTROLA A ÚDRŽBA

Tieto pokyny vás informujú o správnom používaní konektora: **prečítajte si tento návod a zachovajte ho.** Dôležde dodržiavajte nasledujúce rady a odporúčania:

1. Toto zariadenie by mali používať len vyškolené a kompetentné osoby alebo by mali byť používateľ pod priamym dohľadom vyškolenej a kompetentnej osoby.
2. Činnosť, na ktorú sa tento výrobok môže používať, je vo svojej podstate nebezpečná. Dôsledky nesprávneho výberu, používania alebo údržby zariadenia by mohli viesť k poškodeniu, vážnemu zraneniu alebo smrti.
3. Používateľ je vždy zodpovedný za to, aby porozumel správne mu a bezpečnému používaniu akéhokoľvek zariadenia dodaného spoločnosťou Sterling Rope alebo prostredníctvom nej, používal ho len na účely, na ktoré je určené, a dodržiaval všetky správne bezpečnostné postupy.
4. Výrobca alebo dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, zranenia alebo smrť spôsobené nesprávnym používaním.
5. Vaš život závisí od vášho zariadenia a od jeho histórie (používanie, skladovanie, kontrola atď.). Zaznamenajte a uschovajte tieto pokyny: číslo šarže, miesto a dátum nákupu, dátum prvého použitia a kontroly, meno používateľa a poznámky.
6. V prípade skrutkovacieho uzamykacieho konektora sa odporúča, aby používateľ nemusel konektor často pripájať a odopínať. Odporúčame maximálne 3-5-krát za pracovný deň.
7. Používateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby dokázal kontrolovať svoju bezpečnosť a prípadné núdzové situácie.
8. Pred použitím zariadenia vykonajte všetky potrebné kroky, aby ste sa oboznámili so záchrannými technikami, ak by došlo k núdzovej situácii.
9. Z hľadiska bezpečnosti je pre zariadenie určené na použitie nevyhnutné, aby kotviace

zariadenie alebo kotviaci bod boli vždy umiestnené v takej pozícii a aby práca bola vykonávaná tak, aby sa minimalizovala potenciálna možnosť pádu aj potenciálna vzdialenosť pádu. Okrem toho musí používateľ pred každým použitím overiť potrebný voľný priestor pod používateľom, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu do zeme alebo inej prekážky v dráhe pádu.

10. Z hľadiska bezpečnosti používateľa je nevyhnutné, aby predajca v prípade ďalšieho predaja výrobku mimo pôvodnej krajiny určenia poskytol návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa má výrobok používať.

Poznámka: Tento návod sa týka len týchto uvedených modelov: skrutkové uzamykanie, automatické uzamykanie, dvojitý prst.

Použitie: Výrobok by sa mal používať len podľa návodu a nemali by sa na ňom robiť žiadne zmeny. Môže sa používať v spojení s akýmkoľvek vhodným zariadením s vhodnou špecifikáciou s ohľadom na obmedzenia každého jednotlivého kusu. Ak je to možné, s týmto výrobkom by sa malo zaobchádzať ako s osobnými ochrannými prostriedkami. Minimálna pevnosť výrobku, na ktorý sa vzťahuje táto príručka, pri typovej skúške nového výrobku je v súlade s platnými normami EN.

Pády: Uvedomte si, že akýkoľvek výrobok v bezpečnostnom systéme sa môže pri páde poškodiť, a preto by sa mal pred opätovným použitím vždy skontrolovať, či nie je poškodený. Preskúmanie musí vykonať kompetentná osoba a musí byť vydané písomné potvrdenie, že je prijateľné na opätovné použitie. Ak výrobok alebo niektorý z komponentov systému vykazujú známky

opotrebovania alebo poruchy, alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti, vymeňte ho.

Kontroly: Bezprostredne pred použitím by mal používateľ vykonať vizuálnu kontrolu zariadenia, aby sa uistil, že je v prevádzkyschopnom stave. Ak sa zdá, že niektorá časť zariadenia trpí akýmkoľvek chybami, opotrebovaním, koróziou alebo kontamináciou chemikáliami, mala by sa vyradiť z prevádzky. Závisí od toho život používateľa.

Chemikálie: Zabráňte akémukoľvek kontaktu s chemickými činidlami, ktoré by mohli ovplyvniť výkon výrobku.

Čistenie: Umývajte v teplej úžitkovej vode (maximálna teplota 40 °C). Opláchnite a vysušte prirodzene v teplej miestnosti mimo dosahu priameho tepla.

Mazanie: Uzatvárací mechanizmus namažte mazivom na báze silikónu alebo suchého grafitu. Toto je potrebné vykonať po vyčistení.

Poznámka: Mazanie sa v prímorskom prostredí odporúča vykonať po každom použití.

Údržba/servis: Okrem bežnej kontroly, ktorá sa vyžaduje pred použitím, by mala kompetentná osoba tento prvok zariadenia pravidelne dôkladne kontrolovať. Každá položka, ktorá vyžaduje akúkoľvek chybu, by sa mala okamžite vyradiť z prevádzky. Počas vyšetrovania venujte osobitnú pozornosť:

Kovové časti: Všeobecné opotrebenie, korózia, porucha brány, chemická kontaminácia, mechanická deformácia/deformácia;

Skladovanie: Skladujte nezabalené na chladnom, suchom a tmavom mieste mimo dosahu nadmerného tepla alebo zdrojov

tepla, vysokej vlhkosti, ostrých hrán, žieravín alebo iných možných príčin poškodenia. Neskladujte v mokrom stave.

Zastarávanie: Nariadenie (EÚ) 2016/425 od nás vyžaduje, aby sme uviedli dátum zastarania. Je veľmi ťažké určiť presnú životnosť, ale konzervatívny odhad pre toto zariadenie je obmedzený na desať rokov od prvého použitia. Upozorňujeme, že bezpečnú životnosť skracujú nasledujúce faktory: všeobecné opotrebenie, korózia, porucha brány, chemické znečistenie, mechanická deformácia/deformácia, vysoké nárazové zaťaženie, vysoké teploty, dlhodobé vystavenie UV žiareniu vrátane slnečného svetla, odreniny, rezy alebo zanedbanie odporúčanej údržby. Ak máte podozrenie, že výrobok už nie je bezpečný a spoľahlivý, okamžite kontaktujte spoločnosť Sterling Rope, skôr ako podniknete kroky, ktoré situáciu ešte zhoršia.

Prerava: Je potrebné dbať na ochranu zariadenia pred rizikami, ako sú uvedené v podrobnostiach.

Toto zariadenie je určené na použitie ako konektor v osobných systémoch na zachytenie pádu, pri pracovnom pohovaní, v záchranných systémoch na cestovanie a pri lezení. Použitie tohto zariadenia v kombinácii s inými komponentmi osobných ochranných prostriedkov musí byť v súlade s týmto návodom na použitie a platnými normami. Pri použití v akomkoľvek systéme zachytenia pádu by sa mala brať do úvahy dĺžka konektora, pretože ovplyvní dĺžku pádu.

Inštalácia (obrázok 1):

- 1A.** Konektor sa musí vždy používať so zamknutou bránou. Pevnosť konektora je výrazne znížená, keď je brána otvorená.
- 1B.** Odomykanie a otváranie brány jednou rukou. Zaisťovacia objímka na konektore sa automaticky zaisťí po uvoľnení brány konektora. Ak chcete bránu otvoriť, zatlačte objímku, potom otočte mechanizmus objímky o štvrt otáčky a otvorte bránu. Pre zatvorenie a uzamknutie brány jednoducho uvoľnite bránu. Brána sa zatvorí a objímka sa automaticky otočí do uzamknutej polohy. Skontrolujte, či sa brána a puzdro správne zatvorili a zaisťili.
- 1C.** Nič nesmie brániť voľnému pohybu konektora; akýkoľvek vonkajší stres, obmedzenie alebo podpora zníži jeho silu. Vždy sa vyhýbajte načítaniu konektora cez jeho bránu! Konektor je najslabší, keď je zatvorený a zaťažený pozdĺž svojej hlavnej osi. Zaťaženie v akomkoľvek inom smere znižuje jeho pevnosť.
- 1D.** Kovové zariadenie, ako je zostup, môže pôsobiť ako páka na bráne konektora. Zaťaženie takéhoto zariadenia, keď je umiestnené proti bráne konektora, môže spôsobiť prasknutie uzamykacej objímky. Brána konektora sa potom môže otvoriť a zariadenie sa môže odpojiť od konektora. Kvôli pákovému efektu môže hmotnosť jednej osoby stačiť na rozbitie uzamykacieho systému. Pred zavedením systému skontrolujte správne umiestnenie zariadenia v konektore.
- Na kotvenie použite:** Na správne použitie a na pripojenie k bezpečnému kotviacemu bodu, k podsystemu (napríklad tlmíči energie,

lano a konektor) a ďalším komponentom systému zachytenia pádu (nákras 2.B, 2.C). Vyhňte sa situáciám uvedeným na výkrese 2.D až 2.J.

Kotviaci bod systému by mal byť prednostne umiestnený nad pozíciu užívateľa a musí mať pevnosť podľa EN 795 (> 15kN) (nákras 2.A, 3).

Pokyny na kontrolu: Pred použitím sa odporúča skontrolovať konektor, aby ste sa uistili, že správne funguje. Počas kontroly by sa mala brána pomaly uvoľňovať, aby sa anulovalo pôsobenie pružiny. Ak sa brána pri zatváraní nevráti správne alebo uzamykací systém brány funguje neúplne alebo nesprávne, konektor sa nesmie použiť. Pri ručnom ovládaní skrutky je potrebné ju úplne zaskrutkovať a odskrutkovať. Nikdy nepoužívajte konektor, ak je len čiastočne uzamknutý. Automatické zatváranie sa musí vykonať úplne. Nikdy nepoužívajte konektor, ak je len čiastočne uzamknutý. Automatické zatváranie sa musí vykonať úplne, bez akýchkoľvek vonkajšej pomoci. V určitých prostrediach môžu nečistoty (blato, piesok, farba, ľad atď.) brániť fungovaniu automatického uzamykacieho systému. Ak sa objaví niektorá z chýb, po vyčistení naolejujte mechanizmus brány mazivom na báze kremíka. Poznámka: Čistenie a mazanie sa odporúča po každom použití v morskom prostredí. Ak závrada pretrváva aj po naolejovaní, konektor sa musí vyradiť z používania. Okrem bežnej kontroly vyžadovanej pred, počas a po každom použití by mal byť tento výrobok kontrolovaný kompetentnou osobou každých 12 mesiacov; záznam tejto kontroly by sa mal vykonať na kontrolnom liste konektora. Ak sa vyskytne

niektorá z nasledujúcich chýb, konektor by mal byť okamžite vyradený z prevádzky:

1. Hlboká korózia (nezmizne po jemnom pretretí sklenným papierom).
2. Hra alebo výstup nitu z brány.
3. Nesprávne umiestnenie brány na tele konektora.
4. Hra alebo výstup z osi otáčania brány.
5. Všeobecné opotrebovanie karosérie, ktorú spôsobuje výrazné zmenšenie časti karosérie; prítomnosť priehĺbní na tele; ak je hĺbka prehĺbenia a/alebo ak je zmenšenie časti tela väčšie ako 1 mm.
6. Prítomnosť trhlín najmä na osi brány.
7. Skontrolujte značky na konektore. Označenia musia byť čitateľné.

Akýkoľvek výrobok alebo komponent vykazujúci akúkoľvek chybu alebo opotrebovanie by mal byť okamžite stiahnutý z prevádzky. Ak máte o produkte pochybnosti, NEPOUŽÍVAJTE HO. Každý výrobok v bezpečnostnom systéme sa môže pri páde poškodiť a vždy ho treba pred opätovným použitím skontrolovať. Po veľkom páde NEPOKRAČUJTE V POUŽÍVANÍ výrobku, pretože mohlo dôjsť k poškodeniu, aj keď nie sú viditeľné žiadne vonkajšie znaky.

Informácie o označovaní (nákras 4):

SL

**PRIKLJUČKI:
UPORABA, SHRANJEVANJE,
PREGLED IN VZDRŽEVANJE**

Ta navodila vas obveščajo o pravilni uporabi priključka: **preberite in shranite ta navodila.** Dosledno upoštevajte naslednje nasvete in priporočila:

1. To opremo lahko uporabljajo le usposobljeni in kompetentne osebe ali pa mora biti uporabnik pod neposrednim nadzorom usposobljeni in kompetentne osebe.
2. Dejavnost, pri kateri se lahko uporablja ta izdelek, je nevarna že sama po sebi. Posledice nepravilne izbire, uporabe ali vzdrževanja opreme lahko povzročijo škodo, hude telesne poškodbe ali smrt.
3. Odgovornost uporabnika je, da se vedno prepriča, da razume pravilno in varno uporabo katere koli opreme, ki jo dobavlja družba Sterling Rope ali je dobavljena prek nje, da jo uporablja le za namene, za katere je zasnovana, in da izvajajo vse ustrezne varnostne postopke.
4. Proizvajalec ali dobavitelj ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, telesne poškodbe ali smrt, ki so posledica napačne uporabe.
5. Vaše življenje je odvisno od vaše opreme in njene zgodovine (uporaba, shranjevanje, pregled itd.). Zapišite in shranite ta navodila: številko serije, kraj in datum nakupa, datum prve uporabe in preverjanja, ime in priimek uporabnika ter pripombe.
6. Pri konektoru z vijačnim zaklepom je priporočljivo, da uporabniku ni treba pogosto pritrjevati in odstranjevati konektora. Priporočamo največ 3-5-krat v delovnem dnevu.
7. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben nadzorovati svojo varnost in morebitne nujne primere.

8. Pred uporabo opreme se seznanite z vsemi potrebnimi ukrepi in postopki reševanja, če bi prišlo do nesreče.
 9. Za opremo, namenjeno uporabi v sistemih za zaustavitev padca, je za varnost bistvenega pomena, da je sidra naprava ali sidra točka vedno nameščena in da je delo opravljeno tako, da se čim bolj zmanjšata možnost padca in možna razdalja padca. Poleg tega mora uporabnik pred vsako uporabo preveriti, koliko prostora je potrebne ga pod njim, da v primeru padca ne pride do trka s tlemi ali drugo oviro na poti padca.
 10. Za varnost uporabnika je bistveno, da prodajalec v primeru nadaljnje prodaje izdelka zunaj prvotne namembne države zagotovi navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede in popravila v jeziku države, v kateri se bo izdelek uporabljal.
- Opomba:** Ta navodila se nanašajo samo na naslednje modele: vijačno zaklepanje, samodejno zaklepanje, dvojni prst.
- Uporaba:** Izdelek se sme uporabljati le v skladu z navodili in ga ni dovoljeno spreminjati. Uporablja se lahko v povezavi s katero koli primerno opremo ustreznih specifikacij, pri čemer je treba upoštevati omejitve vsakega posameznega dela. Če je mogoče, je treba ta izdelek obravnavati kot osebno zaščitno opremo. Najmanjša trdnost izdelka, ki ga obravnava ta priročnik, je pri novem tipskem preskusu v skladu z veljavim/-i standardom/-i EN.
- Padci:** Zavedajte se, da se lahko pri padcu poškoduje vsak izdelek v varnostnem sistemu, zato ga je treba pred ponovno uporabo vedno pregledati glede napak. Pregled mora opraviti pristojna oseba, pisno pa je treba potrditi, da je sprejemljiv za

ponovno uporabo. Če izdelek ali kateri koli sestavni del sistema kaže znake obrabe ali okvare ali če obstaja kakršen koli dvom, ga zamenjajte.

Pregledi: Takoj pred uporabo mora uporabnik opremo vizualno pregledati in se prepričati, da je v uporabnem stanju. Če se na katerem koli delu opreme pojavijo kakršne koli napake, obraba, korozija ali onesnaženje s kemikalijami, ga je treba umakniti iz uporabe. Od tega je odvisno uporabnikovo življenje.

Kemikalije: Izogibajte se stiku s kemičnimi reagenti, ki bi lahko vplivali na delovanje izdelka.

Čiščenje: Operite v topli vodi, ki je primerna za gospodinjstvo (najvišja temperatura 40 °C). Izperite in posušite na naraven način v toplem prostoru, stran od neposredne toplote.

Mazanje: Mehanizem zapirala namažite z mazivom na osnovi silikona. To opravite po čiščenju.

Opomba: Čiščenje in mazanje je priporočljivo po vsaki uporabi v morskem okolju.

Vzdrževanje/servis: Poleg običajnega pregleda, ki je potreben pred uporabo, mora ta del opreme občasno temeljito pregledati pristojna oseba. Vsak izdelek, ki ima kakršno koli napako, je treba takoj umakniti iz uporabe. Med pregledom bodite posebej pozorni na:

Kovinske dele: Splošna obraba, korozija, nepravilno delovanje zapirala, kemična onesnaženost, mehanske deformacije;

Shranjevanje: Hranite razpakirano v hladnem, suhem in temnem prostoru, stran od prekomerne toplote ali virov toplote,

visoke vlažnosti, ostrih robov, jedkih snovi ali drugih možnih vzrokov za poškodbe. Izdelka ne shranjujte mokrega.

Zastarelost: Uredba (EU) 2016/425 od nas zahteva, da navedemo datum zastarelosti. Zelo težko je biti natančen, vendar je konzervativna ocena življenjske dobe tega dela opreme deset let po prvi uporabi. Upoštevajte, da bodo varno življenjsko dobo skrajšali naslednji dejavniki: splošna obraba, korozija, nepravilno delovanje zapirala, kemična onesnaženost, mehanske deformacije, velika udarna obremenitev, visoke temperature, dolgotrajna izpostavljenost UV žarkom, vključno s sončno svetlobo, odrgnine, ureznine ali opustitve vzdrževanja po priporočilih. Če sumite, da izdelek ni več varen in zanesljiv, se nemudoma obrnite na družbo Sterling Rope, preden ukrepate in poslabšate položaj.

Prevoz: Opremo je treba zaščititi pred tveganji, kot so navedena v opisu.

Ta oprema je namenjena za uporabo kot priključek v osebnih sistemih za zaustavitve padca, delovnem položaju, sistemih za reševanje pri potovalnem zadrževanju in plezanju. Uporaba te opreme v kombinaciji z drugimi komponentami osebne zaščitne opreme mora biti v skladu s temi navodili za uporabo in veljavnimi standardi. Pri uporabi v katerem koli sistemu za zaustavitve padca je treba upoštevati dolžino konektorja, saj vpliva na dolžino padca.

Namestitvev (slika 1):

1A. Konektor morate vedno uporabljati z zaklenjenimi vrati. Trdnost konektorja se

močno zmanjša, ko so vrata odprta.

1B. Odklepanje in odpiranje vrat z eno roko. Zaklepni tulec na konektorju se samodejno zaskoči, ko se zapornica konektorja sprosti. Če želite odpreti vrata, potisnite rokvav navzgor, nato zavrtite mehanizem rokava za četrto obrato in odprite vrata. Če želite zapreti in zakleniti vrata, jih preprosto pustite. Vrata se bodo zaprla in rokvav se bo samodejno zavrtel v zaklenjen položaj. Preverite, ali sta se vrata in rokvav pravilno zaprla in zaklenila.

1C. NNIč ne sme ovirati prostega gibanja konektorja; vsak zunanji stres, omejitve ali podpora bo zmanjšala njegovo moč. Vedno se izogibajte nalanaganju konektorja čez vrata! Konektor je najmočnejši, ko je zaprt in obremenjen vzdolž glavne osi. Obremenitev v kateri koli drugi smeri zmanjša njegovo trdnost.

1D. Kovinska naprava, kot je descender, lahko deluje kot vzvod na vratih priključka. Obremenitev takšne naprave, ko je postavljena proti vrati priključka, lahko povzroči zlom zaklepnega tulca. Vrata priključka se lahko nato odprejo in naprava se lahko loči od priključka. Zaradi učinka vzvoda je lahko teža ene osebe dovolj za zlom zaklepnega sistema. Pred nalanaganjem sistema preverite pravičen položaj naprave v priključku.

Za sidranje uporabite: Za pravilno uporabo in povezavo z varno sidrno točko, s podсистemom (na primer absorberjem energije, vrvico in konektorjem) in drugimi komponentami sistema za zaustavitve padca (risba 2.B, 2.C). Izogibajte se situacijam, predstavljenim na risbah 2.D do 2.J. Sidrna točka sistema naj bo po možnosti nad

položajem uporabnika in mora imeti trdnost v skladu z EN 795 (> 15KN) (risba 2.A, 3).

Navodila za pregled: Priporočljivo je, da konektor pred uporabo preverite, ali pravilno deluje. Med pregledom je treba vrata počasi sprostiti, da izničite delovanje vzmeti. Če se vrata pri zapiranju ne vrnejo pravilno ali sistem zaklepanja vrat deluje nepopolno ali napačno, priključka ne smete uporabiti. Pri ročnem upravljanju vijaka ga je treba popolnoma priviti in odviti. Nikoli ne uporabljajte konektorja, če je le delno zaklenjen. Samodejno zapiranje mora biti izvedeno v celoti. Nikoli ne uporabljajte konektorja, če je le delno zaklenjen. Samodejno zapiranje mora biti izvedeno v celoti, brez zunanje pomoči. V določenih okolišnih lahko onesnaževalci (blato, pesek, barva, led itd.) preprečijo delovanje samodejnega zaklepnega sistema. Če se pojavi katera od napak, po čiščenju mehanizem vrat napolnite z mazivom na osnovi silikona. Opomba: Čiščenje in mazanje je priporočljivo po vsaki uporabi v morskem okolju. Če se napaka po oljenju ne odpravi, je treba konektor odstraniti iz uporabe. Poleg običajnega pregleda, ki je potreben pred, med in po vsaki uporabi, mora ta izdelek vsakih 12 mesecev pregledati pristojna oseba; to preverjanje je treba zabeležiti na preglednem listu konektorja. Če je prisotna katera od naslednjih okvar, je treba konektor takoj umakniti iz uporabe:

1. Globinska korozija (ne izgine po rahlem drgnjenju s steklenim papirjem).
2. Igra ali izstop zakovnice iz vrat.
3. Nepravilna namestitvev vrat na ohišje konektorja.
4. Igra ali izhod iz vrtilne osi vrat.
5. Splošna obraba telesa, ki povzroči znatno



zmanjšanje dela telesa; prisotnost udrtin na telesu; če je globina udrtine in/ali če je zmanjšanje dela telesa večje od 1 mm.

6. Prisotnost razpok, zlasti na osi vrat.

7. Preglejte oznake na konektorju. Oznake morajo biti čitljive.

Vsak izdelek ali komponento, ki kaže kakršno koli napako ali obrabo, je treba takoj umakniti iz uporabe. Če ste v dvomih glede izdelka, GA NE UPORABLJAJTE. Vsak izdelek v varnostnem sistemu se lahko med padcem poškoduje in ga je treba pred ponovno uporabo vedno pregledati. NE NADALJUJTE Z UPORABO izdelka po večjem padcu, ker lahko pride do poškodbe, tudi če ni vidnih zunanjih znakov.

Označevanje informacij

(risba 4):





Item #

Lot#

Sterling Rope Company, Inc.
26 Morin St.
Biddeford, ME 04005,
USA
SterlingRope.com

UPC#

Made in Taiwan. Vers 1 01312024